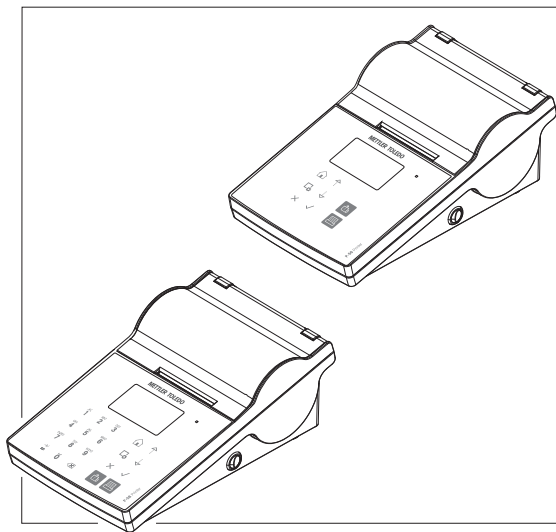


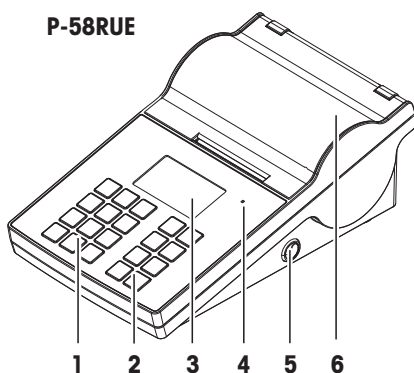
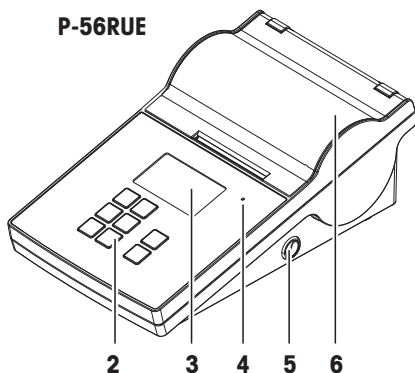
<b>Čeština</b>	Návod k použití <b>Tiskárna</b> P-56RUE, P-58RUE
<b>Dansk</b>	Brugervejledning <b>Printer</b> P-56RUE, P-58RUE
<b>Hrvatski</b>	Korisnički priručnik <b>Pisač</b> P-56RUE, P-58RUE
<b>Magyar</b>	Felhasználói útmutató <b>Nyomtató</b> P-56RUE, P-58RUE
<b>Nederlands</b>	Handleiding <b>Printer</b> P-56RUE, P-58RUE
<b>Polski</b>	Podręcznik użytkownika <b>Drukarka</b> P-56RUE, P-58RUE
<b>Português</b>	Manual do usuário <b>Impressora</b> P-56RUE, P-58RUE
<b>Român</b>	Manual de operare <b>Imprimantă</b> P-56RUE, P-58RUE
<b>Slovenská</b>	Používateľská príručka <b>Tlačiareň</b> P-56RUE, P-58RUE
<b>Svenska</b>	Användarmanual <b>Skrivare</b> P-56RUE, P-58RUE
<b>Türkçe</b>	Kullanım kılavuzu <b>Yazıcı</b> P-56RUE, P-58RUE
<b>العربية</b>	دليل المستخدم <b>الطابعة</b> P-56RUE, P-58RUE



**METTLER TOLEDO**



## Overview



<b>1</b>	Alfanumerická tlačítka	<b>4</b>	Trojitéj indikátor stavu
<b>2</b>	Obecná ovládací tlačítka	<b>5</b>	Vypínač
<b>3</b>	Displej	<b>6</b>	Kryt tiskárny

<b>1</b>	Alfanumeriske taster	<b>4</b>	Tredobbelt statusindikator
<b>2</b>	Generelle kontrolltaster	<b>5</b>	Afbryder
<b>3</b>	Skærm	<b>6</b>	Printerdæksel

<b>1</b>	Alfanumeričke tipke	<b>4</b>	Trostruki indikator statusa
<b>2</b>	Opće upravljačke tipke	<b>5</b>	Prekidač napajanja
<b>3</b>	Zaslon	<b>6</b>	Poklopac pisača

<b>1</b>	Alfanumerikus gombok	<b>4</b>	Háromszínű állapotjelző
<b>2</b>	Általános vezérlőgombok	<b>5</b>	Bekapcsológomb
<b>3</b>	Kijelző	<b>6</b>	Nyomatatófedél

<b>1</b>	Alfanumerieke toetsen	<b>4</b>	Driekleurenstatusindicator
<b>2</b>	Algemene bedieningstoetsen	<b>5</b>	Aan/uit-schakelaar
<b>3</b>	Display	<b>6</b>	Printerdekseel

<b>1</b>	Przyciski alfanumeryczne	<b>4</b>	Potrójny wskaźnik stanu
<b>2</b>	Przyciski sterowania ogólnego	<b>5</b>	Przełącznik zasilania
<b>3</b>	Wyświetlacz	<b>6</b>	Pokrywa drukarki

<b>1</b>	Teclas alfanuméricas	<b>4</b>	Indicador de status triplo
<b>2</b>	Teclas gerais de controle	<b>5</b>	Interruptor de alimentação
<b>3</b>	Display	<b>6</b>	Tampa da impressora

<b>1</b>	Taste alfanumerice	<b>4</b>	Indicator de stare triplu
<b>2</b>	Taste de comandă generale	<b>5</b>	Buton pornire/oprire
<b>3</b>	Afișaj	<b>6</b>	Capac imprimantă

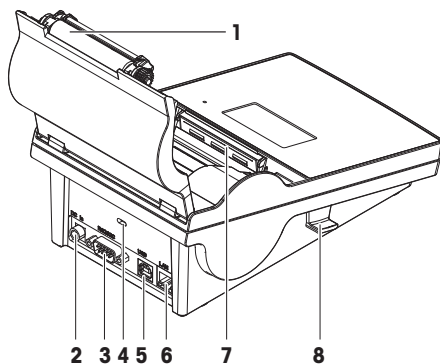
<b>1</b>	Alfanumerické tlačidlá	<b>4</b>	Trojité indikátor stavu
<b>2</b>	Hlavné ovládacie tlačidlá	<b>5</b>	Vypínač
<b>3</b>	Displej	<b>6</b>	Kryt tlačiarne

<b>1</b>	Alfanumeriska tangent	<b>4</b>	Trippel statusindikator
<b>2</b>	Tangent för allmän styrning	<b>5</b>	Strömbrytare
<b>3</b>	Strömbrytare	<b>6</b>	Skrivarhölje

<b>1</b>	Alfa sayısal tuş takımı	<b>4</b>	Üçlü durum göstergesi
<b>2</b>	Genel kontrol tuş takımı	<b>5</b>	Açma-kapama düğmesi
<b>3</b>	Ekran	<b>6</b>	Yazıcı kapağı

	مؤشر الحالة الثلاثي	<b>4</b>	المفاتيح الأبعدية الرقمية	<b>1</b>
	مفتاح الطاقة	<b>5</b>	مفاتيح التحكم العامة	<b>2</b>
	غطاء الطابعة	<b>6</b>	الشاشة	<b>3</b>

## Overview



<b>1</b>	Přítlačný válec	<b>5</b>	Přípojka USB-B
<b>2</b>	Zásuvka pro síťový adaptér	<b>6</b>	Připojení Ethernet RJ45
<b>3</b>	Sériové rozhraní RS232 (9 pinů)	<b>7</b>	Tepelná tisková hlava
<b>4</b>	Zásuvka proti odcizení	<b>8</b>	Rukojeť pro otevření krytu tiskárny

<b>1</b>	Pressevalse	<b>5</b>	USB-B-tilslutning
<b>2</b>	Stik til AC/DC-adaptér	<b>6</b>	Ethernet RJ45-stik
<b>3</b>	Serielt RS232-interface (9 ben)	<b>7</b>	Termisk printhoved
<b>4</b>	Tyverisikringsåbning	<b>8</b>	Håndtag til at åbne printerdækslet

<b>1</b>	Valjak	<b>5</b>	USB-B priključak
<b>2</b>	Utičnica za AC/DC adapter	<b>6</b>	Ethernet RJ45 veza
<b>3</b>	Serijsko sučelje RS232 (9-polno)	<b>7</b>	Termalna glava pisača
<b>4</b>	Utor za zaštitu od krađe	<b>8</b>	Držač za otvaranje poklopca pisača

<b>1</b>	Henger	<b>5</b>	USB-B csatlakozó
<b>2</b>	Hálózati aljzat AC/DC adapterhez	<b>6</b>	Ethernet RJ45 csatlakozó
<b>3</b>	RS232C soros csatlófelület (9 tűs)	<b>7</b>	Hőnyomtatófej
<b>4</b>	Lopásgátló nyílás	<b>8</b>	Fedélynyitó fül

<b>1</b>	Drukrol	<b>5</b>	USB-B-aansluiting
<b>2</b>	Aansluiting voor netadapter	<b>6</b>	Ethernet RJ45-aansluiting
<b>3</b>	RS232 seriële interface (9-pins)	<b>7</b>	Thermische printkop
<b>4</b>	Antidiefstalsleuf	<b>8</b>	Hendel om printerdeksel te openen

<b>1</b>	Watek dociskowy	<b>5</b>	Złącze USB-B
<b>2</b>	Gniazdo zasilacza AC/DC	<b>6</b>	Złącze ethernet RJ45
<b>3</b>	Interfejs szeregowy RS232 (9-igłowy)	<b>7</b>	Termiczna głowica drukująca
<b>4</b>	Zabezpieczenie przed kradzieżą	<b>8</b>	Uchwyt do otwierania pokrywy drukarki

<b>1</b>	Rolo de impressão Platen	<b>5</b>	Conexão USB-B
<b>2</b>	Soquete para adaptador CA/CC	<b>6</b>	Conexão Ethernet RJ45
<b>3</b>	Interface serial RS232 (9 pinos)	<b>7</b>	Cabeçote de impressão térmica
<b>4</b>	Slot antifurto	<b>8</b>	Manuseador para abrir a tampa da impressora

<b>1</b>	Rolă de hârtie	<b>5</b>	Conexiune USB-B
<b>2</b>	Priză pentru adaptorul de c.a./c.c.	<b>6</b>	Conexiune Ethernet RJ45
<b>3</b>	Interfață serială RS232 (9 pini)	<b>7</b>	Cap de imprimare termic
<b>4</b>	Slot antifurt	<b>8</b>	Dispozitiv de deschidere a capacului imprimantei

<b>1</b>	Tlačový valček	<b>5</b>	Pripojenie USB-B
<b>2</b>	Zásuvka pre sieťový adaptér	<b>6</b>	Konektor Ethernet RJ45
<b>3</b>	Sériové rozhranie RS232 (9-kolíkové)	<b>7</b>	Termálna tlačová hlava
<b>4</b>	Otvor na ochranu proti krádeži	<b>8</b>	Manipulátor na otvorenie krytu tlačiarne

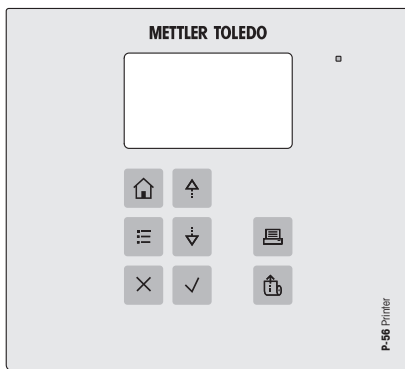
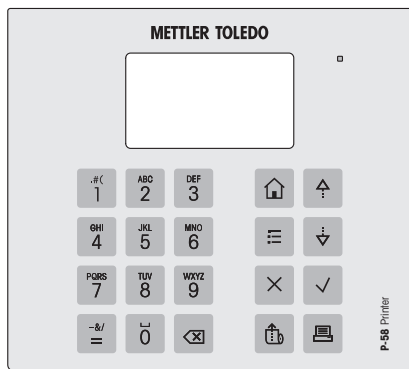
<b>1</b>	Skrivvals	<b>5</b>	USB-B-anslutning
<b>2</b>	Uttag för nätadapter	<b>6</b>	RJ45-anslutning för Ethernet
<b>3</b>	RS232 seriellt gränssnitt (9 stift)	<b>7</b>	Termiskt skrivhuvud
<b>4</b>	Stöldskyddsspringa	<b>8</b>	Hanteringsflik för att öppna skrivarhöljet

<b>1</b>	Lastik merdane	<b>5</b>	USB-B bağlantısı
<b>2</b>	AC/DC adaptör soketi	<b>6</b>	Ethernet RJ45 bağlantısı
<b>3</b>	RS232 seri arabirimi (9 pimli)	<b>7</b>	Termal yazıcı kafası
<b>4</b>	Hırsızlık önleme yuvası	<b>8</b>	Yazıcı kapağını açma işleyicisi









	وصلة USB-B	<b>5</b>	أسطوانة الطباعة	<b>1</b>
	وصلة Ethernet RJ45	<b>6</b>	مقيس لمحور التيار المتردد/التيار المستمر	<b>2</b>

رأس الطابعة الحراري	7	الواجهة التسلسلية RS232 (9 أسنان)	3
مقبض لفتح غطاء الطابعة	8	فتحة الحماية من السرقة	4

## Overview



### Obecná ovládací tlačítka

	Tlačítko Domů	Pro návrat na domovskou obrazovku tiskárny.
	Tlačítko Menu	Otevře sekci <b>Settings</b> (P-56RUE). Otevře sekci <b>Main menu</b> (P-58RUE).
	Tlačítko Posouvat nahoru	Slouží k posouvání seznamu nahoru nebo k posunutí kurzoru doleva v řetězci nebo na obrazovce pro zadávání čísel.
	Tlačítko Posouvat dolů	Slouží k posouvání seznamu dolů nebo k posunutí kurzoru doprava v řetězci nebo na obrazovce pro zadávání čísel.
	Tlačítko Zrušit	Slouží ke zrušení probíhajícího procesu/spuštěné aplikace nebo posledního kroku.
	Tlačítko Potvrdit	Potvrdí aktuální volbu.
	Tlačítko podávání papíru	Slouží k podávání papíru.
	Tlačítko Tisk	Slouží k tisku parametrů nebo výsledků vážení.

### Alfanumerická tlačítka (P-58RUE)

<b>#( 1</b>	1 . # ( ) , :	<b>PQRS 7</b>	7 P Q R S p q r s
<b>ABC 2</b>	2 A B C a b c	<b>TUV 8</b>	8 T U V t u v
<b>DEF 3</b>	3 D E F d e f	<b>WXYZ 9</b>	9 W X Y Z w x y z
<b>GHI 4</b>	4 G H I g h i	<b>[ ] 0</b>	0 _



<b>JKL</b> <b>5</b>	5 J K L j k l	-&/ =	= - & / + * @ % Vyvolání ID poslední položky
<b>MNO</b> <b>6</b>	6 M N O m n o		Tlačítko Odstranit Vymaže poslední znak.

### Generelle kontrollaster





	Tasten Hjem	Vende tilbage til printerens startskærm.
	Tasten Menu	Åbne sektionen <b>Settings</b> (P-56RUE). Åbne sektionen <b>Main menu</b> (P-58RUE).
	Tasten Rul op	Rulle op gennem en liste eller flytte markøren til venstre i en streng eller en skærm med talindtastning.
	Tasten Rul ned	Rulle ned gennem en liste eller flytte markøren til højre i en streng eller en skærm med talindtastning.
	Tasten Annuller	Annullere en kørende proces/applikation eller det sidste trin.
	Tasten Bekræft	Bekræfte det aktuelle valg.
	Tasten Papirindføring	Indføre papiret.
	Tasten Udskriv	Udskrive parametre eller vejeresultater.

### Alfanumeriske taster (P-56RUE)



<b>.#(</b> <b>1</b>	1 . # ( ) , :	<b>PQRS</b> <b>7</b>	7 P Q R S p q r s
<b>ABC</b> <b>2</b>	2 A B C a b c	<b>TUV</b> <b>8</b>	8 T U V t u v
<b>DEF</b> <b>3</b>	3 D E F d e f	<b>WXYZ</b> <b>9</b>	9 W X Y Z w x y z
<b>GHI</b> <b>4</b>	4 G H I g h i	<b>0</b> <b>0</b>	0 _
<b>JKL</b> <b>5</b>	5 J K L j k l	-&/ =	= - & / + * @ % Hent sidste id-indtastning
<b>MNO</b> <b>6</b>	6 M N O m n o		Tasten Slet Slette det sidste tegn

### Opçe upravljачke tipke









	Tipka za početni zaslon	Služi za povratak na početni zaslon pisača.
	Tipka izbornika	Za otvaranje odjeljka <b>Settings</b> (P-56RUE). Za otvaranje odjeljka <b>Main menu</b> (P-58RUE).
	Tipka za pomicanje prema gore	Služi za pomicanje prema gore po popisu ili pomicanje pokazivača naljevo u nizu ili zaslonu za unos brojeva.
	Tipka za pomicanje prema dolje	Služi za pomicanje prema dolje po popisu ili pomicanje pokazivača nadesno u nizu ili zaslonu za unos brojeva.

	Tipka za poništavanje	Služi za poništavanje aktivnog procesa/aplikacije ili posljednjeg koraka.
	Tipka za potvrđivanje	Služi za potvrđivanje trenutnog odabira.
	Tipka za umetanje papira	Služi za umetanje papira.
	Tipka za ispis	Služi za ispisivanje parametara ili rezultata mjerenja.

### Alfanumeričke tipke (P-58RUE)

.#( <b>1</b>	1 . # ( ) , :	PQRS <b>7</b>	7 P Q R S p q r s
ABC <b>2</b>	2 A B C a b c	TUV <b>8</b>	8 T U V t u v
DEF <b>3</b>	3 D E F d e f	WXYZ <b>9</b>	9 W X Y Z w x y z
GHI <b>4</b>	4 G H I g h i	 <b>0</b>	0 _
JKL <b>5</b>	5 J K L j k l	-&/ <b>=</b>	= - & / + * @ % Opoziv posljednjeg unosa ID-a
MNO <b>6</b>	6 M N O m n o		Tipka za brisanje Služi za brisanje posljednjeg znaka.

### Általános vezérlőgombok

	Kezdőképernyő gomb	Visszatérés a kezdőképernyőre.
	Menü gomb	A(z) <b>Settings</b> rész megnyitása (P-56RUE). A(z) <b>Main menu</b> rész megnyitása (P-58RUE).
	Görgetés felfelé gomb	Listában: görgetés felfelé. Szöveges vagy számbejegyzésben: kurzor mozgatása balra.
	Görgetés lefelé gomb	Listában: görgetés lefelé. Szöveges vagy számbejegyzésben: kurzor mozgatása jobbra.
	Visszavonás gomb	Folyamatban lévő művelet/alkalmazás megszakítása vagy a legutóbbi lépés visszavonása.
	Jóváhagyás gomb	Az aktuális kijelölés jóváhagyása.
	Papíradagolás gomb	A papír behúzása.
	Nyomtatás gomb	Paraméterek vagy mérési eredmények nyomtatása.

### Alfanumerikus gombok (P-58RUE)

.#( <b>1</b>	1 . # ( ) , :	PQRS <b>7</b>	7 P Q R S p q r s
ABC <b>2</b>	2 A B C a b c	TUV <b>8</b>	8 T U V t u v

DEF <b>3</b>	3 D E F d e f	WXYZ <b>9</b>	9 W X Y Z w x y z
GHI <b>4</b>	4 G H I g h i	<b>0</b>	0 _
JKL <b>5</b>	5 J K L j k l	-&/ = =	= - & / + * @ % Legutóbbi bejegyzés lekérése azonosító alapján
MNO <b>6</b>	6 M N O m n o		Törlés gomb Az utolsó karakter törlése.

### Algemene bedieningstoetsen








	Home-toets	Om terug te keren naar het startscherm van de printer.
	Menu-toets	Om de sectie <b>Settings</b> te openen (P-56RUE). Om de sectie <b>Main menu</b> te openen (P-58RUE).
	Schuiptoets-omhoog	Om omhoog te schuiven in een lijst of om de cursor naar links te bewegen in een tekenreeks of het nummerinvoerscherm.
	Schuiptoets-omlaag	Om omlaag te schuiven in een lijst of om de cursor naar rechts te bewegen in een tekenreeks of het nummerinvoerscherm.
	Annuleringstoets	Om een lopend(e) proces/toepassing of de laatste stap te annuleren.
	Bevestigingstoets	Om de huidige selectie te bevestigen.
	Papiertoevoertoets	Om het papier toe te voeren.
	Afdruktoets	Om parameters of weegresultaten af te drukken.

### Alfanumerieke toetsen (P-58RUE)


.#( <b>1</b>	1 . # ( ) , :	PQRS <b>7</b>	7 P Q R S p q r s
ABC <b>2</b>	2 A B C a b c	TUV <b>8</b>	8 T U V t u v
DEF <b>3</b>	3 D E F d e f	WXYZ <b>9</b>	9 W X Y Z w x y z
GHI <b>4</b>	4 G H I g h i	<b>0</b>	0 _
JKL <b>5</b>	5 J K L j k l	-&/ = =	= - & / + * @ % Terugroepen laatste invoer van ID
MNO <b>6</b>	6 M N O m n o		Wistoets Om het laatste teken te wissen.

### Klawisze sterowania ogólnego









	Przycisk Ekran główny	Aby powrócić do ekranu głównego drukarki.
--	-----------------------	---

	Przycisk Menu	Aby otworzyć część <b>Settings</b> (P-56RUE). Aby otworzyć część <b>Main menu</b> (P-58RUE).
	Przycisk Przewiń w górę	Aby przewinąć listę w górę lub przesunąć kursor w lewo na ekranie wprowadzania ciągów lub liczb.
	Przycisk Przewiń w dół	Aby przewinąć listę w dół lub przesunąć kursor w prawo na ekranie wprowadzania ciągów lub liczb.
	Przycisk Anuluj	Aby anulować bieżący proces/aplikację lub ostatni krok.
	Przycisk Potwierdzenie	Aby potwierdzić bieżący wybór.
	Przycisk Podawanie papieru	Aby padać papier.
	Przycisk Drukuj	Aby wydrukować parametry lub wyniki pomiaru masy.


### Przyciski alfanumeryczne (P-58RUE)

.#( <b>1</b>	1 . # ( ) , :	PQRS <b>7</b>	7 P Q R S p q r s
ABC <b>2</b>	2 A B C a b c	TUV <b>8</b>	8 T U V t u v
DEF <b>3</b>	3 D E F d e f	WXYZ <b>9</b>	9 W X Y Z w x y z
GHI <b>4</b>	4 G H I g h i	<b>0</b>	0 _
JKL <b>5</b>	5 J K L j k l	-&/ <b>=</b>	= - & / + * @ % Przywołanie ostatniego identyfikatora
MNO <b>6</b>	6 M N O m n o		Przycisk Kasuj Aby skasować ostatni znak.









### Teclas gerais de controle

	Tecla de início	Para retornar à tela inicial da impressora.
	Tecla de menu	Para abrir a seção <b>Settings</b> (P-56RUE). Para abrir a seção <b>Main menu</b> (P-58RUE).
	Tecla para rolar para cima	Para rolar para cima na lista ou para mover o cursor à esquerda em uma sequência ou tela de entrada de número.
	Tecla para rolar para baixo	Para rolar para baixo em um lista ou para mover o cursor à direita em uma sequência ou tela de entrada de número.
	Tecla para cancelar	Para cancelar um processo/aplicação em execução ou a última etapa.
	Tecla de confirmação	Para confirmar a seleção atual.
	Tecla de alimentação de papel	Para alimentar de papel.
	Tecla de impressão	Para imprimir parâmetros ou pesagem de resultados.


### Teclas alfanumerice (P-58RUE)

.#( <b>1</b>	1 . # ( ) , :	PQRS <b>7</b>	7 P Q R S p q r s
ABC <b>2</b>	2 A B C a b c	TUV <b>8</b>	8 T U V t u v
DEF <b>3</b>	3 D E F d e f	WXYZ <b>9</b>	9 W X Y Z w x y z
GHI <b>4</b>	4 G H I g h i	<b>0</b>	0 _
JKL <b>5</b>	5 J K L j k l	-&/ <b>=</b>	= - & / + * @ % Última consulta de entrada do ID
MNO <b>6</b>	6 M N O m n o		Tecla para excluir Para excluir o último caractere.









### Taste de comandă generale

	Tastă de revenire la ecranul de pornire	Pentru a reveni la ecranul de pornire al imprimantei.
	Tastă meniu	Pentru a accesa secțiunea <b>Settings</b> (P-56RUE). Pentru a accesa secțiunea <b>Main menu</b> (P-58RUE).
	Tastă de derulare în sus	Pentru a derula o listă în sus sau pentru a deplasa cursorul la stânga într-un ecran cu valori șir sau numerice.
	Tastă de derulare în jos	Pentru a derula o listă în jos sau pentru a deplasa cursorul la dreapta într-un ecran cu valori șir sau numerice.
	Tastă de revocare	Pentru a revoca un proces/o aplicație în desfășurare sau ultimul pas efectuat.
	Tastă de confirmare	Pentru a confirma selecția actuală.
	Tastă de alimentare cu hârtie	Pentru a alimenta cu hârtie.
	Tastă de imprimare	Pentru a imprima parametri sau rezultatele de cântărire.


### Taste alfanumerice (P-58RUE)

.#( <b>1</b>	1 . # ( ) , :	PQRS <b>7</b>	7 P Q R S p q r s
ABC <b>2</b>	2 A B C a b c	TUV <b>8</b>	8 T U V t u v
DEF <b>3</b>	3 D E F d e f	WXYZ <b>9</b>	9 W X Y Z w x y z
GHI <b>4</b>	4 G H I g h i	<b>0</b>	0 _
JKL <b>5</b>	5 J K L j k l	-&/ <b>=</b>	= - & / + * @ % Rememorarea ultimului ID introdus
MNO <b>6</b>	6 M N O m n o		Tastă de ștergere Pentru a șterge ultimul caracter.








## Hlavné ovládacie tlačidlá

	Tlačidlo Domov	Návrat na domovskú obrazovku tlačiarne.
	Tlačidlo Ponuka	Otvorenie časti <b>Settings</b> (P-56RUE). Otvorenie časti <b>Main menu</b> (P-58RUE).
	Tlačidlo posunu nahor	Posúvanie sa v zozname nahor alebo posúvanie kurzoru vľavo v obrazovke na zadávanie refazcov alebo čísel.
	Tlačidlo posunu nadol	Posúvanie sa v zozname nadol alebo posúvanie kurzoru vpravo v obrazovke na zadávanie refazcov alebo čísel.
	Tlačidlo Zrušiť	Zrušenie prebiehajúceho procesu/aplikácie alebo posledného kroku.
	Potvrzovacie tlačidlo	Potvrdenie aktuálneho výberu.
	Tlačidlo podávania papiera	Podávanie papiera.
	Tlačidlo Tlačíť	Tlač parametrov alebo výsledkov váženia.

## Alfanumerické tlačidlá (P-58RUE)


.#( <b>1</b>	1 . # ( ) . :	PQRS <b>7</b>	7 P Q R S p q r s
ABC <b>2</b>	2 A B C a b c	TUV <b>8</b>	8 T U V t u v
DEF <b>3</b>	3 D E F d e f	WXYZ <b>9</b>	9 W X Y Z w x y z
GHI <b>4</b>	4 G H I g h i	0 <b>0</b>	0 _
JKL <b>5</b>	5 J K L j k l	-&/ <b>=</b>	= - & / + * @ % Vyvolanie ID posledného záznamu
MNO <b>6</b>	6 M N O m n o		Tlačidlo Odstrániť Odstránenie posledného znaku.

## Tangenter för allmän styrning









	Starttangent	För att gå tillbaka till skrivarens startskärm.
	Menytangent	För att öppna avsnitt <b>Settings</b> (P-56RUE). För att öppna avsnitt <b>Main menu</b> (P-58RUE).
	Tangent för att bläddra uppåt	För att bläddra uppåt i en lista eller för att förflytta markören till vänster i en sträng eller inmatningsskärm.
	Tangent för att bläddra nedåt	För att bläddra nedåt i en lista eller för att förflytta markören till höger i en sträng eller inmatningsskärm
	Avbryt-tangent	För att avbryta pågående process/program eller sista steget.
	Bekräftelsetangent	För att bekräfta aktuellt val.
	Pappermatningstangent	För att mata papperet.

	Utskriftstangent	För att skriva ut parametrar eller vägningsresultat.
--	------------------	--

### Alfanumeriska tangenter (P-58RUE)

.#( <b>1</b>	1 . # ( ) , :	PQRS <b>7</b>	7 P Q R S p q r s
ABC <b>2</b>	2 A B C a b c	TUV <b>8</b>	8 T U V t u v
DEF <b>3</b>	3 D E F d e f	WXYZ <b>9</b>	9 W X Y Z w x y z
GHI <b>4</b>	4 G H I g h i	0 <b>0</b>	0 _
JKL <b>5</b>	5 J K L j k l	-&/ = <b>=</b>	= - & / + * @ % Återkallning av sista ID-inmatning
MNO <b>6</b>	6 M N O m n o		Delete-knapp För att radera sista tecknet.

### Genel Kontrol tuş takımı






	Ana ekran tuşu	Yazıcı ana ekranına dönmek için kullanılır.
	Menü tuşu	<b>Settings</b> (P-56RUE) bölümünü açmak için kullanılır. <b>Main menu</b> (P-58RUE) bölümünü açmak için kullanılır.
	Yukarı kaydırma tuşu	Bir listeyi yukarı kaydırmak ya da imleci bir dizinin veya sayı girme ekranının soluna getirmek için kullanılır.
	Aşağı kaydırma tuşu	Bir listeyi aşağı kaydırmak veya imleci bir dizinin veya sayı girme ekranının sağına getirmek için kullanılır.
	İptal tuşu	Çalışmakta olan bir prosesi/uygulamayı veya son adımı iptal eder.
	Onaylama tuşu	Mevcut seçimi onaylar.
	Kağıt besleme tuşu	Kağıt beslemesi yapar.
	Yazdırma tuşu	Parametreleri veya tartım sonuçlarını yazdırır.

### Alfa sayısal tuş takımı (P-58RUE)


.#( <b>1</b>	1 . # ( ) , :	PQRS <b>7</b>	7 P Q R S p q r s
ABC <b>2</b>	2 A B C a b c	TUV <b>8</b>	8 T U V t u v
DEF <b>3</b>	3 D E F d e f	WXYZ <b>9</b>	9 W X Y Z w x y z
GHI <b>4</b>	4 G H I g h i	0 <b>0</b>	0 _
JKL <b>5</b>	5 J K L j k l	-&/ = <b>=</b>	= - & / + * @ % Kimliğin son girişini geri çağırır

MNO <b>6</b>	6 M N O m n o		Silme tuşu Son karakteri silmek için kullanılır.
-----------------	---------------	--	---

### مفاتيح التحكم العامة

للعودة إلى الشاشة الرئيسية للطباعة.	مفتاح الصفحة الرئيسية	
لفتح القسم (P-56RUE) <b>Settings</b> . لفتح القسم (P-58RUE) <b>Main menu</b> .	مفتاح القائمة	
لتمرير لأعلى عبر القوائم أو لتحريك المؤشر إلى اليسار في السلاسل أو شاشة إدخال الأرقام.	مفتاح التمرير لأعلى	
لتمرير لأسفل عبر القوائم أو لتحريك المؤشر إلى اليمين في السلاسل أو شاشة إدخال الأرقام.	مفتاح التمرير لأسفل	
لإلغاء إحدى العمليات/التطبيقات المُشغلة أو الخطوة الأخيرة.	مفتاح الإلغاء	
لتأكيد التحديد الحالي.	مفتاح التأكيد	
لتغذية الورق.	مفتاح تغذية الورق	
لطباعة المسمّيات أو نتائج الوزن.	مفتاح الطباعة	

### المفاتيح الأبجدية الرقمية (P-58RUE)

P Q R S p q r s 7	PQRS <b>7</b>	: , ( ) # . 1	.#( <b>1</b>
T U V t u v 8	TUV <b>8</b>	A B C a b c 2	ABC <b>2</b>
W X Y Z w x y z 9	WXYZ <b>9</b>	D E F d e f 3	DEF <b>3</b>
_ 0	<b>0</b>	G H I g h i 4	GHI <b>4</b>
% @ * + / & - = استدعاء آخر إدخال للمعرّف	-&/ <b>=</b>	J K L j k l 5	JKL <b>5</b>
مفتاح الحذف لحذف الحرف الأخير.		M N O m n o 6	MNO <b>6</b>



Návod k použití <b>Tiskárna</b>	Čeština
Brugervejledning <b>Printer</b>	Dansk
Korisnički priručnik <b>Pisač</b>	Hrvatski
Felhasználói útmutató <b>Nyomtató</b>	Magyar
Handleiding <b>Printer</b>	Nederlands
Podręcznik użytkownika <b>Drukarka</b>	Polski
Manual do usuário <b>Impressora</b>	Português
Manual de operare <b>Imprimantă</b>	Român
Používateľská príručka <b>Tlačiareň</b>	Slovenská
Användarmanual <b>Skrivare</b>	Svenska
Kullanım kılavuzu <b>Yazıcı</b>	Türkçe
دليل المستخدم <b>الطابعة</b>	العربية



<b>1</b>	<b>Úvod</b>	<b>3</b>
1.1	Další dokumenty a informace .....	3
1.2	Stážení softwaru .....	3
<b>2</b>	<b>Bezpečnostní informace</b>	<b>3</b>
2.1	Definice signálních slov a výstražných symbolů .....	3
2.2	Bezpečnostní pokyny týkající se konkrétního produktu .....	4
<b>3</b>	<b>Instalace a uvedení do provozu</b>	<b>5</b>
3.1	Rozsah dodávky .....	5
3.2	Připojení tiskárny k napájení .....	5
3.3	Vložení cívky papíru .....	5
3.4	Připojení tiskárny k přístroji METTLER TOLEDO.....	6
3.4.1	Připojení tiskárny prostřednictvím rozhraní RS232 .....	6
3.4.2	Připojení tiskárny prostřednictvím rozhraní USB .....	7
3.4.3	Připojení tiskárny prostřednictvím rozhraní Ethernet.....	7
3.5	Definování jazyka, data a času.....	7
<b>4</b>	<b>Údržba</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Likvidace</b>	<b>9</b>



## 1 Úvod

Děkujeme vám, že jste si vybrali příslušenství METTLER TOLEDO. Příslušenství v sobě spojuje vysoký výkon a snadné používání.

Modely P-56RUE a P-58RUE jsou snadno ovladatelné přímé tepelné tiskárny pro přístroje METTLER TOLEDO. Tyto výkonné tiskárny zaručují dlouhodobou sledovatelnost.

### Způsob použití

Tepelné tiskárny P-56RUE a P-58RUE jsou určeny k tisku dat na tepelný papír a štítky.

### 1.1 Další dokumenty a informace

#### Vyhledání dalších informací

Vyhledání dokumentů:

► [www.mt.com/library](http://www.mt.com/library)

Pro další dotazy kontaktujte autorizovaného METTLER TOLEDO prodejce nebo zástupce servisního střediska.

► [www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

### 1.2 Stažení softwaru

V případě potřeby si stáhněte následující software z webových stránek METTLER TOLEDO:

- Konfigurator sítě Ethernet
- Tvůrce štítků

► [www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software)

## 2 Bezpečnostní informace

Pro toto příslušenství jsou k dispozici dva dokumenty s názvem „Návod k použití“ a „Referenční příručka“.

- Návod k použití je dodáván v tištěné podobě společně s příslušenstvím.
- Elektronická referenční příručka obsahuje informace potřebné k nastavení příslušenství, jeho uvedení do provozu a údržbě.
- Oba dokumenty si uschovejte pro pozdější použití.
- Oba návody předejte dalším uživatelům spolu s přístrojem.
- Referenční příručka k hlavnímu přístroji obsahuje další informace o rozhraní mezi příslušenstvím a hlavním přístrojem.

Příslušenství používejte pouze v souladu s návodem k použití a referenční příručkou k příslušenství a referenční příručkou k hlavnímu přístroji. Pokud příslušenství nebudete používat podle obou dokumentů anebo jej jakkoli upravíte, může tím dojít k narušení jeho bezpečnosti a v takovém případě Mettler-Toledo GmbH nepřijímá žádnou odpovědnost.

### 2.1 Definice signálních slov a výstražných symbolů

Bezpečnostní pokyny obsahují důležité informace týkající se bezpečnosti. Nerespektování bezpečnostních pokynů může vést ke zranění osob, poškození přístroje, nesprávné funkci a chybným výsledkům. Bezpečnostní pokyny jsou označeny následujícími signálními slovy a výstražnými symboly:

#### Signální slova

<b>NEBEZPEČÍ</b>	Nebezpečná situace s vysokou mírou rizika způsobující smrt nebo vážné zranění.
<b>VAROVÁNÍ</b>	Označuje nebezpečnou situaci se střední mírou rizika, která může způsobit smrt nebo vážné zranění.
<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Označuje nebezpečnou situaci s nízkou mírou rizika, která může způsobit lehké nebo středně vážné zranění.
<b>OZNÁMENÍ</b>	Označuje nebezpečnou situaci s nízkou mírou rizika, která může způsobit poškození přístroje, jiné hmotné škody, závady, chybné výsledky či ztrátu dat.

## Výstražné symboly



Obecné nebezpečí



Horký povrch



Poznámka

## 2.2 Bezpečnostní pokyny týkající se konkrétního produktu

Váš přístroj je pokročilé zařízení a splňuje veškeré obecně přijaté bezpečnostní požadavky. Přesto může za mimořádných okolností docházet k nebezpečným situacím. Neotvírejte skříň přístroje. Neobsahuje žádné součásti, jejichž údržbu, opravu nebo výměnu by mohl provádět sám uživatel. Pokud budete mít s přístrojem problémy, obraťte se na autorizovaného prodejce nebo servisního zástupce společnosti METTLER TOLEDO.

### Bezpečnostní pokyny



#### **VAROVÁNÍ**

##### **Smrt nebo vážné poranění v důsledku úrazu elektrickým proudem**

Kontakt se součástmi pod elektrickým proudem může způsobit smrt nebo poranění.

- 1 Používejte pouze napájecí kabel METTLER TOLEDO a síťový adaptér určené pro váš přístroj.
- 2 Napájecí kabel zapojte do uzemněné zásuvky.
- 3 Nevystavujte elektrické kabely ani přípojky působení kapalin a vlhkosti.
- 4 Zkontrolujte, zda kabely a zástrčka nejsou poškozené, a v případě potřeby je vyměňte.



#### **VAROVÁNÍ**

##### **Poranění nebo poškození v důsledku nesprávné manipulace s baterií (umístěnou uvnitř tiskárny).**

- 1 Nevystavujte baterii nebo tiskárnu okolním podmínkám, které překračují podmínky popsané v části s technickými údaji zde.
- 2 Vyměňte baterii za stejný typ.
- 3 Baterie nebo tiskárnu zlikvidujte v souladu s místními předpisy, nepoškozujte ji ani nelikvidujte v ohni.



#### **VAROVÁNÍ**

##### **Smrtelné nebo vážné poranění v důsledku úrazu elektrickým proudem**

- 1 Před údržbou odpojte tiskárnu od napájení.
- 2 Zabraňte styku tiskárny nebo síťového adaptéru s kapalinami.



#### **OZNÁMENÍ**

##### **Ztráta dat**

Nepřetržitý tisk může způsobit přehřátí tiskové hlavy. Proces tisku se zastaví, dokud tisková hlava nevychladne. Během této fáze chladnutí se tiskárna nesmí vypnout, jinak dojde ke ztrátě dat ve vyrovnávací paměti.



#### **OZNÁMENÍ**

##### **Poškození přístroje v důsledku použití nesprávných dílů**

- Používejte pouze díly od METTLER TOLEDO, které jsou určeny pro použití s vašim přístrojem.

### 3 Instalace a uvedení do provozu

#### Provozní podmínky

- Tiskárnu používejte pouze v suchých místnostech.  
Pro informace o okolních podmínkách viz Obecné technické údaje.
- Nechte tiskárnu aklimatizovat na pokojovou teplotu.
- Nepoužívejte tiskárnu v prostředí s vlhkostí a kapalinami.

#### 3.1 Rozsah dodávky

Dodávka obsahuje následující položky:

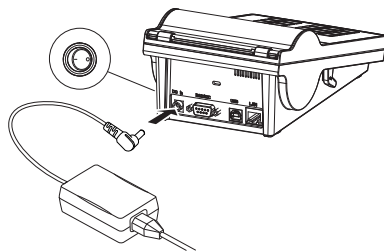
- Tepelná tiskárna P-56RUE nebo P-58RUE
- Síťový adaptér
- Síťový kabel podle země určení
- USB kabel
- Kabel RS232
- Sada rolí papíru
- Návod k použití
- Prohlášení o shodě

Zkontrolujte obal váhy i jednotlivé zabalené součásti, zda nevykazují známky poškození. Je-li některá součást poškozena, kontaktuje zástupce servisního střediska METTLER TOLEDO.

Seznam náhradních dílů a příslušenství naleznete v referenční příručce.

#### 3.2 Připojení tiskárny k napájení

- 1 Síťový adaptér zasuněte do zásuvky na zadní straně tiskárny a zajistěte jej šroubovou maticí.
- 2 Připojte napájecí kabel k síťovému adaptéru a k elektrické zásuvce.
- 3 Zapněte tiskárnu.



#### 3.3 Vložení cívky papíru



#### **UPOZORNĚNÍ**

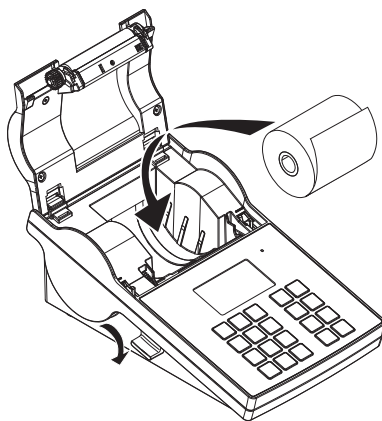
##### **Nebezpečí popálení**


Tisková hlava tepelné tiskárny se během procesu tisku značně zahřeje. Před otevřením krytu tiskárny vyčkejte, než tisková hlava vychladne.

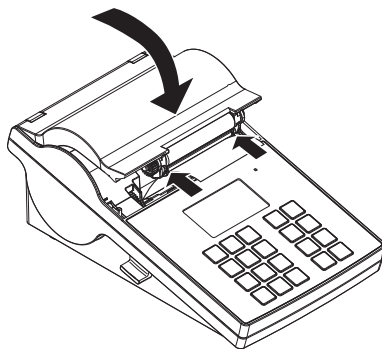
### **[i]** Poznámka

Náhradní papírové role viz referenční příručka .

- 1 Zapněte tiskárnu.
- 2 Stiskněte tlačítko pro uvolnění.
  - ➔ Kryt tiskárny se otevře.
- 3 Vložte roli papíru do tiskárny.  
**[i]** **Poznámka:** Role papíru se musí odvíjet ve správném směru (viz obrázek).



- 4 Ujistěte se, že je papír uprostřed vodicích lišt papíru.
- 5 Zavřete kryt tiskárny. Pevně ho zatlačte, až zacvakne.
- 6 Stiskněte tlačítko podávání papíru  a zkontrolujte podávání papíru.



## 3.4 Připojení tiskárny k přístroji METTLER TOLEDO



### OZNÁMENÍ

METTLER TOLEDO doporučuje připojovat tiskárnu pouze k jednomu přístroji. Pokud je připojeno více METTLER TOLEDO přístrojů, nelze předpokládat správnou funkci tiskárny.

#### 3.4.1 Připojení tiskárny prostřednictvím rozhraní RS232

- 1 Připojte tiskárnu k napájení.
- 2 K připojení tiskárny k přístroji METTLER TOLEDO použijte kabel RS232.

#### **[i]** Poznámka

Nastavení připojení RS232 tiskárny a přístroje musí být shodné.

- 3 Zapněte tiskárnu.

#### Výchozí nastavení tiskárny

**Baudrate :**           **9600**  
**Bits / Parity :**       **8 / None**

**Stop bits :**           **1 Bit**  
**Handshake :**         **XOn/XOff**



### 3.4.2 Připojení tiskárny prostřednictvím rozhraní USB

- 1 Připojte tiskárnu k napájení.
- 2 Pomocí dodaného kabelu USB připojte tiskárnu k přístroji METTLER TOLEDO.
- 3 Zapněte tiskárnu.

### 3.4.3 Připojení tiskárny prostřednictvím rozhraní Ethernet

- 1 Připojte tiskárnu k napájení.
- 2 Pomocí kabelu sítě Ethernet připojte tiskárnu přímo k přístroji METTLER TOLEDO nebo nepřímo k podnikové síti Ethernet.

#### **Poznámka**

Instalace a konfigurace rozhraní Ethernet vyžaduje základní znalost sítí založených na protokolu TCP/IP a obecné povědomí o síťových technologiích. V případě potřeby kontaktujte správce sítí ve vašem oddělení IT nebo svou IT podporu.

## 3.5 Definování jazyka, data a času

Doporučujeme při prvním použití tiskárny definovat jazyk tiskárny, aktuální čas a datum.

- 1 Zapněte tiskárnu.
  - ⇒ Zobrazí se zpráva **Set language & date / time first!**.
- 2 Pomocí tlačítek pro posouvání ( $\downarrow$ ,  $\uparrow$ ) zvolte v seznamu jazyk.
  - ⇒ Stiskněte tlačítko potvrzení  $\checkmark$ .
- 3 Zvolte formát data.
- 4 Definujte datum.
- 5 Zvolte formát času.
- 6 Definujte čas.

⇒ Nyní je definován jazyk, čas a datum.

#### **Poznámka**

- Tato nastavení se uchovávají, i když odpojíte tiskárnu od napájení.
- Datum a čas se změní podle připojeného přístroje, pokud tento přístroj podporuje datum a čas.
- Jestliže připojený přístroj podporuje datum a čas, tyto položky menu nejsou k dispozici.

## 4 Údržba

### Čištění

Tiskárnu pravidelně čistěte.



### OZNÁMENÍ

#### Poškození tiskárny

- Neotevírejte kryt tiskárny ani síťového adaptéru. Neobsahují žádné komponenty, které by mohl uživatel čistit, opravovat nebo vyměňovat.

Kryt tiskárny je vyroben z vysoce kvalitních a odolných materiálů. Proto můžete k čištění použít všechny jemné čisticí prostředky, které jsou běžně dostupné na trhu.

### Vyhledání dalších informací

Další pokyny k údržbě naleznete v referenční příručce.

## 5 Technické údaje

### Napájení

Síťový adaptér AC/DC:	Primární: 100–240 V, $\pm 10$ %, 50/60 Hz
	Sekundární: 24 V DC, 2,5 A (s elektronickou ochranou proti přetížení)
Napájení tiskárny:	24 V DC, 2,5 A

## Ochrana a normy

Kategorie přepětí	II
Stupeň znečištění	2
Normy o bezpečnosti a elektromagnetické kompatibilitě	Prohlášení o shodě (součást standardního vybavení)
Rozsah použití	Pouze k vnitřnímu použití

## Podmínky prostředí

Nadmořská výška	až 4 000 m
Rozsah okolní teploty	Provoz: 5 °C ~ 40 °C Skladování: -25 °C ~ 60 °C
Relativní vlhkost vzduchu	20 % ~ 80 % při 31 °C, lineární pokles na 50 % při 40 °C, nekondenzující

## Vlastnosti tiskárny

Technologie tisku	Přímá tepelná
Rozlišení	8 bodů/mm (203 dpi)
Rychlost tisku	Max. 101,6 mm/s (4 IPS)
Šířka potisku	54 mm (2,12")
Hodiny reálného času	Datum a čas
Rezidentní písma	7 bitmapových písem Windows: 6 pt, 7 pt, 10 pt, 12 pt, 24 pt, 16x26, OCR A a B
Čárové kódy	<ul style="list-style-type: none"><li>1-D čárové kódy: kód 39, kód 138</li><li>2-D čárové kódy: PDF417 (rozložení jako 1-D), kód Datamatrix, QR kód, Aztec kód</li></ul>
Grafika	<ul style="list-style-type: none"><li>Podpora BMP a PCX</li><li>Prostřednictvím softwaru podpora souborů ICO, WMF, JPG, EMF</li><li>Prostřednictvím softwaru DirectLabel podpora změny velikosti obrázku, otáčení, mapování a inverze</li></ul>
Rozhraní	<ul style="list-style-type: none"><li>Port RS232 (DB 9 samec)</li><li>Port pro připojení zařízení USB 2.0 (typ B)</li><li>Port Ethernet 10/100base-TX (Rj-45)</li></ul>
Ovládací panel	<ul style="list-style-type: none"><li>Trojbarevná LED dioda: indikace stavu pomocí barev zelená, oranžová a červená</li><li>8 dotykových tlačítek (P-56RUE), 20 dotykových tlačítek (P-58RUE)</li></ul>
Displej	LCD, podsvícený, 128 x 64 bodů
Jazyky displeje	Angličtina, němčina, francouzština, italština, španělština, ruština, čínština (zjednodušená), japonština, korejšština

## Materiály

Horní kryt	Tlakově litý zinek, chromovaný a plasty (PBT)
Dolní kryt	Plasty (PBT)
Přítlačný válec	

## Média

Šířka	Max. 58 mm (2,28")
Tloušťka	Min. 0,06 mm (0,003") ~ Max. 0,2 mm (0,008")
Průměr role	Max. 60 mm (2,36")
Průměr jádra	12,7 mm (0,5")
Směr navíjení role papíru	Ven

## Ovladač USB

Odkaz [▶ http://www.fidichip.com/Drivers/VCP.htm](http://www.fidichip.com/Drivers/VCP.htm)

### Rozměry / hmotnost

Délka	220 mm
Výška	88 mm
Šířka	130 mm
Čistá hmotnost	1,4 kg bez síťového adaptéru

## 6 Likvidace

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o elektrickém a elektronickém odpadu (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) nesmí být tento přístroj likvidován jako domácí odpad. Toho pravidlo se na základě místních předpisů uplatňuje také v zemích, které nejsou členskými státy EU.

Toto zařízení prosím likvidujte v souladu s platnými místními předpisy v zařízeních pro odběr elektrických a elektronických zařízení. V případě dotazů se prosím obraťte na příslušný úřad nebo na distributora, od kterého jste si toto zařízení pořídili. Pokud by toto zařízení bylo postoupeno jiným osobám, je třeba je též informovat o obsahu tohoto pokynu.





# Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Introduktion</b>	<b>3</b>
1.1	Yderligere dokumenter og oplysninger .....	3
1.2	Download af software.....	3
<b>2</b>	<b>Sikkerhedsoplysninger</b>	<b>3</b>
2.1	Definitioner af signalord og advarselssymboler .....	3
2.2	Produktspecifikke sikkerhedsoplysninger.....	4
<b>3</b>	<b>Installation og klargøring</b>	<b>5</b>
3.1	Indhold i leverancen .....	5
3.2	Slut printeren til strømforsyningen .....	5
3.3	Isætning af papirrullen .....	5
3.4	Tilslutning af printeren til et METTLER TOLEDO-apparat. ....	6
3.4.1	Tilslutning af printeren via RS232-tilslutningen .....	6
3.4.2	Tilslutning af printeren via USB-tilslutning .....	7
3.4.3	Tilslutning af printeren via Ethernet-tilslutningen.....	7
3.5	Definering af sprog, dato og klokkeslæt .....	7
<b>4</b>	<b>Vedligeholdelse</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>8</b>
<b>6</b>	<b>Bortskaffelse</b>	<b>9</b>



# 1 Introduktion

Tillykke med dit nye tilbehør fra METTLER TOLEDO. Tilbehøret kombinerer høj ydeevne med brugervenlighed. P-56RUE og P-58RUE er brugervenlige direkte termiske printere til METTLER TOLEDO-instrumenter. Disse højværdiprintere garanterer langsigtet sporbarhed.

## Tilslaget anvendelse

De termiske printere P-56RUE og P-58RUE er beregnet til at udskrive data til termisk papir og termiske etiketter.

### 1.1 Yderligere dokumenter og oplysninger

#### For mere information

Søg efter dokumenter:

▶ [www.mt.com/library](http://www.mt.com/library)

Kontakt din autoriserede METTLER TOLEDO-forhandler eller -servicerepræsentant, hvis du har spørgsmål.

▶ [www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

### 1.2 Download af software

Download om nødvendigt følgende software fra METTLER TOLEDO-webstedet:

- Ethernet-konfigurator
- Etiketopretter
- ▶ [www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software)

## 2 Sikkerhedsoplysninger

Der findes to dokumenter, "Brugervejledning" og "Referencemanual", til dette tilbehør.

- Brugervejledningen er udskrevet og leveres sammen med tilbehøret.
- Den elektroniske referencemanual indeholder de oplysninger, du skal bruge for at sætte tilbehøret op, tage det i brug og vedligeholde det.
- Gem begge dokumenter til fremtidig brug.
- Overdrag begge dokumenter, hvis du giver instrumentet videre til andre.
- Hovedinstrumentets referencemanual indeholder yderligere oplysninger om grænsefladen mellem tilbehøret og hovedinstrumentet.

Brug kun tilbehøret i overensstemmelse med brugervejledningen og referencemanualen til tilbehøret og referencemanualen til hovedinstrumentet. Hvis du ikke bruger tilbehøret i overensstemmelse med disse dokumenter, eller hvis tilbehøret ændres, kan hovedinstrumentets sikkerhed forringes, og Mettler-Toledo GmbH påtager sig intet ansvar.

### 2.1 Definitioner af signalord og advarselssymboler

Sikkerhedsbemærkninger indeholder vigtige oplysninger om sikkerhedsproblemer. Der kan opstå personskade, beskadigelse på instrumentet, driftsforstyrrelser og forkerte resultater, hvis sikkerhedsbemærkningerne ignoreres. Sikkerhedsbemærkninger er markeret med følgende symbolbeskrivelser og advarselssymboler:

#### Signalord

<b>FARE</b>	En farlig situation med høj risiko, der resulterer i dødsfald eller alvorlige skader, hvis den ikke undgås.
<b>ADVARSEL</b>	En farlig situation med risiko på mellemniveau, der sandsynligvis vil resultere i dødsfald eller alvorlige skader, hvis den ikke undgås.
<b>FORSIGTIG</b>	En farlig situation med lav risiko, der kan resultere i små eller moderate skader, hvis den ikke undgås.
<b>BEMÆRK</b>	En farlig situation med lav risiko, der kan resultere i beskadigelse af instrumentet, andre skader på udstyr eller ejendom, fejlfunktion og forkerte resultater eller tab af data.

## Advarselssymboler



Generelle farer



Varm overflade



Bemærk

## 2.2 Produktspecifikke sikkerhedsoplysninger

Instrumentet indeholder topmoderne teknologi og overholder alle anerkendte sikkerhedsregler, men i tilfælde af udefrakommende omstændigheder kan der opstå visse risici. Undlad at åbne instrumentets kabinet. Det indeholder ikke dele, der må vedligeholdes, repareres eller udskiftes af brugeren. Hvis du oplever problemer med dit instrument, skal du kontakte din autoriserede METTLER TOLEDO-forhandler eller -servicerepræsentant.

### Sikkerhedsbemærkninger



#### **⚠ ADVARSEL**

##### **Dødsfald eller alvorlig tilskadekomst på grund af elektrisk stød**

Kontakt med strømførende dele kan resultere i dødsfald eller personskade.

- 1 Brug kun METTLER TOLEDO-strømforsyningskablet og den AC/DC-adapter, der er beregnet til dit instrument.
- 2 Tilslut strømkablet til en stikkontakt med jordforbindelse.
- 3 Hold alle elektriske ledninger og tilslutninger på afstand af væske og fugt.
- 4 Kontrollér kablerne og stikket for skader, og udskift dem, hvis de er beskadigede.



#### **⚠ ADVARSEL**

##### **Personskade eller beskadigelse på grund af forkert håndtering af batteriet (placeret i printeren).**

- 1 Udsæt ikke batteriet eller printeren for miljømæssige forhold, der overskrider dem, der beskrives i afsnittet med tekniske data heri.
- 2 Udskift batteriet med et batteri af samme type.
- 3 Bortskaf batteriet eller printeren i henhold til de lokale regler. Undgå at beskadige det eller bortskaffe det i åben ild.



#### **⚠ ADVARSEL**

##### **Dødsfald eller alvorlig tilskadekomst på grund af elektrisk stød**

- 1 Afbryd forbindelsen mellem printeren og strømforsyningen inden vedligeholdelse.
- 2 Sørg for, at der ikke trænger væske ind i AC/DC-adapteren.



#### **BEMÆRK**

##### **Datatab**

Uafbrudt udskrivning kan føre til, at printheadet overophedes. Udskrivningen stopper, indtil printheadet er kølet af. I løbet af denne nedkøling må du ikke slukke for printeren, da data i bufferen ellers går tabt.





## BEMÆRK

### Beskadigelse af instrumentet eller fejl på grund af anvendelse af uegnede dele

- Anvend kun dele fra METTLER TOLEDO, som er beregnet til at blive anvendt sammen med dit instrument.

## 3 Installation og klargøring

### Driftsforhold

- Printeren må kun anvendes indendørs i tørre rum.  
Se de tekniske data for miljømæssige forhold.
- Lad printeren akklimatisere til stuetemperatur.
- Printeren må ikke anvendes i nærheden af fugt og væsker.

### 3.1 Indhold i leverancen

Følgende dele er inkluderet i leveringen:

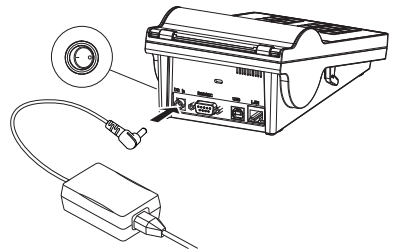
- P-56RUE eller P-58RUE termisk printer
- AC/DC-adapter
- Landespecifikt strøm kabel
- USB-kabel
- RS232-kabel
- Sæt af papirruller
- Brugervejledning
- Overensstemmelseserklæring

Kontrollér pakken, emballagens enkelte elementer samt de leverede komponenter for skader. Hvis der findes skader på komponenterne, kontaktes METTLER TOLEDO-servicerepræsentanten.

Der findes en liste over reservedele og tilbehør i referencemanualen.

### 3.2 Slut printeren til strømforsyningen

- 1 Slut AC/DC-adapteren til stikket bag på printeren, og lås den med skruemøtrikken.
- 2 Slut strømkablet til AC/DC-adapteren og til stikkontakten.
- 3 Tænd for printeren.



### 3.3 Isætning af papirrullen




## ⚠ FORSIGTIG

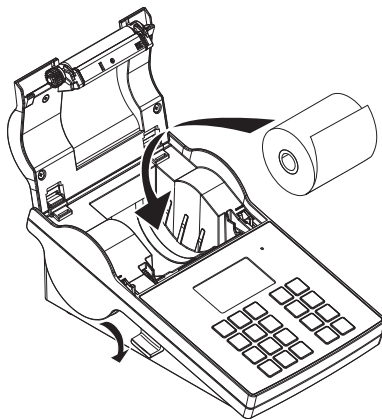
### Fare for forbrændinger


Det termiske printhead bliver varmt under udskrivningen. Vent, indtil printheadet er kølet ned, før du åbner printerdækslet.

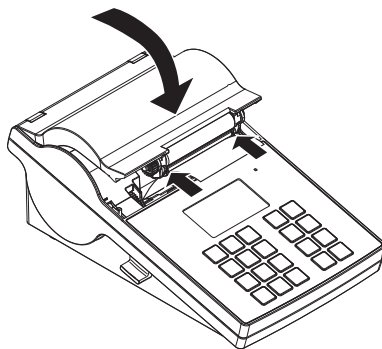
### **Bemærk**

Se i referencemanualen for ekstra papirruller.

- 1 Tænd for printeren.
- 2 Tryk frigørelsestasten ned.  
➔ Printerdækslet åbnes.
- 3 Sæt papirrullen i printerrammen.  
 **Bemærk:** Papirrullen skal vende, så den udrulles i den rigtige retning (se billedet).



- 4 Sørg for, at papiret sidder i midten af papirstyret.
- 5 Luk printerdækslet. Tryk ned, indtil det klikker på plads.
- 6 Tryk på papirindføringsknappen  for at tjekke papirindføringen.




## 3.4 Tilslutning af printeren til et METTLER TOLEDO-apparat.



### **BEMÆRK**

METTLER TOLEDO anbefaler, at printeren kun tilsluttes ét instrument ad gangen. Hvis der er tilsluttet flere instrumenter, kan METTLER TOLEDO ikke garantere, at printeren fungerer korrekt.

### 3.4.1 Tilslutning af printeren via RS232-tilslutningen

- 1 Slut printeren til strømforsyningen.
- 2 Brug RS232-kablet til at slutte printeren til METTLER TOLEDO-instrumentet.  
 **Bemærk**  
RS232-tilslutningsindstillingerne for printeren og instrumentet skal være de samme.
- 3 Tænd for printeren.

#### **Standardindstillinger for printeren**

**Baudrate :**       **9600**  
**Bits / Parity :**   **8 / None**

**Stop bits :**       **1 Bit**  
**Handshake :**     **XOn/XOff**

### 3.4.2 Tilslutning af printeren via USB-tilslutning

- 1 Slut printeren til strømforsyningen.
- 2 Brug USB-kablet til at slutte printeren til et METTLER TOLEDO-apparat.
- 3 Tænd for printeren.

### 3.4.3 Tilslutning af printeren via Ethernet-tilslutningen

- 1 Slut printeren til strømforsyningen.
- 2 Brug Ethernet-kablet til at slutte printeren direkte til et METTLER TOLEDO-apparat eller indirekte over virksomhedens Ethernet.

**Bemærk**

For at kunne installere og konfigurere Ethernet-interfacen skal du have grundlæggende viden om TCP/IP-baserede netværk og om netværksteknologi generelt. Kontakt om nødvendigt netværksadministratoren i din IT-afdeling eller IT-support.

## 3.5 Definerer af sprog, dato og klokkeslæt

Når du bruger printeren første gang, anbefaler vi, at du definerer printersproget, det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle dato.

- 1 Tænd for printeren.
  - ⇒ Meddelelsen **Set language & date / time first!** er angivet.
- 2 Brug rullestærterne (↓, ↑) til at vælge et sprog på listen.
  - ⇒ Tryk på bekræftelsestasten ✓.
- 3 Vælg et datoformat
- 4 Definer datoen.
- 5 Vælg et klokkeslætsformat.
- 6 Definer klokkeslættet.
  - ⇒ Sproget, klokkeslættet og datoen er defineret.

**Bemærk**

- Disse indstillinger bevares, selvom printeren frakobles strømforsyningen.
- Datoen og klokkeslættet ændres fra et tilsluttet apparat, hvis det tilsluttede apparat understøtter dato og klokkeslæt.
- Hvis det tilsluttede apparat understøtter dato og klokkeslæt, er menupunkterne ikke tilgængelige.

## 4 Vedligeholdelse

### Rengøring

Sørg for at rengøre printeren regelmæssigt.



**BEMÆRK**

**Beskedigelse af printeren**

- Undlad at åbne printerkabinettet eller AC/DC-adapteren. De indeholder ingen komponenter, som kan rengøres, repareres eller udskiftes af brugeren.

Printerkabinettet er fremstillet af modstandsdygtige materialer i høj kvalitet. Derfor kan alle former for almindelige rengøringsmidler anvendes til rengøring.

**For mere information**

Se referencemanualen for yderligere vedligeholdelsesinstruktioner.

## 5 Tekniske data

### Strømforsyning

AC/DC-adapter:	Primær: 100-240 V, $\pm 10$ %, 50/60 Hz Sekundær: 24 V DC, 2,5 A (med elektronisk overbelastningsbeskyttelse)
Strømforsyning til printer-en:	24 V DC, 2,5 A

### Beskyttelse og standarder

Overspændingskategori	II
Forureningsgrad	2
Sikkerhedsstandarder og EMC	Overensstemmelseserklæring (en del af standardudstyret)
Anvendelsesområde	Kun til indendørs brug

### Miljømæssige forhold

Højde over havets overflade	op til 4.000 m
Omgivelsestemperaturområde	Betjening: 5 °C til ca. 40 °C Opbevaring: -25 °C til ca. 60 °C
Relativ luftfugtighed	20 % til ca. 80 % op til 31 °C, lineært aftagende til 50 % ved 40 °C, ikke-kondenserende

### Printerfunktioner

Udskriftsteknologi	Direkte termisk
Opløsning	8 punkter pr. mm (203 dpi)
Udskrivningshastighed	Maks. 101,6 mm/s (4 IPS)
Maks. bredde for udskrivning	54 mm (2,12")
Realtidsur	Dato og klokkeslæt
Indbyggede fonte	7 Windows-bitmap-fonte: 6 pt, 7 pt, 10 pt, 12 pt, 24 pt, 16x26, OCR A & B
Stregkoder	<ul style="list-style-type: none"><li>1-D-stregkoder: Code 39, Code 138</li><li>2-D-stregkoder: PDF417 (layout som 1-D), Datamatrix code, QR code, Aztec code</li></ul>
Grafik	<ul style="list-style-type: none"><li>Understøtter BMP og PCX</li><li>Understøtter ICO-, WMF-, JPG- og EMF-fil via softwaren</li><li>Understøtter ændring af billedstørrelsen, rotering, tilknytning og invertering af billeder via DirectLabel-softwaren</li></ul>
Grænseflader	<ul style="list-style-type: none"><li>RS232-port (hanstik DB 9)</li><li>USB 2.0-enhedsport (B-type)</li><li>Ethernet 10/100base-TX port (Rj-45)</li></ul>
Kontrolpanel	<ul style="list-style-type: none"><li>Trefarvet LED-indikator: grøn, orange eller rød til statusindikation</li><li>8 berøringsstaster (P-56RUE), 20 berøringsstaster (P-58RUE)</li></ul>
Skærm	LCD, bagbelyst, 128 x 64 prikker
Visningsprog	Engelsk, tysk, fransk, italiensk, spansk, russisk, kinesisk (forenklet), japansk, koreansk

### Materialer

Øverste del af kabinet	Sprøjestøbt zink, krom og plast (PBT)
Nederste del af kabinet	Plast (PBT)
Pressevalse	

## Medier

Bredde	Maks. 58 mm (2,28")
Tykkelse	Min. 0,06 mm (0,003") ~ Maks. 0,2 mm (0,008")
Rullediameter	Maks. 60 mm (2,36")
Kernediameter	12,7 mm (0,5")
Papirrullens trækretning	Udadgående

## USB-driver

Link [▶ http://www.fdichip.com/Drivers/VCP.htm](http://www.fdichip.com/Drivers/VCP.htm)

## Størrelse/vægt

Længde	220 mm
Højde	88 mm
Bredde	130 mm
Nettovægt	1,4 kg, uden AC/DC-adapter

## 6 Bortskaffelse

I overensstemmelse med EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) må denne enhed ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Dette gælder også for lande uden for EU, i henhold til deres specifikke krav.

Bortskaf venligst dette produkt i overensstemmelse med de lokale love og regler og på det indsamlingssted, der er beregnet til elektrisk og elektronisk udstyr. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte de ansvarlige myndigheder eller den forhandler, hvor du har købt enheden. Hvis enheden overdrages til andre, skal der også relateres til indholdet i denne bestemmelse.





## Tablica sadržaja

<b>1</b>	<b>Uvod</b>	<b>3</b>
1.1	Dodatni dokumenti i informacije .....	3
1.2	Preuzimanje softvera .....	3
<b>2</b>	<b>Sigurnosne informacije</b>	<b>3</b>
2.1	Definicije signalnih riječi i simbola upozorenja .....	3
2.2	Sigurnosne informacije o proizvodu .....	4
<b>3</b>	<b>Instalacija i pokretanje uređaja</b>	<b>5</b>
3.1	Sadržaj isporuke .....	5
3.2	Povezivanje pisača na izvor napajanja .....	5
3.3	Umetanje role papira .....	5
3.4	Povezivanje pisača s instrumentom METTLER TOLEDO .....	6
3.4.1	Povezivanje pisača putem RS232 priključka .....	6
3.4.2	Povezivanje pisača putem USB priključka .....	7
3.4.3	Povezivanje pisača putem Ethernet veze .....	7
3.5	Određivanje jezika, datuma i vremena .....	7
<b>4</b>	<b>Održavanje</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Tehnički podaci</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Odlaganje</b>	<b>9</b>





## 1 Uvod

Zahvaljujemo vam na odabiru dodatka METTLER TOLEDO. Dodatak je spoj visoke učinkovitosti i lakoće upotrebe.

Modeli P-56RUE i P-58RUE jednostavni su za rukovanje izravnim termalnim pisačima za instrumente tvrtke METTLER TOLEDO. Ovi visokokvalitetni pisači jamče dugoročnu sljedivost.

### Namjena

Termalni pisači P-56RUE i P-58RUE namijenjeni su za ispis podataka na termalni papir i naljepnice.

### 1.1 Dodatni dokumenti i informacije

#### Dodatne informacije

Pretražite dokumente:

▶ [www.mt.com/library](http://www.mt.com/library)

Za dodatna pitanja obratite se ovlaštenim distributeru ili servisnom predstavniku tvrtke METTLER TOLEDO.

▶ [www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

### 1.2 Preuzimanje softvera

Po potrebi preuzmite sljedeći softver s internetske stranice METTLER TOLEDO:

- Konfigurator Ethernet-a
- Izrađivač naljepnice

▶ [www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software)

## 2 Sigurnosne informacije

Za ovaj dodatak dostupna su dva dokumenta pod nazivom "Korisnički priručnik" i "Referentni priručnik".

- Korisnički priručnik ispisuje se i isporučuje uz dodatak.
- Elektronički referentni priručnik sadrži informacije potrebne za postavljanje dodatka, njegova stavljanja u rad i održavanje.
- Oba dokumenta sačuvajte za buduću upotrebu.
- Prilikom predaje uređaja drugima priložite oba dokumenta.
- Referentni priručnik glavnog instrumenta sadrži dodatne informacije o sučelju između dodatka i glavnog instrumenta.

Dodatak upotrebljavajte isključivo u skladu s korisničkim priručnikom i referentnim priručnikom za dodatak i referentnim priručnikom za glavni instrument. Ako se dodatak ne upotrebljava u skladu s tim dokumentima ili se na njemu izvode izmjene, to može ugroziti sigurnost glavnog instrumenta i dodatka i tvrtka Mettler-Toledo GmbH ne preuzima odgovornost za to.

### 2.1 Definicije signalnih riječi i simbola upozorenja

Sigurnosne napomene sadrže važne informacije o sigurnosnim problemima. Ignoriranje sigurnosnih napomena može dovesti do tjelesnih ozljeda, oštećenja uređaja, kvarova i pogrešnih ishoda. Sigurnosne napomene označene su sljedećim signalnim riječima i simbolima upozorenja:

#### Signalne riječi

<b>OPASNOST</b>	Opasna situacija visokog rizika koja može rezultirati smrću ili teškim ozljedama ako se ne izbjegne.
<b>UPOZORENJE</b>	Opasna situacija srednjeg rizika koja može rezultirati smrću ili teškim ozljedama ako se ne izbjegne.
<b>OPREZ</b>	Opasna situacija niskog rizika koja može rezultirati manjim ili umjerenim ozljedama ako se ne izbjegne.
<b>OBAVIJEST</b>	Opasna situacija niskog rizika koja rezultira oštećenjem uređaja, drugim materijalnim štetama, neispravnošću, pogrešnim rezultatima ili pak gubitkom podataka.

## Simboli upozorenja



Opća opasnost



Vruća površina



Obavijest

## 2.2 Sigurnosne informacije o proizvodu

Vaš uređaj proizvod je vrhunske tehnologije i u skladu je sa svim priznatim sigurnosnim pravilima, no u ne-uoobičajenim okolnostima ipak se mogu pojaviti određene opasnosti. Ne otvarajte kućište uređaja: ne sadrži dijelove koje korisnik može održavati, popraviti ili zamijeniti. U slučaju poteškoća u radu uređaja, obratite se dobavljaču ili servisnom predstavniku tvrtke METTLER TOLEDO.

### Sigurnosne napomene



#### **UPOZORENJE**

##### **Smrtonosne ili ozbiljne ozljede od strujnog udara**

Doticaj s dijelovima pod naponom može dovesti do ozljeda ili smrti.

- 1 Upotreblijavajte isključivo kabel za napajanje METTLER TOLEDO i AC/DC adapter namijenjen za uređaj.
- 2 Priključite kabel za napajanje u uzemljenu strujnu utičnicu.
- 3 Sve električne kabele i priključke držite podalje od tekućina i vlage.
- 4 Provjerite ima li oštećenja na kabelima i utikaču za napajanje i zamijenite ih ako su oštećeni.



#### **UPOZORENJE**

##### **Opasnost od ozljeda ili oštećenja zbog nepravilnog rukovanja baterijom (smještena unutar pisača).**

- 1 Nemojte izlagati bateriju ili pisač uvjetima u okolini čije vrijednosti premašuju one opisane u ovom odjeljku s tehničkim podacima.
- 2 Zamijenite bateriju istim tipom baterije.
- 3 Bacite bateriju ili pisač u skladu s lokalnim propisima. Nikada ih ne oštećujte i ne odlažite ih u vatru.



#### **UPOZORENJE**

##### **Smrtonosne ili ozbiljne ozljede od strujnog udara**

- 1 Prije održavanja isključite pisač iz napajanja.
- 2 Sprječite ulazak tekućine u pisač ili strujni prilagodnik.



#### **OBAVIJEST**

##### **Gubitak podataka**

Kontinuirano ispisivanje može dovesti do prekomjernog zagrijavanja glave pisača. Postupak ispisivanja zaustavlja se dok se glava pisača ne ohladi. Tijekom faze hlađenja pisač se ne smije isključivati, u protivnom će doći do gubitka podataka iz pričuvne memorije.



## OBAVIJEST

### Oštećenje instrumenta ili neispravnost uslijed upotrebe neodgovarajućih dijelova

- Upotrebljavajte isključivo dijelove tvrtke METTLER TOLEDO koji su namijenjeni za upotrebu s vašim instrumentom.

## 3 Instalacija i pokretanje uređaja

### Uvjeti rada

- Pisač upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorijama.  
Za uvjete u okolini pregledajte tehničke podatke.
- Pričekajte da se pisač prilagodi sobnoj temperaturi.
- Nemojte upotrebljavati pisač u blizini vlage i tekućina.

### 3.1 Sadržaj isporuke

Opseg isporuke obuhvaća sljedeće stavke:

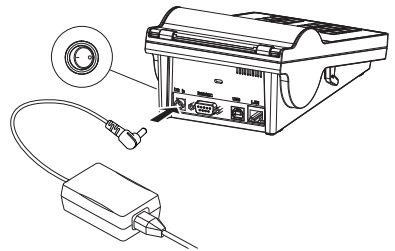
- Termalni pisač P-56RUE ili P-58RUE
- AC/DC adapter
- Kabel za napajanje prilagođen za pojedinu zemlju
- USB kabel
- RS232 kabel
- Komplet rola papira
- Korisnički priručnik
- Izjava o sukladnosti

Provjerite postoje li oštećenja ambalaže, elemenata ambalaže i isporučenih komponenti. Ako su bilo koje komponente oštećene, obratite se predstavniku servisa tvrtke METTLER TOLEDO.

Popis rezervnih dijelova i dodatne opreme možete pronaći u referentnom priručniku.

### 3.2 Povezivanje pisača na izvor napajanja

- 1 Priključite AC/DC adapter u utičnicu na poledini pisača i zaključajte ga maticom.
- 2 Priključite kabel za napajanje u AC/DC adapter i u utičnicu.
- 3 Uključite pisač.



### 3.3 Umetanje role papira




#### OPREZ

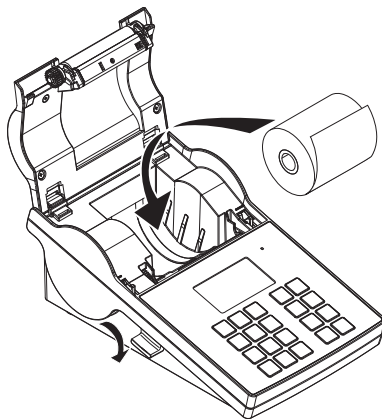
#### Opasnost od opekotina


Termalna glava pisača zagrijava se tijekom ispisivanja. Pričekajte da se glava pisača ohladi prije otvaranja poklopca pisača.

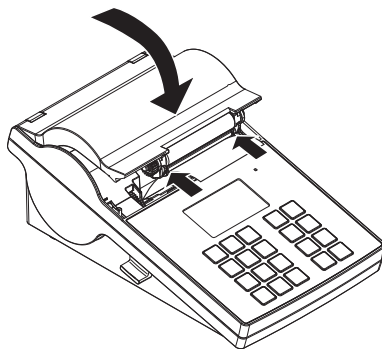
### **Napomena**

Za rezervne role papira, pogledajte u referentnom priručniku.

- 1 Uključite pisač.
- 2 Pritisnite tipku za otpuštanje.
  - ➔ Otvara se poklopac pisača.
- 3 Umetnite rolu papira u okvir pisača.
  -  **Napomena:** Rola papira mora se odmotati u ispravnom smjeru (pogledajte sliku).



- 4 Provjerite nalazi li se papir na sredini vodilica.
- 5 Zatvorite poklopac pisača. Čvrsto pritisnite dok ne sjedne na mjesto.
- 6 Pritisnite tipku za umetanje papira  da biste provjerili umetanje papira.




## 3.4 Povezivanje pisača s instrumentom METTLER TOLEDO



### **OBAVIJEST**

METTLER TOLEDO preporučuje spajanje pisača samo na jedan instrument u isto vrijeme. Ako je povezano više instrumenata, METTLER TOLEDO ne može pretpostaviti ispravnu funkcionalnost pisača.

#### 3.4.1 Povezivanje pisača putem RS232 priključka

- 1 Priključite pisač na izvor napajanja.
- 2 Upotrijebite RS232 kabel za priključivanje pisača na instrument METTLER TOLEDO.
  -  **Napomena**  
Postavke RS232 veze pisača i instrumenta moraju biti iste.
- 3 Uključite pisač.

#### **Zadane postavke pisača**

**Baudrate :** 9600  
**Bits / Parity :** 8 / None

**Stop bits :** 1 Bit  
**Handshake :** XOn/XOff

### 3.4.2 Povezivanje pisača putem USB priključka

- 1 Priključite pisač na izvor napajanja.
- 2 Upotrijebite USB kabel za priključivanje pisača na instrument METTLER TOLEDO.
- 3 Uključite pisač.

### 3.4.3 Povezivanje pisača putem Ethernet veze

- 1 Priključite pisač na izvor napajanja.
- 2 Upotrijebite Ethernet kabel za priključivanje pisača izravno na instrument METTLER TOLEDO ili neizravno putem tvrdinog Ethernet.

#### Napomena

Za instalaciju i konfiguraciju Ethernet sučelja morate poznavati osnove TCP/IP mreža te mrežnu tehnologiju općenito. Ako je potrebno, obratite se mrežnom administratoru u svom informatičkom odjelu ili informatičkoj podršci.

## 3.5 Određivanje jezika, datuma i vremena

Preporučujemo da prilikom prve upotrebe pisača odredite jezik, trenutačno vrijeme i datum pisača.

- 1 Uključite pisač.
  - ⇒ Označena je poruka **Set language & date / time first!**.
- 2 Pomoću tipki za pomicanje (↵, ⬆, ⬇, ⬅) odaberite jezik s popisa.
  - ⇒ Pritisnite tipku za potvrđivanje ✓.
- 3 Odaberite format datuma.
- 4 Odredite datum.
- 5 Odaberite format vremena.
- 6 Odredite vrijeme.
  - ⇒ Jezik, vrijeme i datum sad su određeni.

#### Napomena

- Te se postavke zadržavaju čak i ako isključite pisač iz napajanja.
- Datum i vrijeme izmijenit će se s povezanog instrumenta, ako povezani instrument podržava datum i vrijeme.
- Ako povezani instrument podržava datum i vrijeme, stavke izbornika nisu dostupne.

## 4 Održavanje

### Čišćenje

Redovito čistite pisač.



#### OBAVIJEST

##### Oštećenje pisača

- Ne otvarajte kućište pisača ili AC/DC adapter. Ne sadrže komponente koje korisnik može očistiti, popraviti ili zamijeniti.

Kućište pisača izrađeno je od otpornih materijala visoke kvalitete. Stoga je za čišćenje dopuštena upotreba svih komercijalno dostupnih blagih sredstava za čišćenje.

#### Dodatne informacije

Za dodatne upute o održavanju pogledajte referentni priručnik.

## 5 Tehnički podaci

### Napajanje

AC/DC adapter:

Primarni: 100 V – 240 V, ±10 %, 50/60 Hz

Sekundarni: 24 V DC, 2,5 A (s elektroničkom zaštitom od preopterećenja)

Napajanje pisača: 24 V DC, 2,5 A

### Zaštita i standardi

Kategorija prenapona II  
Stupanj zagađenja 2  
Standardi za sigurnost i EMC Izjava o sukladnosti (dio standardne opreme)  
Raspon aplikacija Isključivo za upotrebu u zatvorenim prostorima

### Uvjeti okoline

Visina iznad prosječne razine mora do 4000 m  
Raspon temperature okoline Rad: 5 °C ~ 40 °C  
Skladištenje: -25 °C ~ 60 °C  
Relativna vlažnost zraka 20 % ~ 80 % do 31 °C, smanjuje se linearno na 50 % pri 40 °C, bez kondenzacije

### Značajke pisača

Tehnologija ispisa Direktni termalni  
Razlučivost 8 točaka/mm (203 dpi)  
Brzina ispisa Maks. 101,6 mm/s (4 IPS)  
Širina koju je moguće ispisati 54 mm (2,12")  
Sat u stvarnom vremenu Datum i vrijeme  
Ugrađeni fontovi 7 Windows bitmap fontova: 6 pt, 7 pt, 10 pt, 12 pt, 24 pt, 16x26, OCR A & B  
Linijski kodovi

- 1-D linijski kodovi: kod 39, kod 138
- 2-D linijski kodovi: PDF417 (izgled kao 1-D), Datamatrix kod, QR kod, Aztec kod

Grafike

- Podrška za BMP i PCX
- Podrška za ICO, WMF, JPG, EMF datoteke pomoću softvera
- Podrška za promjenu veličine slike, okretanje, mapiranje i inverziju pomoću softvera DirectLabel

Sučelja

- RS232 ulaz (muški DB 9)
- Ulaz za uređaj USB 2.0 (vrste B)
- Ethernet 10/100base-TX ulaz (RJ-45)

Upravljačka ploča

- LED u trostrukoj boji: zelena, narančasta ili crvena za prikaz statusa
- 8 dodirnih tipki (P-56RUE), 20 dodirnih tipki (P-58RUE)

Zaslon LCD, pozadinsko osvjetljenje, 128 x 64 točke  
Jezici prikaza Engleski, njemački, francuski, talijanski, španjolski, ruski, kineski (pojednostavljeni), japanski, korejski

### Materijali

Gornje kućište Tlačno lijevani cink, kromirano i plastično (PBT)  
Donje kućište Plastično (PBT)  
Valjak

### Mediji

Širina Maks. 58 mm (2,28")  
Debljina Min. 0,06 mm (0,003") ~ Maks. 0,2 mm (0,008")  
Promjer valjka Maks. 60 mm (2,36")  
Promjer jezgre 12,7 mm (0,5")

Smjer namatanja role pa- Prema van  
pira

### USB pogon

Veza

► <http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm>

### Dimenzije/težina

Duljina	220 mm
Visina	88 mm
Širina	130 mm
Neto težina	1,4 kg, bez AC/DC adaptera

## 6 Odlaganje

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU o otpadu od električne i elektroničke opreme (WEEE), ovaj se uređaj ne smije odlagati u kućni otpad. To vrijedi i za zemlje izvan EU-a u skladu s njihovim posebnim zahtjevima.

Proizvod odložite u skladu s lokalnim propisima na mjesto određeno za prikupljanje otpada električne i elektroničke opreme. Ako imate pitanja, obratite se nadležnim tijelima ili prodavaču kod kojega ste kupili ovaj uređaj. Ako se ovaj uređaj proslijedi drugim stranama, sadržaj ove uredbe također mora biti povezan.







# Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Bevezetés</b>	<b>3</b>
1.1	További dokumentumok és információk.....	3
1.2	Szófverletöltés.....	3
<b>2</b>	<b>Biztonsági információk</b>	<b>3</b>
2.1	Figyelmeztető szavak és szimbólumok definíciói .....	3
2.2	Termékspecifikus biztonsági információk .....	4
<b>3</b>	<b>Telepítés és beüzemelés</b>	<b>5</b>
3.1	A csomag tartalma.....	5
3.2	A nyomtató csatlakoztatása az áramforráshoz.....	5
3.3	Papírtekercs behelyezése .....	5
3.4	A nyomtató csatlakoztatása egy METTLER TOLEDO készülékhez.....	6
3.4.1	Nyomtató csatlakoztatása RS232-es csatlakozáson keresztül.....	6
3.4.2	Nyomtató csatlakoztatása USB csatlakozáson keresztül.....	7
3.4.3	Nyomtató csatlakoztatása Ethernet-csatlakozáson keresztül.....	7
3.5	A nyelv, a dátum és az idő beállítása .....	7
<b>4</b>	<b>Karbantartás</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Műszaki adatok</b>	<b>8</b>
<b>6</b>	<b>Selejtezés</b>	<b>9</b>



## 1 Bevezetés

Köszönjük, hogy METTLER TOLEDO tartozékat választott! A tartozék ötvözi a magas teljesítmény és az egyszerű használat előnyeit.

A P-56RUE és a P-58RUE könnyen kezelhető hőnyomatók METTLER TOLEDO berendezésekhez. Ezek a nagy értékű nyomtatók garantálják a hosszú távú nyomon követhetőséget.

### Rendeltetés

A P-56RUE és P-58RUE hőnyomatók hőpapírra és címkékre történő nyomtatásra szolgálnak.

### 1.1 További dokumentumok és információk

#### További információk elérhetősége

Dokumentumok keresése:

▶ [www.mt.com/library](http://www.mt.com/library)

További kérdéseivel forduljon a METTLER TOLEDO hivatalos forgalmazójához vagy képviselőjéhez.

▶ [www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

### 1.2 Szoftverletöltés

Szükség esetén tölts le a következő szoftvert METTLER TOLEDO a webhelyről:

- Ethernet-konfigurátor

- Címkekészítő

▶ [www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software)

## 2 Biztonsági információk

Ehhez a tartozékhöz két dokumentum áll rendelkezésre: "felhasználói kézikönyv" és "referenciakézikönyv".

- A felhasználói kézikönyvet kinyomtatva, a tartozékkal együtt szállítjuk.
- Az elektronikus referencia-kézikönyv azokat az információkat tartalmazza, amelyek a tartozék beállításához, üzembe helyezéséhez és karbantartásához szükségesek.
- Későbbi használathoz őrizze meg mindkét dokumentumot.
- Amennyiben egy harmadik félnek adja át a műszert, a dokumentumokat is mellékelje hozzá.
- A fő műszer referencia-kézikönyve további információkat tartalmaz a tartozék és a fő műszer közötti inter-fésről.

A tartozékokat kizárólag a tartozék felhasználói kézikönyve és referencia-kézikönyve, valamint a fő műszer referencia-kézikönyve szerint használja. Ha nem ezen útmutatók szerint kezeli, illetve ha módosítást hajt végre a tartozékon, a fő műszer és a tartozék károsodhat, amelyért a gyártó nem Mettler-Toledo GmbH vállal felelősséget.

### 2.1 Figyelmeztető szavak és szimbólumok definíciói

A biztonsági megjegyzések a biztonsági problémákkal kapcsolatban szolgálnak fontos információkkal. A biztonsági megjegyzések figyelmen kívül hagyása személyi sérülést, a műszer sérülését, meghibásodását, és hibás eredményeket okozhat. A biztonsági megjegyzéseket a következő figyelmeztető szavakkal és szimbólumokkal jelöljük:

#### Figyelemfelhívó szavak

<b>VESZÉLY</b>	Nagy kockázatú veszélyes helyzet, mely komoly sérülésekhez vagy halálhoz vezet, ha nem elővigyázatos.
<b>FIGYELMEZTETÉS</b>	Közepes kockázatú robbanásveszélyes helyzet, mely komoly sérülésekhez vagy halálhoz vezethet, ha nem elővigyázatos.
<b>VIGYÁZAT</b>	Alacsony kockázatú robbanásveszélyes helyzet, mely kis vagy közepes sérülésekhez vezethet, ha nem elővigyázatos.
<b>ÉRTESÍTÉS</b>	Alacsony kockázatú robbanásveszélyes helyzet, mely a műszer károsodását, egyéb anyagi károkat, meghibásodásokat, hibás eredményeket vagy adatvesztést okozhat.

## Figyelmeztető szimbólumok



Általános veszély



Forró felület



Értesítés

## 2.2 Termékspecifikus biztonsági információk

A műszer megfelel a legújabb műszaki elvárásoknak, és az összes elismert biztonsági szabálynak, azonban bizonyos veszélyek még fennállhatnak szélsőséges körülmények között. Ne nyissa ki a műszer burkolatát: Nem tartalmaz a felhasználó által karbantartható, javítható vagy cserélhető alkatrészeket. Ha bármikor problémája adódik a műszerrel, vegye fel a kapcsolatot a METTLER TOLEDO értékesítőivel vagy szervizmunkatársaival.

### Biztonsági megjegyzések



#### FIGYELMEZTETÉS

##### **Halált vagy súlyos sérülést okozó áramütés veszélye**

Az áram alatt lévő alkatrészek érintése sérülést vagy halált okozhat.

- 1 Kizárólag a műszerhez készült METTLER TOLEDO tápkábel és hálózati adaptert használja.
- 2 Földelt konnektorba csatlakoztassa a tápkábelt.
- 3 Ügyeljen arra, hogy az elektromos kábeleket és csatlakozókat ne érje folyadék vagy nedveség.
- 4 Ellenőrizze a kábelek és a tápcsatlakozó épségét; a sérült kábeleket és tápcsatlakozókat cserélje ki.



#### FIGYELMEZTETÉS

##### **A (nyomtatóba helyezett) akkumulátor helytelen kezelése sérülést vagy károsodást okozhat.**

- 1 Ne tegye ki az akkumulátort vagy a nyomtatót olyan környezeti körülményeknek, amelyek meghaladják az itt található „műszaki adatok” részben leírtakat.
- 2 Az elemet csak azonos típusúra cserélje.
- 3 Az akkumulátort vagy a nyomtatót a helyi szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa, soha ne tegyen kárt benne, és ne dobja tűzbe.



#### FIGYELMEZTETÉS

##### **Halált vagy súlyos sérülést okozó áramütés veszélye**

- 1 Karbantartás előtt válassza le a nyomtatót a tápellátásról.
- 2 Ügyeljen rá, hogy ne kerülhessen folyadék a nyomtatóba vagy a hálózati adapter belsejébe.



#### ÉRTEŚITÉS

##### **Adatvesztés**

A folyamatos nyomtatás következtében a nyomtatófej túlhevülhet. Ilyenkor a nyomtatási művelet leáll, amíg a nyomtatófej le nem hűl kellően. A hűlés ideje alatt NE kapcsolja ki a nyomtatót, különben a pufferben tárolt adatok elvesznek.



## ÉRTESETÉS

**A műszer károsodása vagy hibás működése nem megfelelő alkatrészek használata miatt**

- Csak a METTLER TOLEDO által szállított olyan alkatrészeket használjon, amelyek a készülékkel való használatra szolgálnak.

### 3 Telepítés és beüzemelés

#### Működési feltételek

- A nyomtatót csak száraz belső terekben használja.
- A környezeti feltételekkel kapcsolatban lásd a műszaki adatokat.
- Hagyja, hogy a nyomtató alkalmazkodjon a szobahőmérsékletéhez.
- Ne használja a nyomtatót nedvesség és folyadékok jelenlétében.

#### 3.1 A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

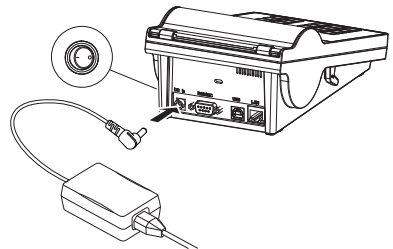
- P-56RUE vagy P-58RUE hőnyomtató
- AC/DC adapter
- Országfüggetlen hálózati csatlakozókábel
- USB-kábel
- RS232-es kábel
- Papírtekercsek
- Felhasználói útmutató
- Megfelelési nyilatkozat

Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a csomagolás, a csomagolóanyagok és a kiszállított termék. Ha bármelyik részegység sérült, vegye fel a kapcsolatot a METTLER TOLEDO szervizképviseletével.

A pótalkatrészek és kiegészítők listája a Referencia-kézikönyvben található.

#### 3.2 A nyomtató csatlakoztatása az áramforráshoz

- 1 Csatlakoztassa az AC/DC adaptert a nyomtató hátoldalán lévő aljzathoz, és rögzítse a csavaranyával.
- 2 Csatlakoztassa a tápkábelt az AC/DC adapterhez és a konnektorhoz.
- 3 Kapcsolja be a nyomtatót.



#### 3.3 Papírtekercs behelyezése




#### ⚠ VIGYÁZAT

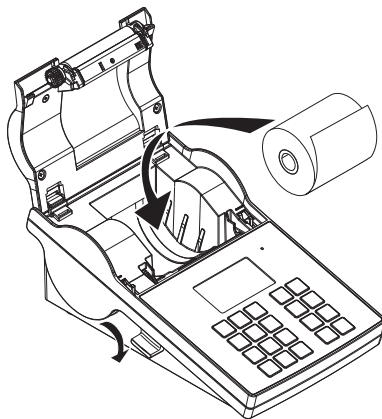
##### Égésveszély


A nyomtatás során a hőnyomtatófej felforrósodik. A nyomtató fedelének felnyitása előtt várja meg, hogy a nyomtatófej lehűljön.

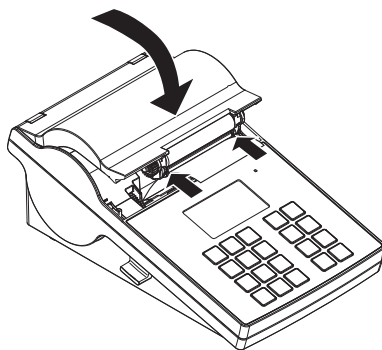
### **Jegyezd**

A tartalék papírtekercseket illetően lásd a referencia-kézikönyvet.

- 1 Kapcsolja be a nyomtatót.
- 2 Nyomja le a kioldógombot.
  - ➔ Felnyílik a nyomtató fedele.
- 3 Helyezze a papírtekercset a nyomtatóba.
  -  **Jegyezd:** A papírtekercsnek a megfelelő irányban kell letekerednie (lásd az ábrát).



- 4 Ügyeljen rá, hogy a papír a papírvezető közepén legyen.
- 5 Zárja le a nyomtató fedelét. Nyomja le határozottan, kattanásig.
- 6 Nyomja meg a papíradagolás gombot  és figyelje, hogy a nyomtató behúzza-e a papírt.




## 3.4 A nyomtató csatlakoztatása egy METTLER TOLEDO készülékhez.



### ÉRTESÍTÉS

METTLER TOLEDO javasolja, hogy a nyomtatót egyszerre csak egy készülékhez csatlakoztassa. Ha több készülék van csatlakoztatva, a METTLER TOLEDO nem tudja garantálni a nyomtató megfelelő működését.

#### 3.4.1 Nyomtató csatlakoztatása RS232-es csatlakozáson keresztül

- 1 Csatlakoztassa a nyomtatót az áramforráshoz.
- 2 Az RS232-es kábel segítségével csatlakoztassa a nyomtatót a METTLER TOLEDO készülékhez.
  -  **Jegyezd**  
A nyomtató és a készülék RS232-es csatlakozási beállításának azonosnak kell lennie.
- 3 Kapcsolja be a nyomtatót.

#### A nyomtató alapértelmezett beállításai

**Baudrate :** 9600

**Stop bits :** 1 Bit

**Bits / Parity :** 8 / None

**Handshake :** XOn/XOff

### 3.4.2 Nyomatató csatlakoztatása USB csatlakozáson keresztül

- 1 Csatlakoztassa a nyomtatót az áramforráshoz.
- 2 Az USB-kábel segítségével csatlakoztassa a nyomtatót a METTLER TOLEDO készülékhez.
- 3 Kapcsolja be a nyomtatót.

### 3.4.3 Nyomatató csatlakoztatása Ethernet-csatlakozáson keresztül

- 1 Csatlakoztassa a nyomtatót az áramforráshoz.
- 2 Csatlakoztassa a nyomtatót közvetlenül egy METTLER TOLEDO készülékhez egy UTP-kábel segítségével, vagy közvetve a vállalat Ethernet-hálózatán keresztül.

#### **Jegyezd**

Az Ethernet-interfész telepítéséhez és konfigurálásához szükséges a TCP/IP-hálózatok és általában a hálózati technológia alapszintű ismerete. Ha szükséges, kérjen tanácsot a vállalat rendszergazdájától vagy informatikai részlegétől.

## 3.5 A nyelv, a dátum és az idő beállítása

A nyomtató első használatakor javasoljuk, hogy állítsa be a nyomtató nyelvét, valamint az aktuális dátumot és időt.

- 1 Kapcsolja be a nyomtatót.
  - ➔ Megjelenik a következő üzenet: **Set language & date / time first!**
- 2 A görgetés gombok (↓, ↑) segítségével válasszon ki egy nyelvet a listából.
  - ➔ Nyomja meg a jóváhagyás gombot ✓.
- 3 Válasszon dátumformátumot.
- 4 Állítsa be a dátumot.
- 5 Válasszon időformátumot.
- 6 Állítsa be az időt.
  - ➔ Ezzel végzett a nyelv, a dátum és az idő beállításával.

#### **Jegyezd**

- A beállításokat a nyomtató megőrzi áramtalanítás esetén is.
- Amennyiben a csatlakoztatott műszer támogatja a dátum és idő funkciót, a nyomtató automatikusan beállítja a dátumot és időt.
- Ebben az esetben a dátum és idő beállítására vonatkozó menük nem elérhetők a nyomtatón.

## 4 Karbantartás

### Tisztítás

Rendszeresen tisztítsa a nyomtatót.



#### **ÉRTESÍTÉS**

##### **Fennáll a nyomtató károsodásának veszélye**

- Ne nyissa ki a nyomtató borítását vagy a hálózati adaptert. Nem tartalmaznak olyan alkatrészeket, melyeket a felhasználó megtisztíthat, megjavíthat vagy kicserélhet.

A nyomtató borítása kiváló minőségű, ellenálló anyagokból készült. Ennél fogva bármilyen, kereskedelmi forgalomban kapható enyhe tisztítószerrel tisztítható.

#### **További információk elérhetősége**

A további karbantartási utasításokat lásd a referencia-kézikönyvben.

## 5 Műszaki adatok

### Tápellátás

Hálózati adapter:	Primer kör: 100 V – 240 V, $\pm 10\%$ , 50/60 Hz
	Szekunder kör: 24 V DC, 2,5 A (elektronikus túlterhelés-védelemmel)
A nyomtató tápellátása:	24 V DC, 2,5 A

### Védelem és szabványok

Túlfeszültségi kategória	II
Szennyezettségi szint	2
Biztonsági és EMC-szabványok	Megfelelőségi nyilatkozatot (standard berendezés része)
Alkalmazási terület	Kizárólag beltéri használatra

### Környezeti feltételek

Tengerszint feletti magasság	Legfeljebb 4000 m
Környezeti hőmérséklet-tartomány	Működtetés: 5 °C – 40 °C Tárolás: -25 °C – 60 °C
Relatív páratartalom	20% – 80% (nem lecsapódó) 31 °C-on, lineárisan 50%-ig csökkenő 40 °C -on

### Nyomatási tulajdonságok

Nyomatási technológia	Közvetlen hó
Felbontás	8 pont/mm (203 dpi)
Nyomatás sebessége	Max. 101,6 mm/s (4 IPS)
Nyomatási szélesség	54 mm (2,12")
Valós idejű óra	Dátum és idő
Állandó betűtípusok	7 Windows bittérképes betűtípus: 6 pt, 7 pt, 10 pt, 12 pt, 24 pt, 16x26, OCR A & B
Vonalkódok	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1D-s vonalkódok: Code 39, Code 138</li><li>• 2D-s vonalkódok: PDF417 (1D-s elrendezésként), Datamatrix kód, QR-kód, Aztec kód</li></ul>
Grafika	<ul style="list-style-type: none"><li>• BMP és PCX támogatás</li><li>• ICO, WMF, JPG, EMF fájl támogatása szoftverből</li><li>• Támogatott funkciók a DirectLabel szoftverből: kép átméretezése, forgatása, kiosztása és invertálása</li></ul>
Csatolólok	<ul style="list-style-type: none"><li>• RS232-es port (DB 9 dugasz)</li><li>• USB 2.0 port (B típusú)</li><li>• Ethernet 10/100base-TX port (RJ-45)</li></ul>
Vezérlőpanel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Háromszínű LED: zöld, narancssárga és piros állapotjelzés</li><li>• 8 nyomógomb (P-56RUE), 20 nyomógomb (P-58RUE)</li></ul>
Kijelző	LCD, háttérvilágításos, 128 x 64 képpont
A kijelző nyelvei	Angol, német, francia, olasz, spanyol, orosz, kínai (egyszerűsített), japán, koreai

### Anyagok

Felső borítás	Öntött cink, krómozás, valamit műanyag (PBT)
Alsó borítás	Műanyag (PBT)
Henger	

### Közeg

Szélesség	Max. 58 mm (2,28")
-----------	--------------------



Vastagság	Min. 0,06 mm (0,003") ~ Max. 0,2 mm (0,008")
Tekercsátmérő	Max. 60 mm (2,36")
Magátmérő	12,7 mm (0,5")
Papírtekercs letekeredési iránya	Kifelé

### USB illesztőprogram

Hivatkozás [▶ http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm](http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm)

### Méreték / Tömeg

Hosszúság	220 mm
Magasság	88 mm
Szélesség	130 mm
Nettó tömeg	1,4 kg a hálózati adapter nélkül

## 6 Selejtezés

In conformance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.

Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device. Should this device be passed on to other parties, the content of this regulation must also be related.





# Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Inleiding</b>	<b>3</b>
1.1	Overige documenten en informatie .....	3
1.2	Software-download.....	3
<b>2</b>	<b>Veiligheidsinformatie</b>	<b>3</b>
2.1	Definitie van signaalwoorden en waarschuwingssymbolen .....	3
2.2	Productspecifieke veiligheidsinformatie .....	4
<b>3</b>	<b>Installatie en inbedrijfstelling</b>	<b>5</b>
3.1	Leveringsomvang.....	5
3.2	De printer aansluiten op de voedingsbron .....	5
3.3	De papierrol invoeren .....	5
3.4	De printer aansluiten op een instrument van METTLER TOLEDO .....	6
3.4.1	De printer aansluiten via de RS232-aansluiting .....	6
3.4.2	De printer aansluiten via de USB-aansluiting .....	7
3.4.3	De printer aansluiten via de Ethernet-aansluiting.....	7
3.5	Taal, datum en tijd instellen .....	7
<b>4</b>	<b>Onderhoud</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>8</b>
<b>6</b>	<b>Veiligheidsopmerking</b>	<b>9</b>



# 1 Inleiding

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een accessoire van METTLER TOLEDO. Het accessoire combineert zeer goede prestaties met gebruiksgemak.

De P-56RUE en P-58RUE zijn gebruiksvriendelijke direct thermal printers voor instrumenten van METTLER TOLEDO. Deze hoogwaardige printers garanderen traceerbaarheid op de lange termijn.

## Beoogd gebruik

De thermische printers P-56RUE en P-58RUE zijn bedoeld voor het afdrukken van gegevens op thermisch papier en etiketten.

## 1.1 Overige documenten en informatie

### Meer informatie zoeken

Zoeken naar documenten:

► [www.mt.com/library](http://www.mt.com/library)

Neem bij vragen contact op met uw erkende METTLER TOLEDO leverancier of servicevertegenwoordiger.

► [www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

## 1.2 Softwaredownload

Download zo nodig de volgende software van de METTLER TOLEDO website:

- Ethernetconfigurator
  - Label creator
- [www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software)

## 2 Veiligheidsinformatie

Voor dit apparaat zijn twee documenten beschikbaar, de "Handleiding" en de "Referentiehandleiding".

- De handleiding wordt in gedrukte vorm bij het accessoire geleverd.
- De elektronische referentiehandleiding bevat de informatie die u nodig hebt om het accessoire in te stellen, in gebruik te nemen en te onderhouden.
- Bewaar beide documenten voor naslagdoeleinden.
- Vergeet niet deze handleiding bij te voegen als u het instrument aan derden doorgeeft.
- De referentiehandleiding van het hoofdinstrument bevat aanvullende informatie over de interface tussen het accessoire en het hoofdinstrument.

Gebruik het accessoire uitsluitend volgens de handleiding en referentiehandleiding van het accessoire en de referentiehandleiding van het hoofdinstrument. Als u het accessoire niet volgens deze documenten gebruikt of als het accessoire wordt aangepast, kan de veiligheid van het hoofdinstrument en het accessoire niet worden gegarandeerd en kan Mettler-Toledo GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

## 2.1 Definitie van signaalwoorden en waarschuwingssymbolen

De veiligheidsopmerkingen bevatten belangrijke informatie over de veiligheid. Het negeren van de veiligheidsopmerkingen kan leiden tot letsel, schade aan het instrument, storingen en onjuiste resultaten. Veiligheidsopmerkingen worden aangegeven met de volgende signaalwoorden en waarschuwingssymbolen:

### Signaalwoorden

#### GEVAAR

Een gevaarlijke situatie met hoog risico die, als die niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

#### WAARSCHUWING

Een gevaarlijke situatie met matig risico die, als deze niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

#### VOORZICHTIG

Een gevaarlijke situatie met laag risico die, als deze niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.

#### LET OP

Een gevaarlijke situatie met laag risico die kan leiden tot schade aan het instrument, andere materiële schade, storingen en onjuiste resultaten, of verlies van gegevens.

## Waarschuwingssymbolen



Algemeen gevaar



Heet oppervlak



Let op

## 2.2 Productspecifieke veiligheidsinformatie

Hoewel uw instrument is gemaakt met behulp van geavanceerde technologie en voldoet aan alle erkende veiligheidsvoorschriften, kunnen er onder buitengewone omstandigheden bepaalde gevaren optreden. Open de behuizing van het instrument niet: deze bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden, gerepareerd of vervangen. Neem bij problemen met uw instrument contact op met uw erkende METTLER TOLEDO-leverancier of -vertegenwoordiger.

### Veiligheidsinformatie



#### **WAARSCHUWING**

##### **Ernstig of dodelijk letsel door elektrische schok**

Contact met onderdelen die onder stroom staan, kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken.

- 1 Gebruik uitsluitend de METTLER TOLEDO voedingskabel en netadapter die specifiek voor uw instrument zijn bedoeld.
- 2 Sluit de voedingskabel aan op een geaard stopcontact.
- 3 Houd alle elektrische kabels en aansluitingen uit de buurt van vloeistoffen en vocht.
- 4 Controleer de kabels en de stekker op beschadigingen, en vervang die als ze beschadigd zijn.



#### **WAARSCHUWING**

##### **Letsel of schade als gevolg van onjuiste hantering van de batterij (in de printer geplaatst).**

- 1 Stel de batterij of de printer niet bloot aan omgevingscondities die afwijken van de condities die in het hoofdstuk met technische gegevens worden vermeld.
- 2 Vervang de batterij door een batterij van hetzelfde type.
- 3 Voer de batterij of de printer af volgens de plaatselijke voorschriften, beschadig ze nooit en werp ze niet in het vuur.



#### **WAARSCHUWING**

##### **Ernstig of dodelijk letsel door elektrische schok**

- 1 Koppel de printer los van de voedingsbron voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- 2 Voorkom dat er vloeistof in de printer of netadapter binnendringt.



#### **LET OP**

##### **Gegevensverlies**

Continu afdrukken kan leiden tot oververhitting van de printerkop. Het afdrukproces stopt totdat de printerkop is afgekoeld. Tijdens het afkoelen mag u de printer niet uitschakelen, om te voorkomen dat de buffergegevens verloren gaan.



## LET OP

### Schade aan het instrument of storingsen door het gebruik van ongeschikte onderdelen.

- Gebruik uitsluitend onderdelen van METTLER TOLEDO die zijn bedoeld voor gebruik met uw instrument.

## 3 Installatie en inbedrijfstelling

### Bedrijfscondities

- Gebruik de printer alleen in droge binnenruimtes.
- Zie de technische gegevens voor de omgevingscondities.
- Laat de printer op kamertemperatuur komen.
- Gebruik de printer niet in een vochtige omgeving of in de buurt van vloeistoffen.

### 3.1 Leveringsomvang

De volgende items zijn inbegrepen in de levering:

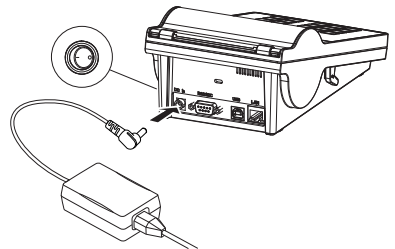
- P-56RUE of P-58RUE thermische printer
- Netadapter
- Landspecifieke voedingskabel
- USB-kabel
- RS232-kabel
- Set papierrollen
- Handleiding
- Conformiteitsverklaring

Controleer het pakket, de verpakte elementen en de geleverde onderdelen op beschadigingen. Neem bij schade aan onderdelen contact op met de METTLER TOLEDO-vertegenwoordiger in uw regio.

Een overzicht van reserveonderdelen en accessoires vindt u in de referentiehandleiding.

### 3.2 De printer aansluiten op de voedingsbron

- 1 Sluit de netadapter aan op de aansluitbus aan de achterkant van de printer en borg hem met de moer.
- 2 Sluit de voedingskabel aan op de netadapter en op het stopcontact.
- 3 Schakel de printer in.



### 3.3 De papierrol invoeren




#### **VOORZICHTIG**

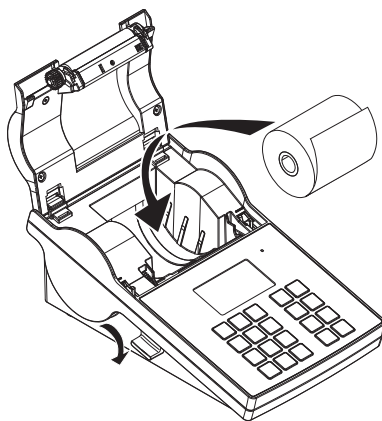
#### **Gevaar voor brandwonden**


De thermische printerkop wordt tijdens het afdrukken heet. Wacht tot de printerkop is afgekoeld voordat u het printerdeksel opent.

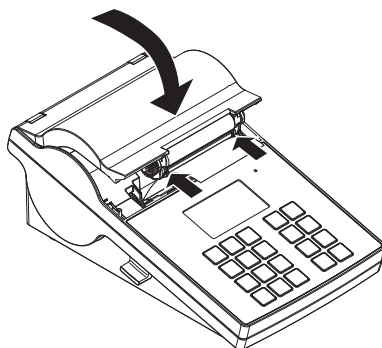
### **Opmerking**

Zie in de referentiehandleiding voor informatie over reservepapierrollen.

- 1 Schakel de printer in.
- 2 Druk de ontgrendelknop in.  
➔ Het printerdeksel gaat open.
- 3 Plaats de papierrol in de printer.  
 **Opmerking:** Zorg dat de papierrol in de juiste richting afrolt (zie afbeelding).



- 4 Zorg dat het papier gecentreerd is tussen van de papiergeleiders.
- 5 Sluit het printerdeksel. Duw het stevig naar beneden tot het vastklikt.
- 6 Druk op de papiertoevoertoets  om de papiertoevoer te controleren.




## 3.4 De printer aansluiten op een instrument van METTLER TOLEDO



### LET OP

METTLER TOLEDO adviseert om de printer telkens maar op één instrument aan te sluiten. Als er meerdere instrumenten tegelijkertijd zijn aangesloten, kan METTLER TOLEDO niet garanderen dat de printer correct zal werken.

### 3.4.1 De printer aansluiten via de RS232-aansluiting

- 1 Sluit de printer aan op de voeding.
- 2 Gebruik de RS232-kabel om de printer aan te sluiten op het instrument van METTLER TOLEDO.  
 **Opmerking**  
De instellingen van de RS232-aansluiting op de printer en het instrument moeten identiek zijn.
- 3 Schakel de printer in.

#### Standaard printerinstellingen

**Baudrate :** 9600

**Bits / Parity :** 8 / None

**Stop bits :** 1 Bit

**Handshake :** XOn/XOff



### 3.4.2 De printer aansluiten via de USB-aansluiting

- 1 Sluit de printer aan op de voedingsbron.
- 2 Gebruik de USB-kabel om de printer aan te sluiten op het instrument van METTLER TOLEDO.
- 3 Schakel de printer in.

### 3.4.3 De printer aansluiten via de Ethernet-aansluiting

- 1 Sluit de printer aan op de voedingsbron.
- 2 Gebruik een ethernetkabel om de printer rechtstreeks aan te sluiten op het instrument van METTLER TOLEDO of onrechtstreeks via het netwerk van het bedrijf.

#### **Opmerking**

De installatie en configuratie van de Ethernet-interface vereist basiskennis van TCP/IP-netwerken en netwerktechnologie in het algemeen. Neem zo nodig contact op met de netwerkbeheerder van uw IT-afdeling of IT-support.

## 3.5 Taal, datum en tijd instellen

Wanneer u de printer voor het eerst gebruikt, raden we aan om de taal, tijd en datum op de printer in te stellen.

- 1 Schakel de printer in.
    - ➔ Het bericht **Set language & date / time first!** verschijnt.
  - 2 Gebruik de schuiftoetsen (↓, ↑) om een taal in de lijst te kiezen.
    - ➔ Druk op de bevestigingstoets ✓.
  - 3 Kies een datumindeling.
  - 4 Stel de datum in.
  - 5 Kies een tijdsindeling.
  - 6 Stel de tijd in.
- ➔ De taal, tijd en datum zijn ingesteld.

#### **Opmerking**

- Deze instellingen blijven behouden, ook als u uw printer van de voedingsbron loskoppelt.
- De datum en tijd zullen vanuit een aangesloten instrument worden gewijzigd als dit instrument datum en tijd ondersteunt.
- Als het aangesloten instrument ondersteuning biedt voor datum en tijd, zijn de menu-items niet beschikbaar.

## 4 Onderhoud

### Reinigen

Zorg dat u de printer regelmatig reinigt.



#### **LET OP**

##### **Schade aan de printer**

- Open de behuizing van de printer of de netadapter niet. Deze bevatten geen componenten die door de gebruiker kunnen worden gereinigd, gerepareerd of vervangen.

De printerbehuizing is gemaakt van hoogwaardige, resistente materialen. Daarom kunt u voor het reinigen alle in de handel verkrijgbare milde reinigingsmiddelen gebruiken.

#### **Meer informatie zoeken**

Zie de referentiehandleiding voor verdere onderhoudsinstructies.

## 5 Technische gegevens

### Voeding

Netadapter:	Primair: 100 V - 240 V, $\pm 10\%$ , 50/60 Hz Secundair: 24 V DC, 2,5 A (met elektronische overbelastingsbeveiliging)
Voeding voor printer:	24 V DC, 2,5 A

### Bescherming en normen

Overspanningscategorie	II
Verontreinigingsgraad	2
Normen voor veiligheid en EMC	Conformiteitsverklaring (maakt deel uit van standaarduitrusting)
Toepassingsbereik	Alleen voor gebruik binnen

### Omgevingscondities

Hoogte boven gemiddeld zeeniveau	tot 4.000 m
Omgevingstemperatuurbereik	Bedrijf: 5 °C ~ 40 °C Opslag: -25 °C ~ 60 °C
Relatieve luchtvochtigheid	20% ~ 80% tot 31 °C lineair afnemend tot 50% bij 40 °C, niet-condenserend

### Printerkenmerken

Afdruktechnologie	Direct thermisch
Resolutie	8 dots/mm (203 dpi)
Afdruksnelheid	Max. 101,6 mm/s (4 IPS)
Afdrukbare breedte	54 mm (2,12")
Realtimeklok	Datum en tijd
Ingebouwde lettertypes	7 Windows bitmaplettertypes: 6 pt, 7 pt, 10 pt, 12 pt, 24 pt, 16x26, OCR A & B
Barcodes	<ul style="list-style-type: none"><li>1D-barcodes: Code 39, Code 138</li><li>2D-barcodes: PDF417 (lay-out als 1D), Datamatrix-code, QR-code, Aztec-code</li></ul>
Afbeeldingen	<ul style="list-style-type: none"><li>Ondersteuning voor BMP en PCX</li><li>Ondersteuning voor ICO-, WMF-, JPG-, EMF-bestanden via software</li><li>Ondersteuning voor het wijzigen van de grootte, roteren, toewijzen en invertieren van afbeeldingen via DirectLabel-software</li></ul>
Interfaces	<ul style="list-style-type: none"><li>RS232-poort (male DB 9)</li><li>USB 2.0-apparaatpoort (B-type)</li><li>Ethernet 10/100base-TX-poort (RJ45)</li></ul>
Bedieningspaneel	<ul style="list-style-type: none"><li>Driekleurenled: groen, oranje of rood voor statusindicatie</li><li>8 aanraaktoetsen (P-56RUE), 20 aanraaktoetsen (P-58RUE)</li></ul>
Display	Lcd, achtergrondverlichting, 128 x 64 dots
Displaytalen	Engels, Duits, Frans, Italiaans, Spaans, Russisch, Chinees (vereenvoudigd), Japans, Koreaans

### Materialen

Bovenkant behuizing	Gegoten zink, verchromd en kunststof (PBT)
Onderkant behuizing	Kunststof (PBT)
Drukrol	

### Media

Breedte	Max. 58 mm (2,28")
---------	--------------------

Dikte	Min. 0,06 mm (0,003") ~ max. 0,2 mm (0,008")
Roldiameter	Max. 60 mm (2,36")
Kerndiameter	12,7 mm (0,5")
Wikkelrichting papierrol	Naar buiten

### USB-driver

Link [▶ http://www.fldichip.com/Drivers/VCP.htm](http://www.fldichip.com/Drivers/VCP.htm)

### Afmetingen/gewicht

Lengte	220 mm
Hoogte	88 mm
Breedte	130 mm
Nettogewicht	1,4 kg, zonder netadapter

## 6 Veiligheidsopmerking

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit apparaat niet worden afgevoerd als huishoudelijk afval. Dit geldt ook voor landen buiten de EU, op basis van de daar geldende specifieke vereisten.

Voer dit product overeenkomstig de plaatselijke voorschriften af naar het verzamelpunt dat is aangewezen voor elektrische en elektronische apparatuur. In geval van vragen kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke autoriteiten of de leverancier waar u dit apparaat hebt gekocht. Als dit apparaat aan derden wordt doorgegeven, moet ook de inhoud van deze verordening worden doorgegeven.





# Spis treści

<b>1</b>	<b>Wstęp</b>	<b>3</b>
1.1	Dodatkowe dokumenty i informacje.....	3
1.2	Oprogramowanie do pobrania.....	3
<b>2</b>	<b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>3</b>
2.1	Definicje wyrazów ostrzegawczych i symboli ostrzegawczych.....	3
2.2	Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu.....	4
<b>3</b>	<b>Instalacja i przygotowanie do eksploatacji</b>	<b>5</b>
3.1	Dostarczone elementy.....	5
3.2	Podłączenie drukarki do zasilania.....	5
3.3	Zakładanie rolki papieru.....	5
3.4	Podłączanie drukarki do urządzenia METTLER TOLEDO.....	6
3.4.1	Podłączenie drukarki przez złącze RS232.....	6
3.4.2	Podłączenie drukarki przez złącze USB.....	7
3.4.3	Podłączenie drukarki przez interfejs ethernet.....	7
3.5	Określenie języka, daty i godziny.....	7
<b>4</b>	<b>Konserwacja</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Dane techniczne</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Utylizacja</b>	<b>9</b>



# 1 Wstęp

Dziękujemy za wybór produktu z oferty akcesoriów METTLER TOLEDO. Nasze akcesoria są połączeniem wysokiej wydajności z łatwością obsługi.

P-56RUE i P-58RUE to łatwe w obsłudze bezpośrednie drukarki termiczne do urządzeń METTLER TOLEDO. Te doskonałe drukarki gwarantują długotrwałą identyfikowalność.

## Przeznaczenie

Drukarki termiczne P-56RUE i P-58RUE są przeznaczone do drukowania danych na papierze termicznym i etykietach.

## 1.1 Dodatkowe dokumenty i informacje

### Więcej informacji

Wyszukaj dokumenty:

► [www.mt.com/library](http://www.mt.com/library)

W przypadku dalszych pytań, prosimy o kontakt z autoryzowanym dealerem METTLER TOLEDO lub przedstawicielem serwisu.

► [www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

## 1.2 Oprogramowanie do pobrania

W razie potrzeby pobierz oprogramowanie ze strony internetowej METTLER TOLEDO:

- Konfigurator Ethernet
- Kreator etykiet

► [www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software)

# 2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Dostępne są dwa dokumenty dotyczące tego produktu: „Podręcznik użytkownika” i „Podręcznik uzupełniający”.

- Podręcznik użytkownika jest drukowany i dostarczany z produktem.
- Ten elektroniczny podręcznik uzupełniający zawiera informacje potrzebne do skonfigurowania akcesoriów, przekazania ich do użytku oraz konserwowania.
- Należy przechowywać obydwa te dokumenty, aby móc z nich korzystać.
- W razie przekazywania urządzenia innym podmiotom obydwa te dokumenty należy do niego dołączyć.
- Instrukcja obsługi urządzenia głównego zawiera dodatkowe informacje dotyczące interfejsu pomiędzy urządzeniem dodatkowym a urządzeniem głównym.

Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z podręcznikiem użytkownika i podręcznikiem uzupełniającym do głównego urządzenia. Jeśli produkt nie jest używany zgodnie z obydwojema dokumentami lub jeśli zostanie zmodyfikowany, bezpieczeństwo urządzenia głównego może ulec pogorszeniu i Mettler-Toledo GmbH nie ponosi za to żadnej odpowiedzialności.

## 2.1 Definicje wyrazów ostrzegawczych i symboli ostrzegawczych

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa zawierają ważne zagadnienia bezpieczeństwa. Ignorowanie uwag dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną obrażeń, uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego funkcjonowania i nieprawidłowych wyników. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa są oznaczone specjalnymi wyrazami i symbolami ostrzegawczymi:

### Wyrazy ostrzegawcze

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> | Sytuacje niebezpieczne o wysokim poziomie zagrożenia, które powodują śmierć lub poważne uszkodzenia ciała, jeśli się im nie zapobiegnie.        |
| <b>OSTRZEŻENIE</b>       | Sytuacje niebezpieczne o średnim poziomie zagrożenia, które mogą spowodować śmierć lub poważne uszkodzenia ciała, jeśli się im nie zapobiegnie. |
| <b>PRZESTROGA</b>        | Sytuacje niebezpieczne o niskim poziomie zagrożenia powodujących niewielkie lub umiarkowane urazy, jeśli się im nie zapobiegnie.                |

## NOTYFIKACJA

Sytuacje niebezpieczne o niskim poziomie zagrożenia powodujących uszkodzenie urządzenia, inne szkody majątkowe, nieprawidłowe działanie, zafałszowanie wyników lub utratę danych.

### Symbole ostrzegawcze



Ogólne niebezpieczeństwo



Gorąca powierzchnia



Notyfikacja

## 2.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu

Urządzenie korzysta z wysokiej klasy technologii i spełnia wszystkie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa, jednak w skrajnych okolicznościach może spowodować zagrożenie. Nie należy otwierać obudowy urządzenia: w środku nie ma żadnych części, które mogą być konserwowane, naprawiane lub wymieniane przez użytkownika. W razie problemów należy się skontaktować z autoryzowanym dealerm lub serwisem firmy METTLER TOLEDO.

### Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



#### **OSTRZEŻENIE**

##### **Ryzyko śmierci lub poważnych urazów w wyniku porażenia prądem**

Kontakt z częściami pod napięciem może doprowadzić do urazów lub śmierci.

- 1 Należy używać tylko przewodu zasilającego METTLER TOLEDO oraz zasilacza AC/DC, które są przeznaczone do tego urządzenia.
- 2 Przewód zasilający należy podłączyć do uziemionego gniazda elektrycznego.
- 3 Wszystkie przewody elektryczne i połączenia utrzymywać z dala od cieczy i wilgoci.
- 4 Sprawdzić przewody i wtyczkę zasilania pod kątem uszkodzeń i wymienić w razie potrzeby.



#### **OSTRZEŻENIE**

##### **Ryzyko urazów lub szkód w wyniku nieprawidłowego użytkowania akumulatora (zamontowany w drukarce).**

- 1 Nie narażać akumulatora ani drukarki na warunki otoczenia niezgodne z warunkami opisanymi w części tego podręcznika zawierającej dane techniczne.
- 2 Wymienić akumulator na akumulator tego samego typu.
- 3 Zutylizować akumulator lub drukarkę zgodnie z lokalnymi przepisami; nie niszczyć i nie wrzucać do ognia.



#### **OSTRZEŻENIE**

##### **Ryzyko śmierci lub poważnych urazów w wyniku porażenia prądem**

- 1 Przed konserwacją odłączyć drukarkę od źródła zasilania.
- 2 Zapobiegać przedostawaniu się cieczy do drukarki lub zasilacza AC/DC.



#### **NOTYFIKACJA**

##### **Utrata danych**

Drukowanie ciągłe może prowadzić do przegrzania głowicy drukującej. Proces drukowania zatrzyma się aż do wystygnięcia głowicy drukującej. Podczas fazy stygnięcia drukarki nie wolno wyłączać, w przeciwnym razie dane buforu zostaną utracone.





## NOTYFIKACJA

### Ryzyko uszkodzenia urządzenia z powodu użycia nieprawidłowych części

- Używaj wyłącznie części firmy METTLER TOLEDO, które są przeznaczone do użycia z Twoim urządzeniem.

## 3 Instalacja i przygotowanie do eksploatacji

### Warunki pracy

- Drukarka jest przeznaczona do użytku wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Warunki otoczenia zostały określone w danych technicznych.
- Odczekać, aż urządzenie zaaklimatyzuje się do temperatury pokojowej.
- Nie używać drukarki w pobliżu wilgoci ani płynów.

### 3.1 Dostarczone elementy

W zakres dostawy wchodzi następujące elementy:

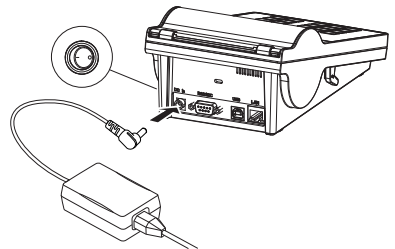
- Drukarka termiczna P-56RUE lub P-58RUE
- Zasilacz AC/DC
- Kabel zasilający odpowiedni dla danego kraju
- Przewód USB
- Przewód RS232
- Zestaw rolek papieru
- Podręcznik użytkownika
- Deklaracja zgodności

Sprawdź opakowanie, jego części i dostarczone elementy pod kątem uszkodzeń. W razie uszkodzenia jakichkolwiek elementów skontaktuj się z przedstawicielem serwisu METTLER TOLEDO.

Wykaz wszystkich części zapasowych można znaleźć w podręczniku uzupełniającym.

### 3.2 Podłączenie drukarki do zasilania

- 1 Podłącz zasilacz AC/DC do gniazda z tyłu drukarki i zablokuj go nakrętką.
- 2 Podłącz kabel zasilający do zasilacza AC/DC i do gniazda elektrycznego.
- 3 Włącz drukarkę.



### 3.3 Zakładanie rolki papieru



#### **PRZESTROGA**

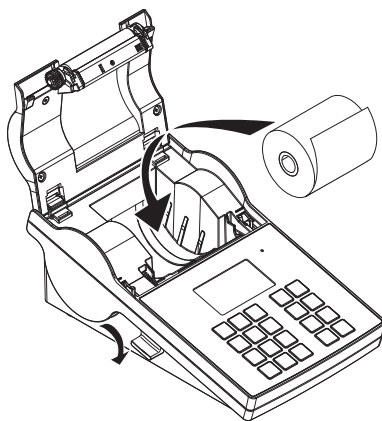
#### **Ryzyko poparzenia**

Termiczna głowica drukująca nagrzewa się podczas drukowania. Nie otwieraj pokrywy drukarki, dopóki głowica nie ostygnie.

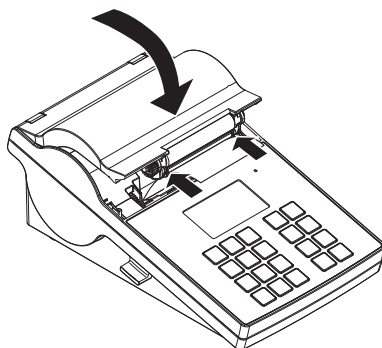
### **1** Notatka

Informacje na temat zapasowych rolek papieru znajdują się w części podręcznika uzupełniającego.

- 1 Włącz drukarkę.
- 2 Naciśnij przycisk zwolnienia.  
➔ Pokrywa drukarki otworzy się.
- 3 Włóż rolękę papieru do obudowy drukarki.  
**1** **Notatka:** Rolka papieru powinna się rozwijać w odpowiednim kierunku (patrz zdjęcie).



- 4 Upewnij się, że papier jest ustawiony centralnie w stosunku do prowadnic.
- 5 Zamknij pokrywę drukarki. Mocno dociśnij aż do zatrzaśnięcia.
- 6 Naciśnij przycisk podawania papieru **1**, aby sprawdzić podajnik papieru.



## **3.4 Podłączanie drukarki do urządzenia METTLER TOLEDO**



### **NOTYFIKACJA**

METTLER TOLEDO zaleca, aby drukarka była podłączona jednocześnie tylko do jednego urządzenia. Jeśli podłączonych jest kilka urządzeń, METTLER TOLEDO nie może zagwarantować prawidłowego działania drukarki.

#### **3.4.1 Podłączenie drukarki przez złącze RS232**

- 1 Podłącz drukarkę do zasilania.
- 2 Podłącz drukarkę do urządzenia METTLER TOLEDO kablem RS232.  
**1** **Notatka**  
Ustawienia połączenia RS232 w drukarce i urządzeniu muszą być identyczne.
- 3 Włącz drukarkę.

#### **Domyślne ustawienia drukarki**

**Baudrate :** 9600

**Stop bits :** 1 Bit

**Bits / Parity :** 8 / None

**Handshake :** XOn/XOff

### 3.4.2 Podłączenie drukarki przez złącze USB

- 1 Podłącz drukarkę do zasilania.
- 2 Użyj kabla USB do podłączenia drukarki z urządzeniem METTLER TOLEDO.
- 3 Włącz drukarkę.

### 3.4.3 Podłączenie drukarki przez interfejs ethernet

- 1 Podłącz drukarkę do zasilania.
- 2 Użyj kabla Ethernet do podłączenia drukarki bezpośrednio z urządzeniem METTLER TOLEDO lub pośrednio przez firmowy Ethernet.

#### Notatka

Instalacja i konfiguracja interfejsu ethernet wymaga podstawowej wiedzy na temat sieci TCP/IP i ogólnej technologii sieciowej. W razie konieczności należy się skontaktować z administratorem sieci w dziale IT lub z pomocą techniczną.

## 3.5 Określenie języka, daty i godziny.

Jeśli korzystasz z drukarki po raz pierwszy, zalecamy ustawienie języka drukarki oraz bieżącej daty i godziny.

- 1 Włącz drukarkę.
  - ➔ Widoczny jest komunikat **Set language & date / time first!**
- 2 Użyj przycisków przewijania (↓, ↑) do wybrania języka z listy.
  - ➔ Naciśnij przycisk potwierdzenia ✓.
- 3 Wybierz format daty.
- 4 Określ datę.
- 5 Wybierz format godziny.
- 6 Określ godzinę.

➔ Język, data i godzina zostały określone.

#### Notatka

- Ustawienia te są zachowywane nawet po wyłączeniu drukarki z zasilania.
- Data i godzina zostaną zmienione w podłączonym urządzeniu, jeśli urządzenie obsługuje datę i godzinę.
- Jeśli podłączone urządzenie obsługuje datę i godzinę, pozycje menu nie są dostępne.

## 4 Konserwacja

### Czyszczenie

Regularnie czyść drukarkę.



### NOTYFIKACJA

#### Uszkodzenie wagi

- Nie otwierać obudowy drukarki ani zasilacza AC/DC. Nie zawierają one żadnych części, które mogą być wyczyszczone, naprawione lub wymienione przez użytkownika.

Obudowa drukarki jest wykonana z najwyższej jakości, trwałych materiałów. Dlatego do czyszczenia można używać wszelkich powszechnie dostępnych łagodnych środków czyszczących.

### Więcej informacji

Więcej instrukcji dotyczących konserwacji znajduje się w podręczniku uzupełniającym.

## 5 Dane techniczne

### Zasilanie elektryczne

Zasilacz AC/DC:

Pierwotne: 100 V - 240 V, ±10%, 50/60 Hz

Wtórne: 24 V DC, 2,5 A (z elektronicznym zabezpieczeniem przed przeciążeniem)

Zasilanie drukarki: 24 V DC, 2,5 A

### Zabezpieczenia i standardy

Kategoria przepięciowa II  
Stopień zanieczyszczenia 2  
Standardy bezpieczeństwa i EMC Deklaracja zgodności (w standardowym wyposażeniu)  
Zakres zastosowań Tylko do użytku wewnętrznego

### Warunki otoczenia

Wysokość nad poziomem morza maks. 4000 m  
Zakres temperatury otoczenia Użycie: 5°C ~ 40°C  
Przechowywanie: -25°C ~ 60°C  
Względna wilgotność powietrza 20% ~ 80% w maks. temp. 31°C, liniowe obniżanie do 50% w temp. 40°C, bez skraplania

### Funkcje drukarki

Technologia drukowania Termiczna bezpośrednia  
Rozdzielczość 8 pkt./mm (203 dpi)  
Prędkość drukowania Maks. 101,6 mm/s (4 IPS)  
Szerokość drukowania 54 mm (2,12")  
Zegar czasu rzeczywistego Data i godzina  
Czcionki rezydentne 7 czcionek bitmapowych Windows: 6 pkt., 7 pkt., 10 pkt., 12 pkt., 24 pkt., 16x26, OCR A i B  
Kody kreskowe

- Kody kreskowe 1-D: Kod 39, Kod 138
- Kody kreskowe 2-D: PDF417 (układ jak 1-D), kod Datamatrix, kod QR, kod Aztec

Materiały graficzne

- Obsługa BMP i PCX
- Obsługa plików ICO, WMF, JPG, EMF przez oprogramowanie
- Obsługa zmiany wielkości, obrotu, mapowania i odwracania obrazu przez oprogramowanie DirectLabel

Złącza

- Port RS232 (męski DB 9)
- Port urządzenia USB 2.0 (typ B)
- Port ethernet 10/100 base-TX (RJ-45)

Panel sterowania

- Trójkolorowa dioda LED: zielony, pomarańczowy i czerwony wskaźnik stanu
- 8 przycisków dotykowych (P-56RUE), 20 przycisków dotykowych (P-58RUE)

Wyświetlacz LCD, podświetlenie, 128 x 64 pkt.  
Języki wyświetlacza angielski, niemiecki, francuski, włoski, hiszpański, rosyjski, chiński (uproszczony), japoński, koreański

### Materiały

Obudowa górna Odlew cynkowy, powłoka chromowa i plastik (PBT)  
Obudowa dolna Plastik (PBT)  
Wałek dociskowy

### Media

Szerokość Maks. 58 mm (2,28")  
Grubość Min. 0,06 mm (0,003") ~ Maks. 0,2 mm (0,008")

Średnica rolki	Maks. 60 mm (2,36")
Średnica rdzenia	12,7 mm (0,5")
Kierunek przewijania rolki papieru	Do zewnątrz

### Sterownik USB

Link [▶ http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm](http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm)

### Wymiar / Masa

Długość	220 mm
Wysokość	88 mm
Szerokość	130 mm
Masa netto	1,4 kg, bez zasilacza AC/DC

## 6 Utylizacja

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) urządzenia nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Dotyczy to także państw spoza Unii Europejskiej zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi na ich terytorium.

Prosimy o utylizację niniejszego produktu zgodnie z lokalnymi uregulowaniami prawnymi: w punktach zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. W razie pytań prosimy o kontakt z odpowiednim urzędem lub dystrybutorem, który dostarczył niniejsze urządzenie. Jeśli urządzenie to zostanie przekazane innym podmiotom, jego treść musi być również związana z niniejszym rozporządzeniem.





# Índice remissivo

<b>1</b>	<b>Introdução</b>	<b>3</b>
1.1	Outros documentos e informações .....	3
1.2	Download de software .....	3
<b>2</b>	<b>Informações de Segurança</b>	<b>3</b>
2.1	Definições de palavras de sinalização e símbolos de advertência .....	3
2.2	Informações de segurança específicas do produto .....	4
<b>3</b>	<b>Instalação e Colocação em Operação</b>	<b>5</b>
3.1	Escopo da entrega .....	5
3.2	Conectando a impressora à fonte de alimentação .....	5
3.3	Inserir o rolo de papel .....	5
3.4	Conectar a impressora a um instrumento METTLER TOLEDO .....	6
3.4.1	Conectando a impressora através da conexão RS232 .....	6
3.4.2	Conectando a impressora através da conexão USB .....	7
3.4.3	Conectando a impressora através da conexão Ethernet .....	7
3.5	Definindo idioma, data e hora. ....	7
<b>4</b>	<b>Manutenção</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Dados Técnicos</b>	<b>8</b>
<b>6</b>	<b>Descarte de resíduos</b>	<b>9</b>





# 1 Introdução

Agradecemos por escolher um acessório da METTLER TOLEDO. O acessório combina alto desempenho e facilidade de uso.

P-56RUE e P-58RUE são impressoras térmicas diretas e de fácil manuseio para instrumentos METTLER TOLEDO. Essas impressoras de alto valor garantem rastreabilidade de longo prazo.

## Uso pretendido

As impressoras térmicas P-56RUE e P-58RUE se destinam à impressão de dados em papel térmico e etiquetas.

## 1.1 Outros documentos e informações

### Localizando mais informações

Pesquisar documentos:

► [www.mt.com/library](http://www.mt.com/library)

Em caso de dúvidas, entre em contato com o seu revendedor autorizado ou representante da METTLER TOLEDO.

► [www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

## 1.2 Download de software

Se necessário, faça o download do seguinte software no site METTLER TOLEDO:

- Configurador de Ethernet
- Criador de etiquetas

► [www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software)

# 2 Informações de Segurança

Dois documentos denominados "Manual do Usuário" e "Manual de Referência" estão disponíveis para esse acessório.

- O Manual do Usuário é impresso e entregue com o acessório.
- O Manual de Referência eletrônico contém as informações necessárias para instalar o acessório, colocá-lo em operação e realizar a manutenção.
- Guarde ambos os documentos para futuras consultas.
- Inclua ambos os documentos se transferir o instrumento para outras pessoas.
- O Manual de Referência do instrumento principal contém informações adicionais sobre a interface entre o acessório e o instrumento principal.

Utilize o acessório apenas de acordo com o Manual do Usuário e o Manual de Referência do acessório e o Manual de Referência do instrumento principal. Se o acessório não for utilizado de acordo com esses documentos ou caso ele seja modificado, a segurança do instrumento principal e do acessório poderá ser prejudicada e a Mettler-Toledo GmbH não assumirá nenhuma responsabilidade.

## 2.1 Definições de palavras de sinalização e símbolos de advertência

As observações de segurança contêm informações importantes sobre questões de segurança. Ignorar as observações de segurança poderá resultar em lesões pessoais, danos ao instrumento, mau funcionamento e resultados falsos. As observações de segurança são marcadas com as palavras de sinalização e os símbolos de advertência.

### Palavras de sinalização

<b>PERIGO</b>	Uma situação perigosa de alto risco que resultará em morte ou lesões graves se não for evitada.
<b>ATENÇÃO</b>	Uma situação perigosa de risco médio, possivelmente resultando em morte ou lesões graves se não for evitada.
<b>CUIDADO</b>	Uma situação perigosa de baixo risco, resultando em lesões leves ou médias se não for evitada.

**AVISO**

Uma situação perigosa com baixo risco, resultando em danos ao instrumento, outros danos materiais, defeitos e resultados errados ou perda de dados.

**Símbolos de advertência**

Perigo geral



Superfície quente



Aviso

**2.2 Informações de segurança específicas do produto**

Seu instrumento corresponde à tecnologia mais avançada e está em conformidade com todos os regulamentos de segurança reconhecidos, no entanto, determinados riscos poderão surgir em circunstâncias extrínsecas. Não abra a carcaça do instrumento: ela não contém quaisquer peças que possam ser sujeitas a manutenção, reparadas ou substituídas pelo usuário. Se o instrumento apresentar qualquer problema, entre em contato com seu revendedor autorizado ou representante de serviços da METTLER TOLEDO.

**Avisos de segurança****⚠ ATENÇÃO****Morte ou lesões graves devido a choques elétricos**

O contato com peças que contêm corrente ativa pode resultar em ferimentos ou morte.

- 1 Use apenas o cabo de alimentação da METTLER TOLEDO e um adaptador CA/CC projetado para seu instrumento.
- 2 Conecte o cabo de força a uma tomada aterrada.
- 3 Mantenha todos os cabos e conexões elétricas afastados de líquidos e umidade.
- 4 Verifique se há danos nos cabos e no conector de alimentação; substitua-os caso estejam danificados.

**⚠ ATENÇÃO****Lesões ou danos devidos ao manuseio incorreto da bateria (localizada dentro da impressora).**

- 1 Não exponha a bateria ou a impressora a condições ambientais que excedam as descritas na seção de dados técnicos deste documento.
- 2 Substitua a bateria por outra do mesmo tipo.
- 3 Descarte a bateria ou a impressora de acordo com as regras locais, nunca a danifique nem a descarte em fogo.

**⚠ ATENÇÃO****Morte ou lesões graves devido a choques elétricos**

- 1 Desconecte a impressora da fonte de alimentação antes de fazer a manutenção.
- 2 Evite a entrada de líquidos na impressora ou no adaptador CA/CC.

**AVISO****Perda de dados**

A impressão contínua poderá levar ao superaquecimento do cabeçote de impressão. O processo de impressão se detém até o cabeçote de impressão esfriar. Durante a fase de resfriamento, a impressora não deve ser desligada; caso contrário, os dados armazenados serão perdidos.



## AVISO

### Danos no instrumento ou mau funcionamento devido ao uso de peças inadequadas

- Use somente peças da METTLER TOLEDO que sejam destinadas a serem utilizadas com seu instrumento.

## 3 Instalação e Colocação em Operação

### Condições operacionais

- Use a impressora apenas em ambientes internos secos.  
Para saber as condições ambientais, consulte os dados técnicos.
- Deixe a impressora se aclimatar à temperatura ambiente.
- Não use a impressora na presença de umidade e líquidos.

### 3.1 Escopo da entrega

Os seguintes itens estão inclusos no escopo da entrega:

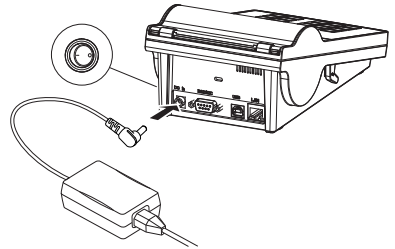
- impressora térmica P-56RUE ou P-58RUE
- Adaptador CA/CC
- Cabo de alimentação específico do país
- Cabo USB
- Cabo RS232
- Conjunto de rolos de papel
- Manual do Usuário
- Declaração de Conformidade

Verifique a embalagem, os elementos da embalagem e os componentes entregues quanto a danos. Se quaisquer componentes estiverem danificados, entre em contato com seu representante de serviço METTLER TOLEDO

É possível encontrar uma lista de peças sobressalentes e acessórios no Manual de Referência.

### 3.2 Conectando a impressora à fonte de alimentação

- 1 Conecte o adaptador CA/CC ao soquete na parte de trás da impressora e trave-o com a porca de rosca.
- 2 Conecte o cabo de alimentação ao adaptador CA/CC e à tomada.
- 3 Ligue a impressora.



### 3.3 Inserir o rolo de papel



#### CUIDADO

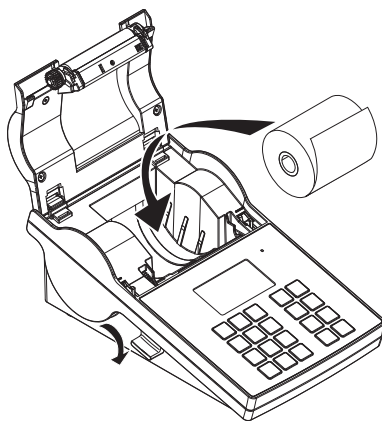
##### Perigo de queimaduras


O cabeçote de impressão térmica se torna quente durante o processo de impressão. Aguarde até o cabeçote de impressão resfriar-se, antes de abrir a tampa da impressora.

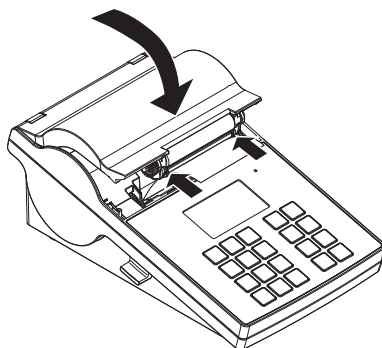
**Nota**

Para rolos de papel de reposição, consulte Acessórios e consumíveis no Manual de Referência.

- 1 Ligue a impressora.
- 2 Pressione o botão de liberação.  
➔ A tampa da impressora se abrirá.
- 3 Insira o rolo de papel na estrutura da impressora.  
**Nota:** O rolo de papel deve desenrolar-se na direção correta (veja a figura).



- 4 Certifique-se de que o papel fique centralizado nas guias de papel.
- 5 Feche a tampa da impressora. Pressione com firmeza até se ouvir um clique.
- 6 Pressione a tecla de alimentação de papel  para verificar a alimentação de papel.



### 3.4 Conectar a impressora a um instrumento METTLER TOLEDO



#### AVISO

A METTLER TOLEDO recomenda conectar a impressora a apenas um instrumento por vez. Se vários instrumentos estiverem conectados, a METTLER TOLEDO não se responsabilizará pelo funcionamento correto da impressora.

#### 3.4.1 Conectando a impressora através da conexão RS232

- 1 Conecte a impressora à fonte de alimentação.
- 2 Use o cabo RS232 para conectar a impressora ao instrumento METTLER TOLEDO.  
**Nota**  
As configurações da conexão RS232 da impressora e do instrumento precisam ser idênticas.
- 3 Ligue a impressora.

#### Configurações de início da impressora

**Baudrate :** 9600  
**Bits / Parity :** 8 / None

**Stop bits :** 1 Bit  
**Handshake :** XOn/XOff

### 3.4.2 Conectando a impressora através da conexão USB

- 1 Conectar a impressora à fonte de alimentação
- 2 Use o cabo USB para conectar a impressora a um instrumento METTLER TOLEDO.
- 3 Ligue a impressora.

### 3.4.3 Conectando a impressora através da conexão Ethernet

- 1 Conectar a impressora à fonte de alimentação
- 2 Use um cabo Ethernet para conectar a impressora diretamente a um instrumento METTLER TOLEDO, ou indiretamente, sobre a Ethernet da empresa.

#### Nota

Para instalar e configurar uma interface Ethernet, é necessário ter conhecimentos básicos de redes baseadas em TCP/IP e de tecnologia de redes em geral. Se necessário, entre em contato com o administrador de rede de seu departamento de TI ou com seu suporte de TI.

## 3.5 Definindo idioma, data e hora.

Ao utilizar a impressora pela primeira vez, recomendamos definir o idioma da impressora e a data e hora atuais.

- 1 Ligue a impressora.
    - ➔ A mensagem **Set language & date / time first!** é indicada.
  - 2 Use as teclas direcionais (↓, ↑) para escolher um idioma da lista.
    - ➔ Pressione a tecla de confirmação ✓.
  - 3 Selecione um formato de data.
  - 4 Defina a data.
  - 5 Selecione um formato de hora.
  - 6 Defina a hora.
- ➔ O idioma, a hora e a data foram definidos.

#### Nota

- Essas definições são retidas mesmo que sua impressora seja desconectada da fonte de alimentação.
- A data e hora de um instrumento conectado serão alteradas se o instrumento conectado suportar data e hora.
- Se o instrumento conectado suportar data e hora, os itens de menu não estarão disponíveis.

## 4 Manutenção

### Limpeza

Certifique-se de limpar a impressora regularmente.



#### AVISO

##### Danos à impressora

- Não abra a carcaça da impressora e nem o adaptador CA/CC. Eles não contêm componentes que possam ser limpos, consertados ou substituídos pelo usuário.

A carcaça da impressora é feito de materiais resistentes e de grau superior. Portanto, todos os agentes de limpeza neutros comercialmente disponíveis podem ser usados para limpeza.

### Localizando mais informações

Consulte o Manual de Referência para obter mais instruções de manutenção.

## 5 Dados Técnicos

### Fonte de Alimentação

Adaptador CA/CC:	Primário: 100 V - 240 V, $\pm 10\%$ , 50/60 Hz Secundário: 24 V CC, 2,5 A (com proteção eletrônica contra sobrecargas)
Fonte de alimentação da impressora:	24 V CC, 2,5 A

### Proteção e Normas

Categoria de sobretensão	II
Grau de poluição	2
Normas de segurança e EMC	Declaração de Conformidade (parte do equipamento-padrão)
Faixa de aplicação	Somente para uso interno

### Condições Ambientais

Altitude acima do nível médio do mar	até 4.000 m
Intervalo da temperatura ambiente	Operação: 5°C ~ 40°C Armazenagem: -25°C ~ 60°C
Umidade relativa do ar	20% ~ 80% até 31°C diminuindo linearmente para 50% a 40°C, sem condensação

### Recursos da Impressora

Tecnologia de impressão	Térmica Direta
Resolução	8 pontos/mm (203 dpi)
Velocidade de impressão	Máx. 101,6 mm/s (4 IPS)
Largura de impressão	54 mm (2,12 pol.)
Relógio de tempo real	Data e hora
Fontes residentes	7 fontes bitmap do Windows: 6 pt, 7 pt, 10 pt, 12 pt, 24 pt, 16x26, OCR A & B
Códigos de barras	<ul style="list-style-type: none"><li>• Códigos de barras 1-D: Código 39, Código 138</li><li>• Códigos de barras 2-D: PDF417 (layout como 1-D), código Datamatrix, código QR, código Aztec</li></ul>
Elementos gráficos	<ul style="list-style-type: none"><li>• Suporta BMP e PCX</li><li>• Suporta arquivos ICO, WMF, JPG, EMF através de software</li><li>• Suporta redimensionamento, rotação, mapeamento e inversão de imagem através do software DirectLabel</li></ul>
Interfaces	<ul style="list-style-type: none"><li>• Porta RS232 (macho DB 9)</li><li>• Porta do dispositivo USB 2.0 (tipo B)</li><li>• Ethernet 10/100base-TX porta (RJ-45)</li></ul>
Painel de controle	<ul style="list-style-type: none"><li>• LED tricolor: verde, laranja ou vermelho para indicação de status</li><li>• 8 teclas táteis (P-56RUE), 20 teclas táteis (P-58RUE)</li></ul>
Display	LCD, retroiluminação, 128 x 64 pontos
Idiomas do display	Inglês, alemão, francês, italiano, espanhol, russo, chinês (simplificado), japonês, coreano

### Materiais

Carcaça superior	Zinco fundido, cromado e plásticos (PBT)
Carcaça inferior	Plásticos (PBT)
Rolo Platen	

## Meio

Largura	Máx. 58 mm (2,28 pol.)
Espessura	Mín. 0,06 mm (0,003 pol.) ~ máx. 0,2 mm (0,008 pol.)
Diâmetro do rolo	Máx. 60 mm (2,36 pol.)
Diâmetro do núcleo	12,7 mm (0,5 pol.)
Sentido de enrolamento do rolo	Para fora

## Driver USB

Link [▶ http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm](http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm)

## Dimensão / Peso

Comprimento	220 mm
Altura	88 mm
Largura	130 mm
Peso Líquido	1.4 kg, sem adaptador CA/CC

## 6 Descarte de resíduos

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU sobre Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE), esse dispositivo não pode ser descartado como resíduo doméstico. Isso também se aplica a países fora da UE segundo seus requisitos específicos.

Descarte este produto de acordo com as regulamentações locais no ponto de coleta especificado para equipamento elétrico e eletrônico. Se tiver qualquer dúvida, entre em contato com a autoridade responsável ou o destruidor do qual comprou este dispositivo. Caso esse dispositivo seja repassado a terceiros, o conteúdo dessa regulamentação também deve ser observado.







# Cuprins

<b>1</b>	<b>Introducere</b>	<b>3</b>
1.1	Alte documente și informații .....	3
1.2	Descărcare software .....	3
<b>2</b>	<b>Informații privind siguranța</b>	<b>3</b>
2.1	Definițiile cuvintelor și ale simbolurilor de avertizare .....	3
2.2	Informații de siguranță specifice produsului.....	4
<b>3</b>	<b>Instalarea și punerea în funcțiune</b>	<b>5</b>
3.1	Conținutul pachetului.....	5
3.2	Conectarea imprimantei la sursa de alimentare .....	5
3.3	Introducerea rolei de hârtie .....	5
3.4	Conectarea imprimantei la un instrument METTLER TOLEDO .....	6
3.4.1	Conectarea imprimantei prin intermediul conexiunii RS232.....	6
3.4.2	Conectarea imprimantei prin intermediul conexiunii USB.....	7
3.4.3	Conectarea imprimantei prin intermediul conexiunii Ethernet .....	7
3.5	Stabilirea limbii, datei și orei .....	7
<b>4</b>	<b>Întreținerea</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Date tehnice</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Aruncarea la deșeuri</b>	<b>9</b>



# 1 Introducere

Vă mulțumim că ați ales un accesoriu METTLER TOLEDO. Accesoriul combină performanța superioară cu simplitatea utilizării.

P-56RUE și P-58RUE sunt imprimante termice directe, ușor de manevrat, pentru instrumentele METTLER TOLEDO. Aceste imprimante de înaltă valoare vă garantează trasabilitatea pe termen lung.

## Domeniu de utilizare

Imprimantele termice P-56RUE și P-58RUE sunt concepute pentru imprimarea datelor pe hârtie termică și etichete.

## 1.1 Alte documente și informații

### Pentru mai multe informații

Căutare documente:

► [www.mt.com/library](http://www.mt.com/library)

Pentru întrebări, contactați distribuitorul sau reprezentantul de service autorizat METTLER TOLEDO.

► [www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

## 1.2 Descărcare software

Dacă este necesar, descărcați următorul software de pe site-ul web METTLER TOLEDO:

- Configurator Ethernet
- Creator etichetă

► [www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software)

## 2 Informații privind siguranța

Pentru acest accesoriu, sunt disponibile două documente intitulate „Manual de operare” și „Manual de referință”.

- Manualul de operare este livrat în format tipărit pe hârtie împreună cu accesoriul.
- Manualul electronic de referință conține informațiile de care aveți nevoie pentru a configura accesoriul, a-l pune în funcțiune și a-l întreține.
- Păstrați ambele documente pentru consultare ulterioară.
- În cazul în care transferați instrumentul altor părți, transferați și manualele împreună cu acesta.
- Manualul de referință al instrumentului principal conține informații suplimentare cu privire la interfața care face legătura dintre accesoriu și instrumentul principal.

Utilizați accesoriul numai în conformitate cu Manualul de operare și cu Manualul de referință al accesoriului și cu Manualul de referință al instrumentului principal. Dacă accesoriul nu este utilizat conform acestor documente sau dacă accesoriul este modificat, siguranța instrumentului principal și a accesoriului poate fi compromisă, iar Mettler-Toledo GmbH nu își asumă nicio răspundere.

## 2.1 Definițiile cuvintelor și ale simbolurilor de avertizare

Notele de siguranță conțin informații importante privind aspecte legate de siguranță. Ignorarea notelor de siguranță poate conduce la vătămări corporale, deteriorarea instrumentului, defecțiuni și rezultate false. Notele de siguranță sunt marcate cu următoarele cuvinte și simboluri de avertizare:

### Cuvinte de avertizare

<b>PERICOL</b>	Situație periculoasă cu risc ridicat care, dacă nu este evitată, conduce la deces sau vătămări grave.
<b>AVERTISMENT</b>	Situație periculoasă cu risc mediu care, dacă nu este evitată, poate conduce la deces sau vătămări grave.
<b>ATENȚIE</b>	Situație periculoasă cu risc redus care, dacă nu este evitată, conduce la vătămări minore sau moderate.

## AVIZ

Situație periculoasă cu risc redus care conduce la deteriorarea instrumentului, alte daune materiale, la defecțiuni și rezultate eronate sau la pierderea de date.

### Simboluri de avertizare



Pericol general



Suprafață fierbinte



Aviz

## 2.2 Informații de siguranță specifice produsului

Instrumentul dvs. este un instrument de ultimă generație, în conformitate cu toate normele recunoscute în materie de siguranță; cu toate acestea, pot apărea anumite pericole în circumstanțe provenite din exterior. Nu scoateți carcasa instrumentului: nu conține piese care pot fi întreținute, reparate sau înlocuite de către utilizator. În cazul în care aveți probleme cu instrumentul, contactați distribuitorul sau reprezentantul dvs. de service autorizat METTLER TOLEDO.

### Note de siguranță



#### **AVERTISMENT**

##### **Accident grav sau mortal ca urmare a electrocutării**

Contactul cu piesele sub tensiune poate conduce la accidente sau deces.

- 1 Folosiți doar cablul de alimentare METTLER TOLEDO și adaptorul de c.a./c.c. proiectate pentru instrumentul dvs.
- 2 Conectați cablul de alimentare la o priză electrică cu împământare.
- 3 Nu țineți lichide în apropierea cablurilor și a conexiunilor electrice și păstrați-le la loc uscat.
- 4 Verificați cablurile și ștecărele și asigurați-vă că nu sunt deteriorate. Înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.



#### **AVERTISMENT**

##### **Vătămare sau daune ca urmare a manipulării incorecte a bateriei (amplasată în interiorul imprimantei).**

- 1 Nu expuneți bateria sau imprimanta la condiții de mediu care depășesc specificațiile din secțiunea Date tehnice din acest manual.
- 2 Înlocuiți bateria cu una de același tip.
- 3 Eliminați bateria sau imprimanta conform reglementărilor locale, nu o deteriorați și nu o expuneți la foc niciodată.



#### **AVERTISMENT**

##### **Accident grav sau mortal ca urmare a electrocutării**

- 1 Deconectați imprimanta de la sursa de alimentare înainte de a efectua operațiunile de întreținere.
- 2 Asigurați-vă că niciun lichid nu intră în imprimantă sau în adaptorul de c.a./c.c.



#### **AVIZ**

##### **Pierderea datelor**

Imprimarea continuă poate duce la supraîncălzirea capului de imprimare. Procesul de imprimare de oprește până la răcirea capului de imprimare. Nu trebuie să închideți imprimanta în timpul fazei de răcire; în caz contrar, datele din memoria tampon se vor pierde.



## AVIZ

### Deteriorarea instrumentului sau funcționare neadecvată ca urmare a folosirii de piese neadecvate

- Folosiți doar piese de la METTLER TOLEDO care sunt destinate pentru a fi utilizate cu instrumentul dvs.

## 3 Instalarea și punerea în funcțiune

### Condiții de utilizare

- Utilizați imprimanta numai în spații interioare uscate.  
Pentru diferite condiții de mediu, consultați datele tehnice.
- Lăsați imprimanta să ajungă la temperatura camerei.
- Nu utilizați imprimanta în prezența umidității și a lichidelor.

### 3.1 Conținutul pachetului

Următoarele articole sunt incluse în pachetul de livrare:

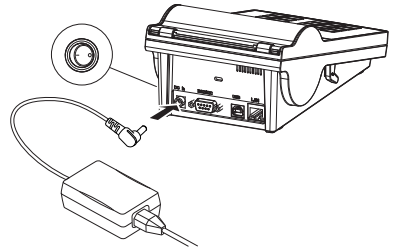
- Imprimantă termică P-56RUE sau P-58RUE
- Adaptor de c.a./c.c.
- Cablu de alimentare în funcție de țară
- Cablu USB
- Cablu RS232
- Set de role de hârtie
- Manual de operare
- Declarație de conformitate

Verificați pachetul, elementele de ambalat și componentele livrate pentru semne de deteriorare. În cazul în care vreo componentă este deteriorată, contactați reprezentantul de service al companiei METTLER TOLEDO.

O listă integrală a pieselor și accesoriilor se regăsește în Manualul de referință.

### 3.2 Conectarea imprimantei la sursa de alimentare

- 1 Conectați adaptorul de c.a./c.c. la priza din spatele imprimantei și blocați-l cu piulița.
- 2 Conectați cablul de alimentare la adaptorul de c.a./c.c. și la priza de alimentare.
- 3 Porniți imprimanta.



### 3.3 Introducerea rolei de hârtie




## ATENȚIE

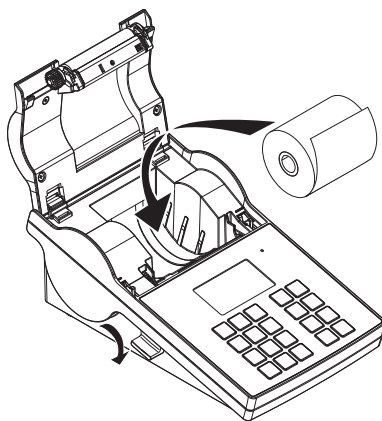
### Pericol de arsuri


Capul de imprimare se încălzește în timpul procesului de imprimare. Așteptați până când capul de imprimare de răcește înainte de a deschide capacul imprimantei.

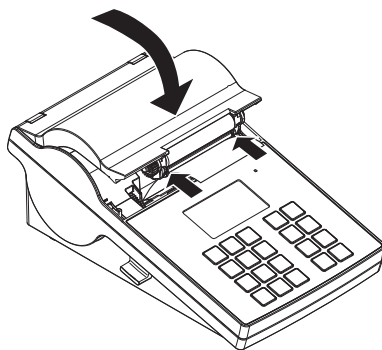
### Notă

Pentru rolele de hârtie de rezervă, consultați în Manualul de referință.

- 1 Porniți imprimanta.
- 2 Apăsați tasta de eliberare.
  - ➔ Se va deschide capacul imprimantei.
- 3 Introduceți rola de hârtie în cadrul imprimantei.
  -  **Notă:** Rola de hârtie trebuie să se deruleze în direcția corectă (consultați imaginea).



- 4 Asigurați-vă că hârtia se află la mijloc între ghidajele pentru rola de hârtie.
- 5 Închideți capacul imprimantei. Apăsați tare până când se închide cu zgomot.
- 6 Apăsați tasta de alimentare cu hârtie  pentru a verifica alimentarea cu hârtie.



## 3.4 Conectarea imprimantei la un instrument METTLER TOLEDO



### AVIZ

METTLER TOLEDO recomandă să conectați imprimanta numai la un singur instrument deodată. Dacă sunt conectate mai multe instrumente, METTLER TOLEDO nu își poate asuma funcționarea corectă a imprimantei.

### 3.4.1 Conectarea imprimantei prin intermediul conexiunii RS232

- 1 Conectați imprimanta la sursa de alimentare.
- 2 Folosiți cablul RS232 pentru a conecta imprimanta la instrumentul METTLER TOLEDO.

#### Notă

Setările conexiunii RS232 a imprimantei și a instrumentului trebuie să fie identice.

- 3 Porniți imprimanta.

#### Setările implicite ale imprimantei

**Baudrate :** 9600

**Stop bits :** 1 Bit

**Bits / Parity :** 8 / None

**Handshake :** XOn/XOff

### 3.4.2 Conectarea imprimantei prin intermediul conexiunii USB

- 1 Conectați imprimanta la sursa de alimentare.
- 2 Folosiți cablul USB pentru a conecta imprimanta la un instrument METTLER TOLEDO.
- 3 Porniți imprimanta.

### 3.4.3 Conectarea imprimantei prin intermediul conexiunii Ethernet

- 1 Conectați imprimanta la sursa de alimentare.
- 2 Folosiți cablul Ethernet pentru a conecta imprimanta direct la un instrument METTLER TOLEDO sau indirect prin rețeaua Ethernet a companiei.

#### Notă

Pentru instalarea și configurarea interfeței Ethernet, trebuie să aveți cunoștințe de bază cu privire la rețele pe bază de TCP/IP și la tehnologia rețelelor în general. Dacă este necesar, contactați administratorul de rețea din departamentul dvs. IT sau suportul IT.

## 3.5 Stabilirea limbii, datei și orei

Când folosiți imprimanta pentru prima dată, vă recomandăm să stabiliți limba de utilizare a imprimantei, data și ora curente.

- 1 Porniți imprimanta.
  - ⇒ Se afișează mesajul **Set language & date / time first!**.
- 2 Utilizați tastele de navigare (↓, ↑) pentru a alege o limbă din listă.
  - ⇒ Apăsăți tasta de confirmare ✓.
- 3 Alegeți un format pentru dată.
- 4 Stabiliți data.
- 5 Alegeți un format pentru oră.
- 6 Stabiliți ora.
  - ⇒ Limba, data și ora au fost stabilite.

#### Notă

- Aceste setări rămân în memorie chiar dacă deconectați imprimanta de la sursa de alimentare.
- Data și ora se vor schimba de la instrumentul conectat, dacă acesta acceptă data și ora.
- Dacă instrumentul conectat acceptă data și ora, elementele de meniu nu vor fi disponibile.

## 4 Întreținerea

### Curățarea

Curățați imprimanta în mod regulat.



#### AVIZ

##### Deteriorarea imprimantei

- Nu deschideți carcasa imprimantei sau adaptorul de c.a./c.c. Acestea conțin componente care nu pot fi curățate, reparate sau înlocuite de utilizator.

Carcasa imprimantei este fabricată din materiale rezistente de cea mai bună calitate. Prin urmare, pentru curățare pot fi utilizați orice agenți de curățare slabi, disponibili în comerț.

### Pentru mai multe informații

Pentru instrucțiuni de întreținere suplimentare, consultați Manualul de referință.

## 5 Date tehnice

### Sursă de alimentare

Adaptor de c.a./c.c.:

Primară: 100 V-240 V, ±10%, 50/60 Hz

Secundară: 24 V c.c., 2,5 A (cu protecție electronică la suprasarcină)

Sursa de alimentare a imprimantei: 24 V c.c., 2,5 A

### Protecție și standarde

Categorie de supratensiune II  
Grad de poluare 2  
Standarde privind siguranța și CEM Declarație de conformitate (inclusă în echipamentul standard)  
Domeniu de aplicare Numai pentru utilizare în interior

### Condiții de mediu

Altitudine față de nivelul mediu al mării până la 4000 m  
Interval de temperatură ambiantă Operare: 5°C ~ 40°C  
Depozitare: -25°C ~ 60°C  
Umiditate relativă a aerului 20% ~ 80% până la 31°C, în scădere lineară la 50% la 40°C, fără condens

### Caracteristicile imprimantei

Tehnologie de imprimare Termică directă  
Rezoluție 8 puncte/mm (203 dpi)  
Viteză de imprimare Max. 101,6 mm/s (4 IPS)  
Lățime de imprimare 54 mm (2,12")  
Ceas în timp real Data și ora  
Fonturi rezidente 7 fonturi bitmap pentru Windows: 6 pt, 7 pt, 10 pt, 12 pt, 24 pt, 16x26, OCR A & B  
Coduri de bare

- Coduri de bare 1-D: Cod 39, Cod 138
- Coduri de bare 2-D: PDF417 (afișare ca 1-D), cod Datamatrix, cod QR, cod Aztec

Grafice

- Acceptă BMP și PCX
- Acceptă fișiere ICO, WMF, JPG, EMF prin software
- Acceptă redimensionarea, rotirea, maparea și inversarea imaginii prin software-ul DirectLabel

Interfețe

- Port RS232 (tată DB 9)
- Port dispozitiv USB 2.0 (tip B)
- Port Ethernet 10/100base-TX (RJ-45)

Panou de comandă

- LED cu trei culori: verde, portocaliu sau roșu pentru indicarea stării
- 8 taste tactile (P-56RUE), 20 de taste tactile (P-58RUE)

Afișaj LCD, lumină de fundal, 128 x 64 de puncte  
Limbile de afișare Engleză, Germană, Franceză, Italiană, Spaniolă, Rusă, Chineză (simplificată), Japoneză, Coreeană

### Materiale

Carcasa superioară Zinc turnat sub presiune, cromat și plastic (PBT)  
Carcasa inferioară Plastic (PBT)  
Rolă de hârtie

### Suport

Lățime Max. 58 mm (2,28")  
Grosime Min. 0,06 mm (0,003") ~ Max. 0,2 mm (0,008")



Diametrul rolei	Max. 60 mm (2,36")
Diametrul centrului	12,7 mm (0,5")
Direcția de rulare a rolei de hârtie	Înspre exterior

#### **Driver USB**

Link [▶ http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm](http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm)

#### **Dimensiune/greutate**

Lungime	220 mm
Înălțime	88 mm
Lățime	130 mm
Greutate netă	1,4 kg, fără adaptor de c.a./c.c.

## **6 Aruncarea la deșuri**

În conformitate cu Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), acest dispozitiv nu poate fi eliminat ca deșeu menajer. Acest lucru este valabil și în țările din afara UE, conform cerințelor locale.

Eliminați acest produs în conformitate cu reglementările locale, la punctele de colectare specificate pentru echipamentele electrice și electronice. Dacă aveți întrebări, contactați autoritatea responsabilă sau distribuitorul de la care ați achiziționat acest dispozitiv. Dacă acest dispozitiv este transferat altor părți, acestea trebuie informate și cu privire la conținutul acestor reglementări.





# Obsah

<b>1</b>	<b>Úvod</b>	<b>3</b>
1.1	Ďalšie dokumenty a informácie.....	3
1.2	Stiahnutie softvéru.....	3
<b>2</b>	<b>Bezpečnostné informácie</b>	<b>3</b>
2.1	Definícia signálnych slov a výstražných symbolov.....	3
2.2	Bezpečnostné upozornenia vzťahujúce sa na konkrétny produkt.....	4
<b>3</b>	<b>Inštalácia a uvedenie do prevádzky</b>	<b>5</b>
3.1	Obsah balenia.....	5
3.2	Pripojenie tlačiarne k zdroju napájania.....	5
3.3	Vložte kotúč papiera.....	5
3.4	Pripojenie tlačiarne k prístroju METTLER TOLEDO.....	6
3.4.1	Pripojenie tlačiarne cez rozhranie RS232.....	6
3.4.2	Pripojenie tlačiarne cez rozhranie USB.....	7
3.4.3	Pripojenie tlačiarne cez rozhranie Ethernet.....	7
3.5	Nastavenie jazyka, dátumu a času.....	7
<b>4</b>	<b>Údržba</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Likvidácia</b>	<b>9</b>



# 1 Úvod

Ďakujeme, že ste si vybrali príslušenstvo spoločnosti METTLER TOLEDO. Toto príslušenstvo je kombináciou vysokého výkonu a jednoduchého použitia.

Váhy P-56RUE a P-58RUE sú priamou termálnou tlačiarňou s jednoduchou manipuláciou pre prístroje METTLER TOLEDO. Tieto vysokohodnotné tlačiarne zaručujú dlhodobú sledovateľnosť.

## Určené použitie

Teplné tlačiarne P-56RUE a P-58RUE sú určené na tlač údajov na termálny papier a štítky.

## 1.1 Ďalšie dokumenty a informácie

### Vyhľadanie ďalších informácií

Vyhľadanie dokumentov:

► [www.mt.com/library](http://www.mt.com/library)

V prípade ďalších otázok sa obráťte na oprávneného predajcu alebo servisného pracovníka spoločnosti METTLER TOLEDO.

► [www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

## 1.2 Stiahnutie softvéru

V prípade potreby si z webovej stránky METTLER TOLEDO stiahnite nasledujúci softvér:

- Ethernetový konfigurátor
- Tvorca štítkov

► [www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software)

## 2 Bezpečnostné informácie

Pre toto príslušenstvo sú dostupné dva dokumenty s názvom "Používateľská príručka" a "Referenčná príručka".

- Používateľská príručka je v tlačenej podobe a dodáva sa spolu s príslušenstvom.
- Elektronická referenčná príručka obsahuje informácie potrebné na nastavenie príslušenstva, jeho uvedenie do prevádzky a údržbu.
- Uchovajte obidva dokumenty pre prípad budúcej potreby.
- Pri predávaní prístroja iným stranám obidva dokumenty priložte.
- Referenčná príručka hlavného prístroja obsahuje dodatočné informácie o rozhraní medzi príslušenstvom a hlavným prístrojom.

Používajte len príslušenstvo v súlade s používateľskou príručkou a referenčnou príručkou príslušenstva a referenčnou príručkou hlavného prístroja. V prípade, že prístroj nepoužívate v súlade s týmito dokumentmi alebo ak ho zmeníte, môže dôjsť k zníženiu bezpečnosti prístroja a spoločnosť Mettler-Toledo GmbH nepreberá žiadnu zodpovednosť.

## 2.1 Definícia signálnych slov a výstražných symbolov

Bezpečnostné upozornenia obsahujú dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti. V dôsledku ignorovania týchto bezpečnostných upozornení môže dôjsť k zraneniam osôb, poškodeniu prístroja, poruchám a vykazovaniu nesprávnych výsledkov. Bezpečnostné upozornenia sú označené nasledujúcimi signálnymi slovami a vavrôvnými symbolmi:

### Signálne slová

**NEBEZPEČENSTVO** Nebezpečná situácia s vysokou mierou rizika, ktorá v prípade výskytu vedie k smrteľnému alebo závažnému úrazu.

**VAROVANIE** Nebezpečná situácia so strednou mierou rizika, ktorá v prípade výskytu môže viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti.

**UPOZORNENIE** Nebezpečná situácia s nízkou mierou rizika, ktorá v prípade výskytu môže viesť k ľahkým alebo mierne ťažkým zraneniam.

## OZNÁMENIE

Nebezpečná situácia s nízkou mierou rizika, ktorá v prípade výskytu môže viesť k poškodeniu prístroja, inej materiálnej škode, poruchám a chybným výsledkom alebo k strate údajov.

### Výstražné symboly



Všeobecné nebezpečenstvo



Horúci povrch



Oznámenie

## 2.2 Bezpečnostné upozornenia vzťahujúce sa na konkrétny produkt

Tento prístroj využíva najmodernejšie dostupné technológie a zodpovedá všetkým uznávaným bezpečnostným pravidlám, no v dôsledku mimoriadnych podmienok aj tak môže prísť k vzniku určitých ohrození. Neotvárajte kryt prístroja: Neobsahuje žiadne diely, ktorých údržbu, opravu alebo výmenu by mohol vykonať používateľ. V prípade výskytu akýchkoľvek problémov s prístrojom sa obráťte na autorizovaného predajcu alebo servisného zástupcu spoločnosti METTLER TOLEDO.

### Bezpečnostné upozornenia



#### **VAROVANIE**

##### **Smrť alebo vážny úraz v dôsledku zásahu elektrickým prúdom**

Kontakt s časťami pod prúdom môže viesť k smrti alebo poraneniu.

- 1 Používajte iba napájací kábel METTLER TOLEDO a napájací adaptér navrhnutý pre prístroj.
- 2 Pripojte napájací kábel do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- 3 Všetky elektrické káble a prípojky chráňte pred kvapalinami a vlhkosťou.
- 4 Skontrolujte, či káble a elektrická zástrčka nie sú poškodené a v prípade poškodenia ich vymeňte.



#### **VAROVANIE**

##### **V dôsledku nesprávnej manipulácie s batériou (umiestnená vo vnútri tlačiarne) môže dôjsť k poraneniu alebo poškodeniu.**

- 1 Nevystavujte batériu ani tlačiareň podmienkam okolitého prostredia, ktoré prekračujú podmienky uvedené v časti Technické údaje v tomto dokumente.
- 2 Batériu vymeňte za batériu rovnakého typu.
- 3 Batériu alebo tlačiareň zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi, nikdy ich neničte ani ich nehádzajte do ohňa.



#### **VAROVANIE**

##### **Smrť alebo vážny úraz v dôsledku zásahu elektrickým prúdom**

- 1 Pred údržbou odpojte tlačiareň od zdroja napájania.
- 2 Zabezpečte, aby do tlačiarne alebo sieťového adaptéra neprenikli žiadne kvapaliny.



#### **OZNÁMENIE**

##### **Strata údajov**

Nepretržitá tlač môže viesť k prehrievaniu tlačovej hlavy. Proces tlače sa pozastaví, kým tlačová hlava nevychladne. Počas takéhoto schladzovania sa tlačiareň nesmie vypnúť, pretože by prišlo k strate údajov vo vyrovnávacej pamäti.



## OZNÁMENIE

### Poškodenie alebo porucha prístroja použitím nevhodných súčastí

- Používajte len súčasti METTLER TOLEDO určené na použitie s vaším prístrojom.

## 3 Inštalácia a uvedenie do prevádzky

### Prevádzkové podmienky

- Tlačiareň používajte len v suchých interiérových miestnostiach. Podmienky prostredia nájdete v technických údajoch.
- Tlačiareň nechajte aklimatizovať na izbovú teplotu.
- Tlačiareň nepoužívajte v prítomnosti vlhkosti a kvapalín.

### 3.1 Obsah balenia

Súčasťou dodávky sú nasledujúce položky:

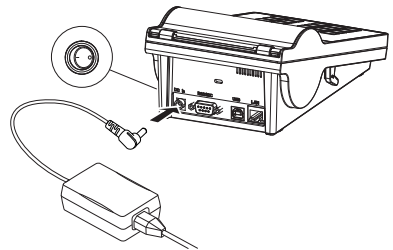
- Termálna tlačiareň P-56RUE alebo P-58RUE
- Sieťový adaptér
- Napájací kábel pre danú krajinu
- Kábel USB
- Kábel RS232
- Súprava papierových kotúčov
- Používateľská príručka
- Vyhlásenie o zhode

Skontrolujte obal, baliace prvky a dodané komponenty, či nie sú poškodené. Ak sú akékoľvek komponenty poškodené, obráťte sa na svojho servisného zástupcu METTLER TOLEDO.

Zoznam všetkých náhradných dielov a príslušenstva nájdete v návode na používanie.

### 3.2 Pripojenie tlačiarne k zdroju napájania

- 1 Pripojte sieťový adaptér do zásuvky na zadnej strane tlačiarne a zaistite ho pomocou matice.
- 2 Pripojte napájací kábel k sieťovému adaptéru a k elektrickej zásuvke.
- 3 Zapnite tlačiareň.



### 3.3 Vložte kotúč papiera



#### ! UPOZORNENIE

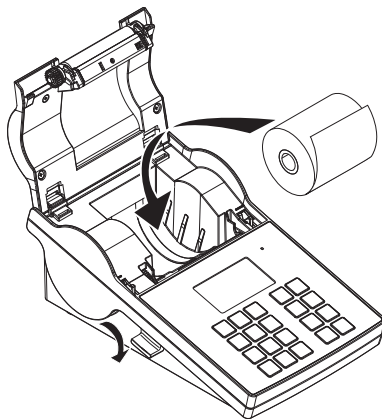
#### Nebezpečenstvo popálenia

Termálna tlačová hlava sa počas tlače zahrieva na vysoké teploty. Pred otvorením krytu tlačiarne počkajte, než tlačová hlava vychladne.

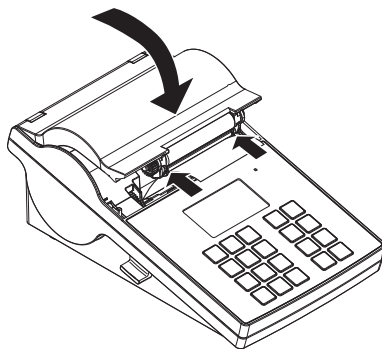
### **[i]** Poznámka

Náhradné kotúče papiera nájdete v referenčnej príručke v časti .

- 1 Zapnite tlačiareň.
- 2 Stlačte tlačidlo uvoľnenia.  
➔ Otvorí sa kryt tlačiarne.
- 3 Vložte kotúč papiera do rámu tlačiarne.  
**[i]** **Poznámka:** Kotúč papiera sa musí odvíjať v správnom smere (zobrazenom na obrázku).



- 4 Uistite sa, že sa papier nachádza v strede medzi vodiacími prvkami.
- 5 Zatvorte kryt tlačiarne. Pevne zatlačte nadol, kým nezazvukne na miesto.
- 6 Stlačením tlačidla podávania papiera **[P]** skontrolujte podávanie papiera.



## 3.4 Pripojenie tlačiarne k prístroju METTLER TOLEDO



### OZNÁMENIE

Spoločnosť METTLER TOLEDO odporúča pripájať tlačiareň súčasne iba k jednému prístroju. Ak je pripojených niekoľko prístrojov METTLER TOLEDO, nie je možné zaručiť správne fungovanie tlačiarne.

#### 3.4.1 Pripojenie tlačiarne cez rozhranie RS232

- 1 Pripojte tlačiareň k zdroju napájania.
- 2 Pomocou kábla RS232 pripojte tlačiareň k prístroju METTLER TOLEDO.  
**[i]** **Poznámka**  
Nastavenia pripojenia RS232 tlačiarne a daného prístroja sa musia zhodovať.
- 3 Zapnite tlačiareň.

#### Predvolené nastavenia tlačiarne

**Baudrate :** 9600

**Bits / Parity :** 8 / None

**Stop bits :** 1 Bit

**Handshake :** XOn/XOff



### 3.4.2 Pripojenie tlačiarne cez rozhranie USB

- 1 Pripojte tlačiareň k zdroju napájania.
- 2 Pomocou kábla USB pripojte tlačiareň k prístroju METTLER TOLEDO.
- 3 Zapnite tlačiareň.

### 3.4.3 Pripojenie tlačiarne cez rozhranie Ethernet




- 1 Pripojte tlačiareň k zdroju napájania.
- 2 Pomocou ethernetového kábla pripojte tlačiareň priamo k prístroju METTLER TOLEDO alebo nepriamo cez ethernetovú sieť spoločnosti.

#### **Poznámka**

Na inštaláciu a nastavenie rozhrania Ethernet sú potrebné základné znalosti o sieťach typu TCP/IP a sieťových technológiách všeobecne. V prípade potreby sa obráťte na správcu siete príslušného IT oddelenia alebo podporu pre informačné technológie.

## 3.5 Nastavenie jazyka, dátumu a času

Pri prvom použití tlačiarne odporúčame nastaviť jazyk tlačiarne, aktuálny čas a dátum.

- 1 Zapnite tlačiareň.
  - ➔ Zobrazí sa hlásenie **Set language & date / time first!**
- 2 Pomocou tlačidiel posunu (, ) vyberte zo zoznamu jazyk.
  - ➔ Stlačte potvrdzovacie tlačidlo .
- 3 Vyberte formát dátumu.
- 4 Zadajte dátum.
- 5 Vyberte formát času.
- 6 Zadajte čas.

➔ Jazyk, čas a dátum sú nastavené.

#### **Poznámka**

- Tieto nastavenia sa zachovávajú, aj keď tlačiareň odpojíte od napájania.
- Dátum a čas sa zmenia podľa pripojeného prístroja, ak daný pripojený prístroj podporuje dátum a čas.
- Ak pripojený prístroj podporuje dátum a čas, tieto položky ponuky nie sú k dispozícii.

## 4 Údržba

### Čistenie

Tlačiareň pravidelne čistite.



#### **OZNÁMENIE**

##### **Poškodenie tlačiarne**

- Neovvárajte kryt tlačiarne ani sieťový adaptér. Neobsahujú súčiastky, ktoré by mohli čistiť, opravovať ani vymieňať používateľ.

Kryt tlačiarne je vyrobený zo špičkových, odolných materiálov. Preto je na jeho čistenie možné používať všetky voľne predajné šetrné čistiace prostriedky.

### Vyhľadanie ďalších informácií

Ďalšie pokyny na údržbu nájdete v referenčnej príručke.

## 5 Technické údaje

### Napájanie

Napájací adaptér:	Primárny: 100 V – 240 V, $\pm 10$ %, 50/60 Hz
	Sekundárny: 24 V DC, 2,5 A (s ochranou proti elektrickému preťaženiu)
Napájanie tlačiarne:	24 V DC, 2,5 A

## Ochrana a normy

Kategória prepätia	II
Stupeň znečistenia	2
Normy v oblasti bezpečnosti a EMC	Vyhľadanie o zhode (časť štandardného vybavenia)
Rozsah použitia	Používajte iba v interiéroch

## Okolité podmienky

Nadmorská výška	maximálne 4000 m
Rozsah teplôt prostredia	Prevádzka: 5 °C ~ 40 °C Skladovanie: -25 °C ~ 60 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	20 % ~ 80 % pri maximálne 31 °C s lineárnym poklesom na 50 % pri 40 °C, nekondenzujúca

## Vlastnosti tlačiarne

Technológia tlače	Priama tepelná
Rozlíšenie	8 bodov/mm (203 dpi)
Rýchlosť tlače	Max. 101,6 mm/s (4 IPS)
Potlačiteľná šírka	54 mm (2,12")
Hodiny s aktuálnym časom	Dátum a čas
Rezidentné písmo	7 Bitmapových písem Windows: 6 bodov, 7 bodov, 10 bodov, 12 bodov, 24 bodov, 16x26, OCR A a B
Čiarové kódy	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1-rozmerné čiarové kódy: kód 39, kód 138</li><li>• 2-rozmerné čiarové kódy: PDF417 (rozloženie ako 1-rozmerné), kód Data-matrix, kód QR, kód Aztec</li></ul>
Grafické parametre	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podpora formátov BMP a PCX</li><li>• Podpora súborov typu ICO, WMF, JPG a EMF prostredníctvom softvéru</li><li>• Podporuje zmenu veľkosti, otáčanie, mapovanie a invertovanie prostredníctvom softvéru DirectLabel</li></ul>
Rozhrania	<ul style="list-style-type: none"><li>• Port RS232 (zásuvka DB 9)</li><li>• Port na zariadenia USB 2.0 (typ B)</li><li>• Port Ethernet 10/100base-TX (RJ-45)</li></ul>
Ovládací panel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trojfarebný indikátor LED: zelená, oranžová a červená na indikáciu rôznych stavov</li><li>• 8 dotykových tlačidiel (P-56RUE), 20 dotykových tlačidiel (P-58RUE)</li></ul>
Displej	LCD, podsvietenie, 128 x 64 bodov
Jazyky displeja	angličtina, nemčina, francúzština, taliančina, španielčina, ruština, čínština (zjednodušená), japončina, kórejtina

## Materiály

Vrchný kryt	Odlievajú zink, pochrómovanie a plast (PBT)
Spodný kryt	Plast (PBT)
Tlačový valček	

## Médium

Šírka	Max. 58 mm (2,28")
Hrúbka	Min. 0,06 mm (0,003") ~ Max. 0,2 mm (0,008")
Priemer kotúča	Max. 60 mm (2,36")
Priemer jadra	12,7 mm (0,5")

Smer navíjania kotúča papiera      Smerom von

### Ovládač USB

Link      ► <http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm>

### Rozmery/hmotnosť

Dĺžka	220 mm
Výška	88 mm
Šírka	130 mm
Čistá hmotnosť	1,4 kg, bez napájacieho adaptéra

## 6 Likvidácia

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa toto zariadenie nemôže likvidovať spoločne s komunálnym odpadom. Táto požiadavka sa zároveň vzťahuje na krajiny mimo EÚ podľa ich osobitých požiadaviek.

Vykonajte likvidáciu tohto produktu v súlade s miestnymi nariadeniami na zbernom mieste určenom pre elektrické a elektronické zariadenia. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na zodpovedný orgán alebo predajcu, od ktorého ste toto zariadenie zakúpili. V prípade presunu zariadenia do používania iným stranám je nevyhnutné aj naďalej dodržiavať obsah tohto nariadenia.





# Register

<b>1</b>	<b>Inledning</b>	<b>3</b>
1.1	Ytterligare dokument och information.....	3
1.2	Nedladdning av programvara .....	3
<b>2</b>	<b>Säkerhetsinformation</b>	<b>3</b>
2.1	Förklaring av signalord och varningssymboler.....	3
2.2	Produktspecifik säkerhetsinformation .....	4
<b>3</b>	<b>Installation och idrifttagning</b>	<b>5</b>
3.1	Ingår i leveransen .....	5
3.2	Ansluta skrivaren till strömförsörjningen.....	5
3.3	Föra in pappersrullen.....	5
3.4	Ansluta skrivaren till ett METTLER TOLEDO-instrument .....	6
3.4.1	Ansluta skrivaren via RS232-anslutningen.....	6
3.4.2	Ansluta skrivaren via USB-anslutningen.....	7
3.4.3	Ansluta skrivaren via Ethernet-anslutningen .....	7
3.5	Definiera språk, datum och tid .....	7
<b>4</b>	<b>Underhåll</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Tekniska uppgifter</b>	<b>8</b>
<b>6</b>	<b>Bortskaffande</b>	<b>9</b>



## 1 Inledning

Tack för att du har valt ett tillbehör från METTLER TOLEDO. Tillbehöret kombinerar hög prestanda med enkelhet. P-56RUE och P-58RUE är lätthanterliga direkta termiska skrivare för METTLER TOLEDO-instrument. Dessa prisvärda skrivare garanterar långsiktig spårbarhet.

### Avsedd användning

De termiska skrivarna P-56RUE och P-58RUE är avsedda för utskrift av data på termiska papper och etiketter.

### 1.1 Ytterligare dokument och information

#### Mer information

Sökning efter dokument:

► [www.mt.com/library](http://www.mt.com/library)

Om du har några frågor kan du kontakta din auktoriserade METTLER TOLEDO-återförsäljare eller servicerepresentant.

► [www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

### 1.2 Nedladdning av programvara

Ladda vid behov ned följande programvara från METTLER TOLEDO-webbplatsen:

- Ethernet-konfigurator
- Etikettskapare

► [www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software)

## 2 Säkerhetsinformation

TVå dokument som heter "User Manual" ("Användarmanual") och "Reference Manual" ("Referensmanual") finns tillgängliga för detta tillbehör.

- Användarmanualen är i tryckt format och medföljer tillbehöret.
- Den elektroniska referensmanualen innehåller den information du behöver för konfigurering, driftsättning och underhåll av tillbehöret.
- Spara båda dokumenten för framtida bruk.
- Om du lämnar instrumentet vidare till någon annan part ska du inkludera båda dokumenten.
- I referensmanualen för huvudinstrumentet finns ytterligare information om gränssnittet mellan tillbehöret och huvudinstrumentet.

Använd endast tillbehöret i enlighet med användarmanualen och referensmanualen för tillbehöret samt referensmanualen för huvudinstrumentet. Om du inte använder tillbehöret på det sätt som beskrivs i de här dokumenten eller om du utför några ändringar på det kan det inverka negativt på huvudinstrumentets och tillbehörets säkerhet och Mettler-Toledo GmbH fransäger sig allt ansvar.

### 2.1 Förklaring av signalord och varningssymboler

Säkerhetsanvisningarna innehåller viktig information gällande säkerhet. Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan det leda till personskador, skador på instrumentet, funktionsfel eller felaktiga resultat. Säkerhetsanvisningarna är märkta med följande signalord och varningssymboler:

#### Signalord

<b>FARA</b>	En riskfylld situation med hög risk som leder till dödsfall eller allvarliga personskador om situationen inte undviks.
<b>WARNING</b>	En riskfylld situation med medelstor risk som eventuellt kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om situationen inte undviks.
<b>OBSERVERA</b>	En riskfylld situation med låg risk som kan leda till mindre eller måttliga personskador om situationen inte undviks.
<b>OB</b>	En riskfylld situation med låg risk som kan leda till skador på instrumentet, andra materialskador, funktionsfel och felaktiga resultat eller förlust av data.

## Varningssymboler



Allmän risk



Varm yta



Obs!

## 2.2 Produktspecifik säkerhetsinformation

Ditt instrument är av senaste tekniska standard och uppfyller alla gällande säkerhetsbestämmelser. Trots detta kan vissa risker uppstå på grund av yttre omständigheter. Öppna inte instrumentets armatur: den innehåller inga delar som kan underhållas, repareras eller bytas ut av användaren. Om du får problem med instrumentet ska du kontakta en auktoriserad återförsäljare eller servicerepresentant för METTLER TOLEDO.

### Säkerhetsanvisningar



#### **VARNING**

##### **Risk för dödsfall eller allvarlig personskada till följd av elektrisk stöt**

Kontakt med strömförande delar kan leda till dödsfall eller personskada.

- 1 Använd endast den METTLER TOLEDO-strömkabel och den nätadapter som är utformade för instrumentet.
- 2 Anslut strömkabeln till ett jordat vägguttag.
- 3 Håll alla elkablar och anslutningar på avstånd från vätskor och fukt.
- 4 Kontrollera kablarna och elkontakten med avseende på skador.



#### **VARNING**

##### **Personskada eller skada till följd av felaktig hantering av batteriet (finns inuti skrivaren).**

- 1 Utsätt inte batteriet eller skrivaren för miljöförhållanden som överstiger de som beskrivs i avsnittet för tekniska data i det här dokumentet.
- 2 Byt ut batteriet mot ett batteri av samma typ.
- 3 Kassera batteriet eller skrivaren i enlighet med lokala regler. Utsätt dem inte för skada eller kasta dem i öppen eld.



#### **VARNING**

##### **Risk för dödsfall eller allvarlig personskada till följd av elektrisk stöt**

- 1 Dra ut kontakten till skrivaren före underhållsarbeten.
- 2 Se till att ingen vätska kan tränga in i skrivaren eller nätadaptern.



#### **OBS**

##### **Dataförlust**

Kontinuerlig utskrift kan leda till att skrivarhuvudet överhettas. Utskriftsprocessen stannar tills skrivarhuvudet har svalnat. Slå inte från skrivaren under denna nedkylningsfas, i annat fall går alla buffertdata förlorade.



#### **OBS**

##### **Skada på instrumentet eller funktionsfel på grund av användning av olämpliga delar**

- Använd endast delar från METTLER TOLEDO som är avsedda för instrumentet.



## 3 Installation och idrifttagning

### Driftsvillkor

- Använd endast skrivaren i torra inomhusutrymmen.  
För information om miljöförhållanden, se avsnittet om tekniska data.
- Låt skrivaren acklimatiseras till rumstemperatur.
- Använd inte skrivaren i närheten av fukt och vätskor.

### 3.1 Ingår i leveransen

Följande artiklar ingår i leveransen:

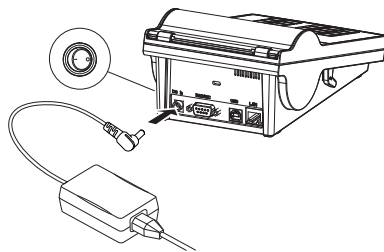
- Termisk skrivare P-56RUE eller P-58RUE
- Nätadapter
- Landspecifik strömkabel
- USB-kabel
- RS232-kabel
- Sats med pappersrullar
- Användarmanual
- Försäkran om överensstämmelse

Kontrollera paketet, förpackningsmaterialen och de levererade komponenterna med avseende på skador. Om någon komponent är skadad ska du kontakta din METTLER TOLEDO-servicerepresentant.

En lista över reservdelar och tillbehör finns i referenshandboken.

### 3.2 Ansluta skrivaren till strömförsörjningen

- 1 Anslut nätadaptern till uttaget på skrivarens baksida och lås den med skruvmuttern.
- 2 Anslut strömkabeln till nätadaptern och eluttaget.
- 3 Slå på skrivaren.



### 3.3 Föra in pappersullen




#### **⚠ OBSERVERA**

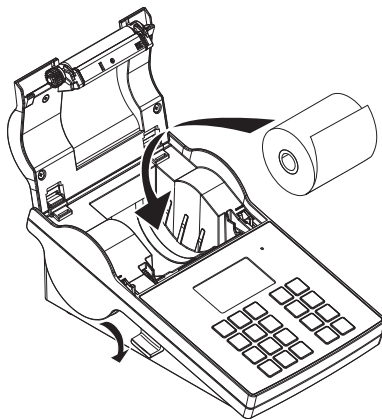
#### **Risk för brännskador**


Det termiska skrivhuvudet blir mycket varmt under utskriftsprocessen. Vänta tills skrivhuvudet har svalnat innan du öppnar skrivarens hölje.

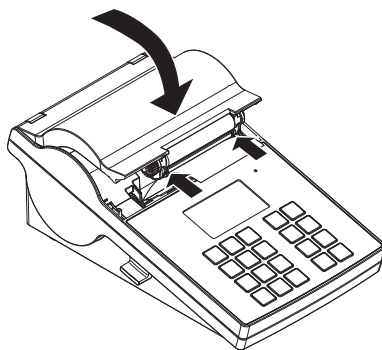
### **Anteckning**

För reservpappersrullar, se i referensmanualen.

- 1 Slå på skrivaren.
- 2 Tryck ned frigöringsknappen.  
➔ Skrivarhöljet öppnas.
- 3 För in pappersullen i skrivarramen.  
 **Anteckning:** Se till att pappersullen rullas ut i rätt riktning (se bild).



- 4 Se till att papperet är placerat i mitten av pappersstyrskenorerna.
- 5 Stäng skrivarhöljet. Tryck stadigt nedåt tills höljet knäpps fast.
- 6 Tryck på pappersmatningstangenten  för att kontrollera pappersmatningen.




## 3.4 Ansluta skrivaren till ett METTLER TOLEDO-instrument



### **OBS**

METTLER TOLEDO rekommenderar att skrivaren endast ansluts till ett instrument i taget. Om skrivaren ansluts till flera instrument samtidigt kan METTLER TOLEDO inte ansvara för att skrivaren fungerar korrekt.

### 3.4.1 Ansluta skrivaren via RS232-anslutningen

- 1 Anslut skrivaren till strömförsörjningen.
- 2 Anslut skrivaren till METTLER TOLEDO-instrumentet med hjälp av RS232-kabeln.  
 **Anteckning**  
Inställningarna för RS232-anslutning på instrumentet och på skrivaren måste vara identiska.
- 3 Slå på skrivaren.

#### **Skrivarens standardinställningar**

**Baudrate :** 9600

**Stop bits :** 1 Bit

**Bits / Parity :** 8 / None

**Handshake :** XOn/XOff

### 3.4.2 Ansluta skrivaren via USB-anslutningen

- 1 Anslut skrivaren till strömförsörjningen.
- 2 Anslut skrivaren till METTLER TOLEDO-instrumentet med hjälp av USB-kabeln.
- 3 Slå på skrivaren.

### 3.4.3 Ansluta skrivaren via Ethernet-anslutningen

- 1 Anslut skrivaren till strömförsörjningen.
- 2 Anslut skrivaren till ett METTLER TOLEDO-instrumentet direkt med hjälp av en Ethernet-kabel, eller indirekt via företagets Ethernet.

#### **Anteckning**

För att du ska kunna installera och konfigurera Ethernet-gränssnittet måste du ha grundläggande kunskaper i TCP/IP-baserade nätverk, och i nätverksteknik rent allmänt. Kontakta vid behov nätverksadministratören för din IT-avdelning eller din IT-support.

## 3.5 Definiera språk, datum och tid

När skrivaren används för första gången rekommenderar vi att man definierar skrivarens språk, samt aktuell tid och aktuellt datum.

- 1 Slå på skrivaren.
  - ⇒ Meddelandet **Set language & date / time first!** visas.
- 2 Välj ett språk från listan med hjälp av bläddringstangenterna (↓, ↑).
  - ⇒ Tryck på bekräftelseknappen ✓.
- 3 Välj ett datumformat.
- 4 Definiera datumet.
- 5 Välj ett tidsformat.
- 6 Definiera tiden.
  - ⇒ Språk, tid och datum har definierats.

#### **Anteckning**

- Dessa inställningar sparas även om du kopplar bort skrivaren från strömmen.
- Datum och tid kan ändras från ett anslutet instrument om instrumentet i fråga stödjer datum- och tidsfunktion.
- Menyalternativen är inte tillgängliga om det anslutna instrumentet stödjer datum- och tidsfunktion.

## 4 Underhåll

### Rengöring

Rengör skrivaren regelbundet.



#### **OBS**

##### **Risk för skada på skrivaren**

- Öppna inte skrivarens eller nätadapters armatur. de innehåller inga komponenter som kan rengöras, repareras eller bytas ut av användaren.

Skrivarens armatur är tillverkad av högkvalitativa, beständiga material. Därför kan alla typer av milda rengöringsmedel som finns tillgängliga på marknaden användas.

#### **Mer information**

Ytterligare underhållsinstruktioner finns i referenshandboken.

## 5 Tekniska uppgifter

### Strömförsörjning

AC/DC-adapter:	Primär: 100 V–240 V, $\pm 10$ %, 50/60 Hz Sekundär: 24 V DC, 2,5 A (med elektroniskt överbelastningsskydd)
Strömförsörjning till skrivaren:	24 V DC, 2,5 A

### Skydd och standarder

Överspänningskategori	II
Föreningegrad	2
Säkerhetsstandarder och elektromagnetisk kompatibilitet	Försäkran om överensstämmelse (medföljer standardutrustningen)
Tillämpningsområden	Endast för inomhusbruk

### Miljöförhållanden

Höjd över havsytans medelnivå	upp till 4 000 m
Intervall för omgivande temperatur	Användning: 5 °C–40 °C Förvaring: -25 °C–60 °C
Relativ luftfuktighet	20 %–80 % upp till 31 °C linjär minskning till 50 % vid 40 °C, ej kondenserande

### Skrivarens funktioner

Utskriftsteknik	Direkt termisk
Upplösning	8 punkter/mm (203 dpi)
Utskriftshastighet	Max. 101,6 mm/s (4 IPS)
Utskrivbar bredd	54 mm (2,12")
Realtidsklocka	Datum och tid
Inbyggda teckensnitt	7 Windows bitmapsteckensnitt: 6 pt, 7 pt, 10 pt, 12 pt, 24 pt, 16 x 26, OCR A & B
Streckkoder	<ul style="list-style-type: none"><li>1D-streckkoder: Kod 39, kod 138</li><li>2D-streckkoder: PDF417 (layout som 1D), datamatrixkod, QR-kod, Aztec-kod</li></ul>
Grafik	<ul style="list-style-type: none"><li>Stödjer BMP och PCX</li><li>Stödjer ICO-, WMF-, JPG-, EMF-filer via programvara</li><li>Stödjer bildstorleksändring, rotering, mappning och invertering via programvaran DirectLabel</li></ul>
Gränssnitt	<ul style="list-style-type: none"><li>RS232-port (hane DB 9)</li><li>USB-enhetsport 2.0 (B-typ)</li><li>Ethernet-port 10/100bas-TX (Rj-45)</li></ul>
Kontrollpanel	<ul style="list-style-type: none"><li>LED med tre färger: grönt, orange eller rött för indikering av status</li><li>8 taktila tangenter (P-56RUE), 20 taktila tangenter (P-58RUE)</li></ul>
Strömbrytare	LCD, bakgrundsbelyst, 128 x 64 punkter
Display-språk	Engelska, tyska, franska, italienska, spanska, portugisiska, kinesiska (förenklad) japanska, koreanska

### Råmaterial

Armaturens ovandel	Formgjuten zink, förkromad, plast (PBT)
Bottendel	Plast (PBT)
Skrivvals	

## Medier

Bredd	Max. 58 mm (2,28")
Tjocklek	Min. 0,06 mm (0,003")~Max. 0,2 mm (0,008")
Rulldiameter	Max. 60 mm (2,36")
Kärndiameter	12,7 mm (0,5")
Pappersrullens lindnings- riktning	Utåt

## USB-drivrutin

Länk [▶ http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm](http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm)

## Mått/Vikt

Längd	220 mm
Höjd	88 mm
Bredd	130 mm
Nettovikt	1,4 kg utan AC/DC-adapter

## 6 Bortskaffande

I enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får den här enheten inte slängas i hushållsavfallet. Detta gäller även för länder utanför EU, enligt deras specifika krav.

Kassera denna produkt i enlighet med lokala bestämmelser på den insamlingsplats som anges för elektrisk och elektronisk utrustning. Om du har några frågor kan du kontakta den ansvariga myndigheten eller den distributör från vilken du köpte den här enheten. Om den här enheten överläts till andra parter måste även innehållet i denna föreskrift relateras.





# İçindekiler

<b>1</b>	<b>Giriş</b>	<b>3</b>
1.1	Diğer belgeler ve bilgiler.....	3
1.2	İndirilebilir yazılımlar .....	3
<b>2</b>	<b>Güvenlik Bilgileri</b>	<b>3</b>
2.1	Sinyal sözcükleri ve uyarı sembollerinin tanımları .....	3
2.2	Ürüne özel güvenlik bilgileri.....	4
<b>3</b>	<b>Kurulum ve Çalıştırmayı Başlatma</b>	<b>5</b>
3.1	Teslimat kapsamı.....	5
3.2	Yazıcıyı güç kaynağına bağlama .....	5
3.3	Kağıt rulosunu yerleştirme.....	5
3.4	Yazıcıyı bir METTLER TOLEDO cihazına bağlama .....	6
3.4.1	Yazıcıyı RS232 bağlantısıyla bağlama .....	6
3.4.2	Yazıcıyı USB bağlantısıyla bağlama .....	7
3.4.3	Yazıcıyı Ethernet bağlantısıyla bağlama.....	7
3.5	Dil, tarih ve zamanı belirleme .....	7
<b>4</b>	<b>Bakım</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>Teknik Veriler</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>İmha etme</b>	<b>9</b>





# 1 Giriş

METTLER TOLEDO aksesuarını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Aksesuar, yüksek performansı kullanım kolaylığı ile birleştirir.

P-56RUE ve P-58RUE, METTLER TOLEDO enstrümanları için kullanımı kolay, doğrudan termal yazıcılarıdır. Yüksek değerli bu yazıcılar, uzun süreli izlenebilirliği garantiler.

## Kullanım amacı

P-56RUE ve P-58RUE termal yazıcılar, termal kağıt ve etiketlere veri yazdırmak üzere tasarlanmıştır.

## 1.1 Diğer belgeler ve bilgiler

### Daha fazla bilgi edinmek için

Belgeleri arayın:

► [www.mt.com/library](http://www.mt.com/library)

Diğer sorularınız için lütfen yetkili METTLER TOLEDO bayiniz veya servis temsilciniz ile görüşün.

► [www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

## 1.2 İndirilebilir yazılımlar

Gerekirse METTLER TOLEDO web sitesinden aşağıdaki yazılımı indirin:

- Ethernet yapılandırıcı
- Etiket oluşturucu

► [www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software)

## 2 Güvenlik Bilgileri

Bu aksesuar için "Kullanım Kılavuzu" ve "Referans Kılavuzu" adlı iki belge mevcuttur.

- Kullanım Kılavuzu yazdırılarak bu aksesuar ile birlikte teslim edilir.
- Elektronik Referans Kılavuzu, aksesuarı kurmak, çalıştırmak ve bakımını yapmak için ihtiyacınız olan bilgileri içerir.
- İki belgeyi de ileride başvurabilmek için saklayın.
- Enstrümanı başkalarına verirken beraberinde bu belgeleri de verin.
- Ana enstrümanın Referans Kılavuzu, aksesuar ile ana enstrüman arasındaki arayüz hakkında ek bilgiler içerir.

Aksesuarı yalnızca aksesuarın Kullanım Kılavuzu ve Referans Kılavuzu'na ve ana enstrümanın Referans Kılavuzu'na göre kullanın. Aksesuarın bu belgelere uygun şekilde kullanılmaması veya aksesuarın değiştirilmesi durumunda, aksesuarın ve ana enstrümanın güvenliği zarar görebilir ve Mettler-Toledo GmbH hiçbir sorumluluk kabul etmez.

## 2.1 Sinyal sözcükleri ve uyarı sembollerinin tanımları

Güvenlik notları, güvenlik konuları hakkında önemli bilgiler içerir. Güvenlik notlarını dikkate almamak kişisel yaralanmalara, enstrümanda hasara, arızalara ve yanlış sonuçlara neden olabilir. Güvenlik notları aşağıdaki uyarı işaret ve sembolleriyle belirtilmiştir:

### İkaz sözcükleri

#### TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüme veya ciddi yaralanmalara neden olabilecek, yüksek risk seviyesinde tehlikeli bir durum.

#### UYARI

Kaçınılmadığı takdirde muhtemelen ölüme veya ciddi yaralanmalara neden olabilecek, orta risk seviyesinde tehlikeli bir durum.

#### DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde küçük veya orta düzeyde yaralanmalara neden olabilecek orta risk seviyesinde tehlikeli bir durum.

#### DUYURU

Kaçınılmadığı takdirde enstrümana hasar verebilecek veya başka maddi zarar, arıza ve hatalı sonuçlar veya veri kaybına yol açan düşük risk seviyesinde tehlikeli bir durum.

## Uyarı sembolleri



Genel tehlike



Sıcak yüzey



Duyuru

## 2.2 Ürüne özel güvenlik bilgileri

Cihazınız son teknoloji üründür ve kabul gören tüm güvenlik kurallarına uygundur, fakat harici durumlarda belirli tehlikeler ortaya çıkabilir. Cihazın muhafazasını açmayın: Kullanıcı tarafından bakımı yapılabilecek, tamir edilebilecek veya değiştirilebilecek hiçbir parça içermez. Cihazınızla ilgili bir sorun yaşamanız durumunda, yetkili METTLER TOLEDO satıcınız veya servis temsilciniz ile iletişime geçin.

### Güvenlik notları



#### UYARI

##### Elektrik çarpması nedeniyle ölüm veya ciddi yaralanma

Yüklü akım taşıyan parçalarla temas, yaralanma ve ölüme yol açabilir.

- 1 Yalnızca enstrümanınız için tasarlanan METTLER TOLEDO güç kablosunu ve AC/DC adaptörünü kullanın.
- 2 Güç kablosunu topraklanmış bir güç çıkışına bağlayın.
- 3 Bütün elektrik kablolarını ve bağlantıların sıvılardan ve nemden uzak tutun.
- 4 Kablolarda ve güç prizinde hasar olup olmadığını kontrol edin; hasarlı olmaları halinde değiştirin.



#### UYARI

##### Pilin (yazıcının içine yerleştirilmiş) yanlış kullanımı nedeniyle yaralanma veya hasar.

- 1 Pili veya yazıcıyı, buradaki teknik veriler bölümünde belirtilenleri aşan ortam koşullarına maruz bırakmayın.
- 2 Pili aynı tip pille değiştirin.
- 3 Pili veya yazıcıyı yerel yönetmeliklere göre atın, asla zarar vermeyin veya ateşe atmayın.



#### UYARI

##### Elektrik çarpması nedeniyle ölüm veya ciddi yaralanma

- 1 Bakım yapmadan önce yazıcı ile güç kaynağı arasındaki bağlantıyı kesin.
- 2 Yazıcı veya AC/DC adaptörüne sıvı girişini önleyin.



#### DUYURU

##### Veri Kaybı

Sürekli olarak yazdırma yazıcı kafasının aşırı ısınmasına yol açabilir. Yazdırma prosesi yazıcı kafası soğuyana kadar durur. Bu soğuma safhasında yazıcı kapatılmamalıdır, aksi takdirde ara bellekteki veriler kaybolacaktır.



#### DUYURU

##### Uygun olmayan parçaların kullanımından dolayı enstrümanda hasar veya arıza

- Yalnızca enstrümanınızla kullanılmak üzere tasarlanmış METTLER TOLEDO parçaları kullanın.

### 3 Kurulum ve Çalıştırmayı Başlatma

#### Çalışma koşulları

- Yazıcıyı sadece kuru iç mekanlarda kullanın.
- Çevresel koşullar için teknik verilere bakın.
- Yazıcının oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.
- Yazıcıyı nem ve sıvı olan yerlerde kullanmayın.

#### 3.1 Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamına aşağıdaki parçalar dahildir:

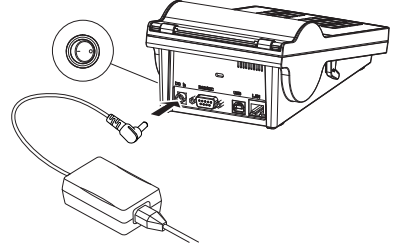
- P-56RUE veya P-58RUE termal yazıcı
- AC/DC adaptörü
- Ülkeye özel elektrik kablosu
- USB kablosu
- RS232 kablo
- Kağıt rulosu seti
- Kullanım Kılavuzu
- Uygunluk Beyanı

Ambalajı, ambalajlama materyalini ve teslim edilen birleşenleri hasar açısından kontrol edin. Herhangi bir bileşen hasar görmüşse lütfen METTLER TOLEDO servis temsilciniz ile iletişime geçin.

Referans Kılavuzunda yedek parçaların ve aksesuarların bir listesini bulabilirsiniz.

#### 3.2 Yazıcıyı güç kaynağına bağlama

- 1 AC/DC adaptörünü yazıcının arkasındaki sokete bağlayın ve vida somunu ile kilitleyin.
- 2 Güç kablosunu AC/DC adaptöre ve güç çıkışına bağlayın.
- 3 Yazıcıyı açın.



#### 3.3 Kağıt rulosunu yerleştirme



#### ⚠ DİKKAT

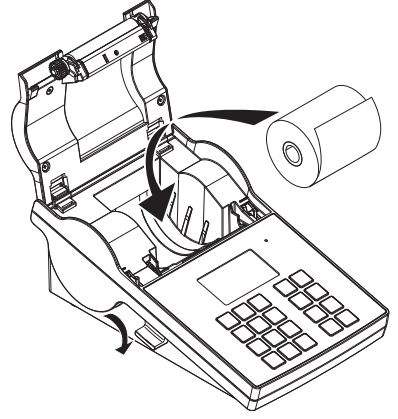
##### Yanma tehlikesi

Termal yazıcı kafası yazdırma prosesi esnasında ısınır. Yazıcı kapağını açmadan önce yazıcı kafası soğuyana kadar bekleyin.

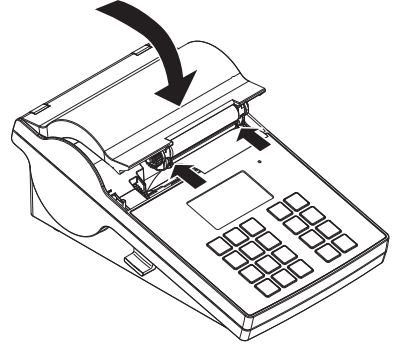
**Not**

Yedek kağıt ruloları için Referans Kılavuzu'ndaki bölümüne bakın.

- 1 Yazıcıyı açın.
- 2 Serbest bırakma tuşuna basın.  
➔ Yazıcı kapağı açılır.
- 3 Kağıt rulosunu yazıcıya yerleştirin.  
**Not:** Kağıt rulosu doğru yönde sarılmış olmalıdır (bkz. resim).



- 4 Kağıdın, kağıt kılavuzunun ortasında olduğundan emin olun.
- 5 Yazıcının kapağını kapatın. Yerine oturana kadar sağlam şekilde bastırın.
- 6 Kağıt beslemesini kontrol etmek için **kağıt besleme** tuşuna basın.



### 3.4 Yazıcıyı bir METTLER TOLEDO cihazına bağlama



#### DUYURU

METTLER TOLEDO yazıcıyı bir seferde yalnızca bir enstrümana bağlamanız önerilir. Birden fazla enstrüman bağlıysa METTLER TOLEDO yazıcının doğru çalıştığını taahhüt edemez.

#### 3.4.1 Yazıcıyı RS232 bağlantısıyla bağlama

- 1 Yazıcıyı güç kaynağına bağlayın.
- 2 Yazıcıyı METTLER TOLEDO enstrümanına bağlamak için RS232 kabloyu kullanın.

**Not**

Yazıcı ve enstrümanın RS232 bağlantı ayarları aynı olmalıdır.

- 3 Yazıcıyı açın.

#### Varsayılan yazıcı ayarları

**Baudrate :** 9600  
**Bits / Parity :** 8 / None

**Stop bits :** 1 Bit  
**Handshake :** XOn/XOff

### 3.4.2 Yazıcıyı USB bağlantısıyla bağlama

- 1 Yazıcıyı güç kaynağına bağlayın.
- 2 Yazıcıyı bir METTLER TOLEDO cihazına bağlamak için USB kablosunu kullanın.
- 3 Yazıcıyı açın.

### 3.4.3 Yazıcıyı Ethernet bağlantısıyla bağlama

- 1 Yazıcıyı güç kaynağına bağlayın.
- 2 Yazıcıyı doğrudan veya şirket Ethernet'i üzerinden dolaylı olarak bir METTLER TOLEDO cihazına bağlamak için Ethernet kablosu kullanın.

#### **Not**

Ethernet arabiriminin kurulumu ve yapılandırması için TCP/IP tabanlı ağlar ve genel olarak ağ teknolojisi hakkında temel bilgiye sahip olmanız gerekir. Gerekli durumlarda BT bölümünüzün veya BT desteğinizin ağ yöneticisiyle iletişime geçin.

## 3.5 Dil, tarih ve zamanı belirleme

Yazıcıyı ilk kez kullanacağınız zaman yazıcı dilini, mevcut saat ve tarihi belirlemenizi öneririz.

- 1 Yazıcıyı açın.
  - ⇒ **Set language & date / time first!** mesajı gösterilir.
- 2 Kaydırma tuşlarını (↓, ↑) kullanarak listeden bir dil seçin.
  - ⇒ Onaylama tuşuna ✓ basın.
- 3 Bir tarih biçimi seçin.
- 4 Tarihi belirleyin.
- 5 Bir saat biçimi seçin.
- 6 Saati belirleyin.
  - ⇒ Dil, saat ve tarih belirlendi.

#### **Not**

- Bu ayarlar, yazıcınızın güç kaynağı ile bağlantısını kestiğinizde dahi saklanır.
- Tarih ve saat, bağlanmış cihaz tarih ve saati zamanı destekliyorsa cihazdan değiştirilebilir.
- Bağlanan cihaz tarih ve saati destekliyorsa menü öğelerine erişilemez.

## 4 Bakım

### Temizleme

Yazıcıyı düzenli olarak temizlediğinizden emin olun.



#### **DUYURU**

##### **Yazıcının hasar görmesi**

- Yazıcı veya AC/DC adaptörünün muhafazasını açmayın. Kullanıcı tarafından temizlenebilecek, tamir edilebilecek veya değiştirilebilecek hiçbir parça içermez.

Yazıcı muhafazası kaliteli ve dayanıklı malzemelerden yapılmıştır. Bu nedenle, temizlik için piyasada satılan bütün hafif temizlik malzemeleri kullanılabilir.

### Daha fazla bilgi edinmek için

Daha fazla bakım talimatı için Referans Kılavuzu'na bakın.

## 5 Teknik Veriler

### Güç Kaynağı

AC/DC Adaptörü:	Birincil: 100 V - 240 V, ±%10, 50/60 Hz İkincil: 24 V DC, 2,5 A (elektronik aşırı yük korumalı)
Yazıcı için güç kaynağı:	24 V DC, 2,5 A

## Koruma ve Standartlar

Aşırı voltaj kategorisi	II
Kirlilik düzeyi	2
Güvenlik ve EMC standartları	Uygunluk Beyanı (standart ekipmanın parçası)
Uygulama aralığı	Yalnızca iç mekan kullanımı

## Çevresel Koşullar

Ortalama deniz seviyesinden yükseklik	4.000 m'ye kadar
Ortam sıcaklığı aralığı	Çalışma: 5°C ~ 40°C Depolama: -25°C ~ 60°C
Bağıllı hava nemi	31°C'ye kadar sıcaklıkta %20 ~ %80, 40 °C'de %50'ye doğru doğrusal olarak azalan, yoğunlaşmayan

## Yazıcı Özellikleri

Yazdırma teknolojisi	Doğrudan Isı
Çözünürlük	8 nokta/mm (203 dpi)
Yazdırma hızı	Maks. 101,6 mm/s (4 IPS)
Yazdırılabilir genişlik	54 mm (2,12 inç)
Gerçek zamanlı saat	Tarih ve saat
Yerleşik yazı tipleri	7 Windows bit eşlemli yazı tipleri: 6 pt, 7 pt, 10 pt, 12 pt, 24 pt, 16x26, OCR A ve B
Barkodlar	<ul style="list-style-type: none"><li>1-D Barkodlar: Kod 39, Kod 138</li><li>2-D Barkodlar: PDF417 (1-D düzeninde), Datamatrix kodu, QR kodu, Aztec kodu</li></ul>
Grafik	<ul style="list-style-type: none"><li>BMP ve PCX'i destekler</li><li>Yazılım ile ICO, WMF, JPG, EMF dosyalarını destekler</li><li>Görüntüyü yeniden boyutlandırma, çevirme, eşleme ve DirectLabel yazılımı ile ters çevirmeyi destekler</li></ul>
Arabirimler	<ul style="list-style-type: none"><li>RS232 girişi (Erkek DB 9)</li><li>USB 2.0 cihaz girişi (B tipi)</li><li>Ethernet 10/100 baz-TX giriş (Rj-45)</li></ul>
Kontrol Paneli	<ul style="list-style-type: none"><li>Üç renkli LED: durum göstergesi için yeşil, turuncu veya kırmızı</li><li>8 dokunsal tuş (P-56RUE), 20 dokunsal tuş (P-58RUE)</li></ul>
Ekran	LCD, arkadan aydınlatmalı, 128 x 64 nokta
Görüntüleme dilleri	İngilizce, Almanca, Fransızca, İtalyanca, İspanyolca, Rusça, Çince (basitleştirilmiş), Japonca, Korece

## Malzemeler

Üst muhafaza	Kalıp döküm çinko, kromlu ve plastik (PBT)
Alt muhafaza	Plastik (PBT)
Lastik merdane	

## Ortam

Genişlik	Maks. 58 mm (2,28 inç)
Kalınlık	Min. 0,06 mm (0,003 inç) ~ Maks. 0,2 mm (0,008 inç)
Merdane çapı	Maks. 60 mm (2,36 inç)
Öz çap	12,7 mm (0,5 inç)
Kağıt rulosu sargı yönü	Dışa doğru

## USB sürücüsü

Link

► <http://www.fidichip.com/Drivers/VCP.htm>

## Boyut / Ağırlık

Uzunluk	220 mm
Yükseklik	88 mm
Genişlik	130 mm
Net Ağırlık	1,4 kg, AC/DC adaptörü hariç

## 6 İmha etme

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) hakkındaki 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği Direktifi uyarınca bu cihaz evsel atıklar ile atılamaz. Bu kural, kendilerine özgü gereksinimlerine göre, AB dışındaki ülkeler için de geçerlidir.

Lütfen bu ürünü yerel mevzuata uygun biçimde, elektrikli ve elektronik ekipman için belirlenen toplama noktasına bırakın. Herhangi bir sorunuz varsa lütfen resmi yetkili veya bu cihazı aldığınız distribütör ile iletişime geçin. Bu cihazın başkalarına devredilmesi halinde bu mevzuatın içeriği de iletilmelidir.







## جدول المحتويات

<b>3</b>	<b>مقدمة</b>	<b>1</b>
3	المزيد من المستندات والمعلومات .....	1.1
3	تنزيل البرامج .....	1.2
<b>3</b>	<b>معلومات السلامة</b>	<b>2</b>
3	تعريفات كلمات الإشارة ورموز التحذير .....	2.1
4	معلومات السلامة الخاصة بالمنتج .....	2.2
<b>5</b>	<b>التركيب وبدء التشغيل</b>	<b>3</b>
5	نطاق التسليم .....	3.1
5	توصيل الطابعة بمصدر الطاقة .....	3.2
5	إدخال لفة الورق .....	3.3
6	توصيل الطابعة بأحد أجهزة METTLER TOLEDO .....	3.4
6	توصيل الطابعة عبر وصلة RS232 .....	3.4.1
7	توصيل الطابعة عبر وصلة USB .....	3.4.2
7	توصيل الطابعة عبر وصلة Ethernet .....	3.4.3
7	تحديد اللغة والتاريخ والوقت .....	3.5
<b>7</b>	<b>الصيانة</b>	<b>4</b>
<b>8</b>	<b>البيانات الفنية</b>	<b>5</b>
<b>9</b>	<b>التخلص من الجهاز</b>	<b>6</b>



## 1 مقدمة

شكرًا لاختيارك أحد ملحقات METTLER TOLEDO. يجمع الملحق بين الأداء العالي وسهولة الاستخدام.

إن طابعات P-56RUE و P-58RUE هي طابعات حرارية مباشرة يسهل التعامل معها من أجل أجهزة METTLER TOLEDO. تضمن هذه الطابعات عالية القيمة إمكانية التتبع على المدى الطويل.

### الاستخدام المخصص

الاستخدام المخصص للطابعات الحرارية P-56RUE و P-58RUE هو طباعة البيانات على الورق والملصقات الحرارية.

## 1.1 المزيد من المستندات والمعلومات

### العثور على المزيد من المعلومات

البحث عن المستندات:

[www.mt.com/library](http://www.mt.com/library) ◀

لمزيد من الاستفسارات، يُرجى التواصل مع الموزع أو ممثل الخدمة المعتمد لدى شركة METTLER TOLEDO.

[www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact) ◀

## 1.2 تنزيل البرامج

إذا لزم الأمر، فقم بتنزيل البرنامج التالي من موقع ويب METTLER TOLEDO:

• مكون Ethernet

• منشئ الملصقات

[www.mt.com/printer-software](http://www.mt.com/printer-software) ◀

## 2 معلومات السلامة

يتوفر مستندان باسم "دليل المستخدم" و"الدليل المرجعي" لهذا الملحق.

- يتم طباعة دليل المستخدم وتسليمه مع الملحق.
- يحتوي الدليل المرجعي الإلكتروني على المعلومات التي تحتاج إليها لإعداد الملحق، وتشغيله وصيانته.
- احتفظ بكل المستندين للرجوع إليهما في المستقبل.
- أرفق كلا المستندين إذا نقلت الجهاز إلى أطراف أخرى.
- يحتوي الدليل المرجعي للجهاز الرئيسي على معلومات إضافية حول الواجهة بين الملحق والجهاز الرئيسي.

استخدم الملحق فقط وفقًا لدليل المستخدم والدليل المرجعي للملحق والدليل المرجعي للجهاز الرئيسي. إذا لم تستخدم الملحق وفقًا لهذه المستندات أو إذا تم تعديل الملحق، فقد تتأثر سلامة الجهاز الرئيسي وقد ينضر الملحق، ولا تتحمل Mettler-Toledo GmbH أي مسؤولية.

## 2.1 تعريفات كلمات الإشارة ورموز التحذير

تتضمن ملاحظات السلامة معلومات هامة حول مشكلات السلامة. قد ينتج عن تجاهل ملاحظات السلامة حدوث إصابات شخصية وتلف في الجهاز وأعطال وظهور نتائج خاطئة. يتم تحديد ملاحظات السلامة بالإشارات المكتوبة ورموز التحذير التالية:

### الإشارات المكتوبة

- |   |              |
|---|--------------|
| موقف ينطوي على خطر شديد، يؤدي إلى الوفاة أو إصابة خطيرة في حالة عدم تجنبه.  | <b>خطر</b>   |
| موقف ينطوي على خطر ذي درجة متوسطة والذي قد ينتج عنه الوفاة أو إصابة خطيرة في حالة عدم تجنبه.                            | <b>تحذير</b> |
| موقف ينطوي على خطر ذي درجة منخفضة والذي ينتج عنه إصابة خفيفة أو متوسطة في حالة عدم تجنبه.                               | <b>تنبيه</b> |
| موقف ينطوي على خطر ذي درجة منخفضة، ينتج عنه تلف الجهاز أو تلف مواد أخرى أو أعطال أو ظهور نتائج خاطئة أو فقدان البيانات. | <b>إنذار</b> |

## رموز التحذير

سطح ساخن



خطر عام



تنبيه



## 2.2 معلومات السلامة الخاصة بالمنتج

يتطابق جهازك مع أحدث التقنيات، ويتوافق مع كل قواعد السلامة المتعارف عليها، إلا أنه قد تنشأ بعض المخاطر المحددة في ظروف غريبة. لا تفتح مبيت الجهاز: فهو لا يحتوي على أي أجزاء يمكن للمستخدم صيانتها، أو إصلاحها، أو استبدالها. وإذا واجهت أي مشكلات مع جهازك، فانصل بموزع METTLER TOLEDO المعتمد أو ممثل الخدمة.

### ملاحظات السلامة

#### تحذير



#### الوفاة أو الإصابة الخطيرة بسبب التعرض لصدمة كهربائية

قد تؤدي ملامسة الأجزاء التي تحمل تيارًا كهربائيًا إلى الوفاة أو التعرض لإصابة.

- 1 استخدم فقط كابل الطاقة ومحول التيار المتردد/المباشر من شركة METTLER TOLEDO المصممين لهذا الجهاز.
- 2 وصل كابل الطاقة بمصدر تيار به أرضي.
- 3 احتفظ بجميع الكابلات والوصلات الكهربائية بعيدًا عن السوائل والرطوبة.
- 4 تحقق من عدم وجود تلف في الكابلات وقابس الطاقة واستبدالها إذا تلفت.

#### تحذير



#### الإصابة أو التلف الناتجان عن التعامل غير الصحيح مع البطارية (الموجودة داخل الطابعة).

- 1 لا تعرض البطارية أو الطابعة للظروف البيئية التي تتجاوز تلك الموضحة في قسم البيانات الفنية هنا.
- 2 استبدل البطارية بنفس النوع.
- 3 تخلص من البطارية أو الطابعة وفقًا للقواعد المحلية، ولا تتلفها أبدًا أو تتخلص منها في النار.

#### تحذير



#### الوفاة أو الإصابة الخطيرة بسبب الصدمة الكهربائية

- 1 أفضل الطابعة عن مصدر الطاقة قبل أداء الصيانة.
- 2 تجنب دخول السوائل إلى الطابعة أو محول التيار المتردد/التيار المستمر.

#### إشعار

#### فقدان البيانات



يمكن أن تؤدي الطابعة المستمرة إلى ارتفاع درجة حرارة رأس الطابعة. تتوقف عملية الطابعة حتى يبرد رأس الطابعة. أثناء مرحلة التبريد هذه، يجب عدم إيقاف تشغيل الطابعة، وإلا ستفقد بيانات المخزن المؤقت.



التلف الذي يلحق بالجهاز أو الخلل الوظيفي الناتج عن استخدام أجزاء غير ملائمة - استخدم فقط الأجزاء المقدمة من شركة METTLER TOLEDO والمعدة للاستخدام مع جهازك.

### 3 التركيب وبدء التشغيل

#### ظروف التشغيل

- استخدم الطابعة فقط في الغرف الداخلية الجافة.
- للاطلاع على الأحوال البيئية، انظر البيانات الفنية.
- دع الطابعة تتأقلم مع درجة حرارة الغرفة.
- لا تستخدم الطابعة في وجود الرطوبة والسوائل.

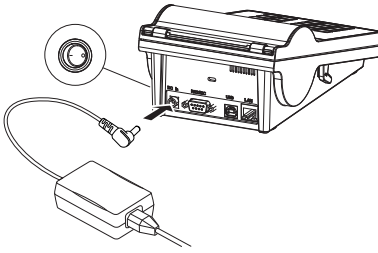
#### 3.1 نطاق التسليم

الأشياء التالية مشمولة في نطاق التسليم:

- الطابعة الحرارية P-56RUE أو P-58RUE
- محول تيار متردد/تيار مستمر
- كابل الطاقة الخاص بالبلد
- كابل USB
- كابل RS232
- مجموعة لفات الورق
- دليل المستخدم
- إقرار المطابقة

تحقق من عدم وجود تلف في العبوة وعناصر التغليف والمكونات المستلمة. في حال وجود تلف في أي من المكونات، يُرجى التواصل مع ممثل الخدمة التابع لـ METTLER TOLEDO. يمكن العثور على قائمة بقطع الغيار والملحقات في الدليل المرجعي.

#### 3.2 توصيل الطابعة بمصدر الطاقة



- 1 صل محول التيار المتردد/التيار المستمر بالمقبس الموجود في ظهر الطابعة، واقفله باستخدام الصامولة اللولبية.
- 2 صل كابل الطاقة بمحول التيار المتردد/التيار المستمر وبمقبس الطاقة.
- 3 شغل الطابعة.

#### 3.3 إدخال لفة الورق

##### تنبيه ⚠

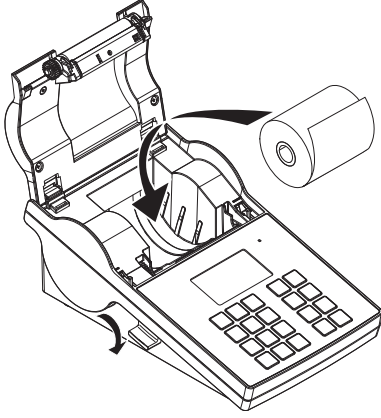
##### خطر الإصابة بحروق

ترتفع درجة حرارة رأس الطابعة الحراري أثناء عملية الطابعة. انتظر حتى يبرد رأس الطابعة قبل فتح غطاء الطابعة.

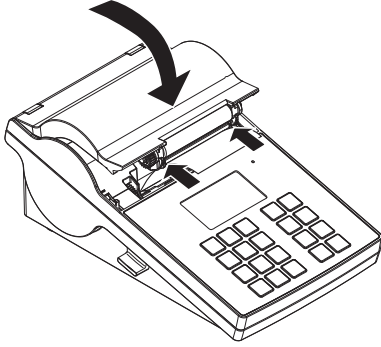


### ملاحظة 1

لمعرفة المزيد عن لفات الورق الاحتياطية، انظر في الدليل المرجعي.



- 1 شغل الطابعة.
- 2 اضغط على مفتاح التحرير.
- 3 أدخل لفة الورق في إطار الطابعة.  
ملاحظة 1: يجب فك لفة الورق في الاتجاه الصحيح (انظر الصورة).



- 4 تأكد من أن الورق في منتصف موجات الورق.
- 5 أغلق غطاء الطابعة. اضغط بقوة لأسفل حتى يستقر في مكانه.
- 6 اضغط على مفتاح تغذية الورق (ت) للتحقق من تغذية الورق.

## 3.4 توصيل الطابعة بأحد أجهزة METTLER TOLEDO

### إشعار



توصي METTLER TOLEDO بتوصيل الطابعة بجهاز واحد فقط في كل مرة. إذا كانت هناك عدة أجهزة متصلة، فلا يمكن أن تفترض METTLER TOLEDO إجراء التشغيل الصحيح للطابعة.

### 3.4.1 توصيل الطابعة عبر وصلة RS232

- 1 صل الطابعة بمصدر الطاقة.
- 2 استخدم كابل RS232 لتوصيل الطابعة بجهاز METTLER TOLEDO.  
ملاحظة 1
- 3 يجب أن تكون إعدادات اتصال RS232 لكل من الطابعة والجهاز متطابقة. شغل الطابعة.

### الإعدادات الافتراضية للطابعة

Bit 1	:Stop bits	9600	:Baudrate
XOn/XOff	:Handshake	None / 8	:Bits / Parity

### 3.4.2 توصيل الطابعة عبر وصلة USB

- 1 وصل الطابعة بمصدر الطاقة على النحو التالي:
- 2 استخدم كابل USB لتوصيل الطابعة بجهاز METTLER TOLEDO.
- 3 شغل الطابعة.

### 3.4.3 توصيل الطابعة عبر وصلة Ethernet

- 1 وصل الطابعة بمصدر الطاقة على النحو التالي:
- 2 استخدم كابل Ethernet لتوصيل الطابعة مباشرةً بجهاز METTLER TOLEDO أو بشكل غير مباشر عبر شبكة Ethernet الخاصة بالشركة.

#### ملاحظة 1

لثبيت واجهة Ethernet وتكوينها، يجب أن تكون لديك معرفة أساسية بالشبكات القائمة على TCP/IP، وتقنية الشبكة بشكل عام. إذا لزم الأمر، فاتصل بمسؤول الشبكة في قسم تقنية المعلومات أو دعم تقنية المعلومات.

### 3.5 تحديد اللغة والتاريخ والوقت

عند استخدام الطابعة لأول مرة، نوصي بتحديد لغة الطابعة والوقت والتاريخ الحاليين.

- 1 شغل الطابعة.
- ← تظهر الرسالة **!Set language & date / time first**.
- 2 استخدم مفاتيح التمرير (↑، ↓) لاختيار إحدى اللغات من القائمة.
- ← اضغط على مفتاح التأكيد √.
- 3 اختر تنسيق التاريخ.
- 4 حدد التاريخ.
- 5 اختر تنسيق الوقت.
- 6 حدد الوقت.
- ← تم تحديد اللغة والوقت والتاريخ.

#### ملاحظة 1

- يتم الاحتفاظ بهذه الإعدادات حتى إذا قمت بفصل الطابعة عن مصدر الطاقة.
- سيتم تغيير التاريخ والوقت من الجهاز المتصل إذا كان الجهاز المتصل يدعم التاريخ والوقت.
- إذا كان الجهاز المتصل يدعم التاريخ والوقت، فلن تكون عناصر القائمة متاحة.

## 4 الصيانة

### التنظيف

تأكد من تنظيف الطابعة بانتظام.

#### إشعار

#### تلف الطابعة

- لا تفتح غلاف الطابعة أو محول التيار المتردد/التيار المستمر. فهما لا يحتويان على مكونات يمكن تنظيفها، أو إصلاحها، أو استبدالها بمعرفة المستخدم.



غلاف الطابعة مصنوع من مواد مقاومة من الدرجة الأولى. لذلك، يمكن استخدام جميع مواد التنظيف المخففة المتوفرة تجاريًا من أجل التنظيف.

#### العثور على المزيد من المعلومات

اطلع على الدليل المرجعي للحصول على مزيد من إرشادات الصيانة.

## 5 البيانات الفنية

### مصدر الطاقة

الأساسي: 100 فولت - 240 فولت، ±10% ، 50/60 هرتز  
الثانوي: 24 فولت تيار مستمر، 2.5 أمبير (مع حماية إلكترونية من الأحمال الزائدة)  
24 فولت تيار مستمر، 2.5 أمبير

محول تيار متردد/تيار مستمر:  
إمداد الطاقة بالطاقة:

### الحماية والمعايير

الثانية  
2  
إقرار المطابقة (جزء من الجهاز القياسي)  
للإستخدام في الأماكن المغلقة فقط

فئة الجهد الزائد  
درجة التلوث  
معايير السلامة والتوافق  
الكهرومغناطيسي  
نطاق التطبيق

### الظروف البيئية

حتى 4000 م  
التشغيل: من 5 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية  
التخزين: من -25 درجة مئوية إلى 60 درجة مئوية  
من 20% إلى 80% حتى 31 درجة مئوية تتناقص خطيًا إلى 50% عند درجة حرارة 40 مئوية، بدون تكاثف

الارتفاع فوق مستوى سطح البحر  
نطاق درجة الحرارة المحيطة  
رطوبة الهواء النسبية

### ميزات الطباعة

حرارية مباشرة  
8 نقاط/مم (203 نقاط في البوصة)  
الحد الأقصى 101.6 مم/ث (4 IPS)  
54 مم (2.12 بوصة)  
التاريخ والوقت  
7 خطوط نقطية لنظام التشغيل، 16x26، OCR A و B  
Code 39، Code 138 الأبعاد:  
الرموز الشريطية ثنائية الأبعاد: PDF417 (مُنسق كأحادي الأبعاد)، الرمز المصفوفي، رمز الاستجابة السريعة، رمز Aztec  
دعم BMP و PCX  
دعم ملفات EMF و JPG و EMF من خلال البرنامج  
دعم تغيير حجم الصور وتدويرها وتخطيطها وقلبها من خلال برنامج DirectLabel  
منفذ RS232 (ذكر 9 DB)  
منفذ أجهزة USB 2.0 (النوع B)  
منفذ Ethernet 10/100base-TX (RJ-45)  
LED ثلاثية الألوان: أخضر أو برتقالي أو أحمر للإشارة إلى الحالة  
8 مفاتيح لمسية (P-56RUE)، 20 مفتاحًا لمسيًا (P-58RUE)  
شاشة LCD، إضاءة خلفية، 128 × 64 نقطة  
الإنجليزية، الألمانية، الفرنسية، الإيطالية، الإسبانية، الروسية، الصينية (المبسطة)، اليابانية، الكورية

تقنية الطباعة  
الدقة  
سرعة الطباعة  
العرض القابل للطباعة  
ساعة الوقت الحقيقي  
الخطوط الداخلية  
الرموز الشريطية  
الرسومات  
الواجهات  
لوحة التحكم  
الشاشة  
لغات العرض

### المواد

الزئبق المصبوب والكروم والبلاستيك (بوليبوتيلين تيريفثاليت)  
الغلاف العلوي



الغلاف السفلي  
أسطوانة الطباعة

البلاستيك (بوليوثيلين تيريفثالات)

## الوسائط

العرض	الحد الأقصى 58 مم (2.28 بوصة)
السُمك	من الحد الأدنى 0.06 مم (0.003 بوصة) إلى الحد الأقصى 0.2 مم (0.008 بوصة)
قُطر اللفة	الحد الأقصى 60 مم (2.36 بوصة)
قُطر المركز	12.7 مم (0.5 بوصة)
اتجاه لف لفة الورق	باتجاه الخارج

## محرك أقراص USB

<http://www.fdichip.com/Drivers/VCP.htm> ◀

الرابط

## البُعد/الوزن

الطول	220 مم
الارتفاع	88 مم
العرض	130 مم
الوزن الصافي	1.4 كجم بدون محول التيار المتردد/التيار المستمر

## 6 التخلص من الجهاز



لا يجوز التخلص من هذا الجهاز في النفايات المنزلية وفقًا للتوجيه الأوروبي EU/2012/19 بشأن نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE). وينطبق هذا أيضًا على البلدان الموجودة خارج الاتحاد الأوروبي، وفقًا لمتطلباتها المحددة.

يُرجى التخلص من هذا المنتج وفقًا للوائح المحلية في نقطة التجميع المحددة للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. إذا كانت لديك أي أسئلة، فيُرجى الاتصال بالجهة المسؤولة أو الموزع الذي اشتريته منه هذا الجهاز. في حالة نقل هذا الجهاز إلى جهات أخرى، يجب أيضًا ربط محتوى هذا النظام.





## To protect your product's future:

METTLER TOLEDO Service assures the quality, measuring accuracy and preservation of value of this product for years to come.

Please request full details about our attractive terms of service.

► [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service)

[www.mt.com/lab-printers](http://www.mt.com/lab-printers)

For more information

### Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44  
8606 Greifensee, Switzerland  
[www.mt.com/contact](http://www.mt.com/contact)

Subject to technical changes.

© 06/2023 METTLER TOLEDO. All rights reserved.  
30348468E cs, da, hr, hu, nl, pl, pt, ro, sk, sv, tr, ar



30348468